

CUADERNOS

DEL TERCER MUNDO

167

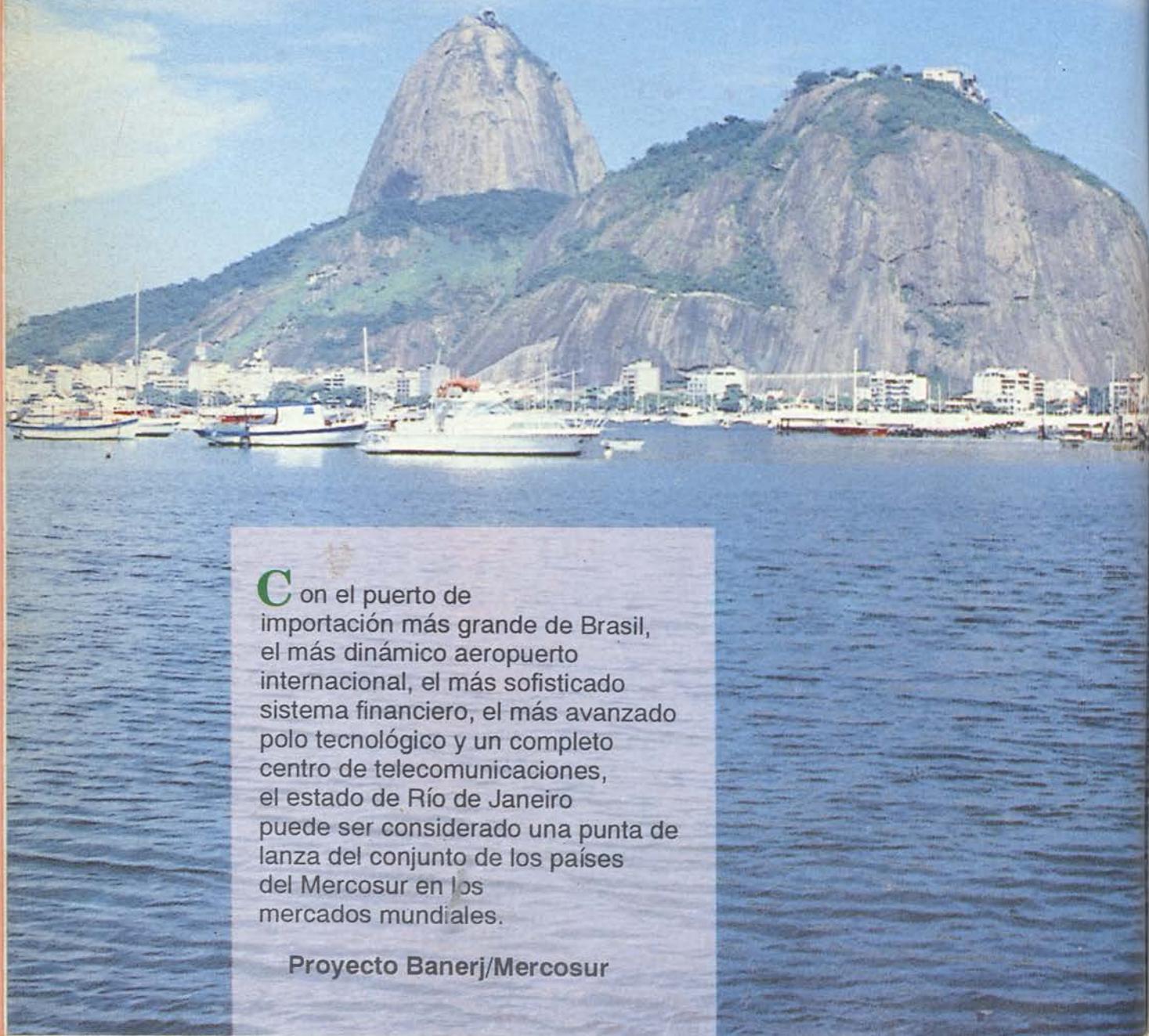
ISSN 0797 - 0552 URUGUAY \$ 18,20 - MEXICO NS \$ 9 - ARGENTINA \$ 5,50 - BRASIL R\$ 4,00

Medios: ¿información o manipulación?

**ECOLOGIA:
EL DESAFIO
URBANO**

**IRLANDA:
LA VISION DEL
SINN FEIN**

Río, punta de lanza del Mercosur en el Mercomundo



Con el puerto de importación más grande de Brasil, el más dinámico aeropuerto internacional, el más sofisticado sistema financiero, el más avanzado polo tecnológico y un completo centro de telecomunicaciones, el estado de Río de Janeiro puede ser considerado una punta de lanza del conjunto de los países del Mercosur en los mercados mundiales.

Proyecto Banerj/Mercosur

MERCOSUL **BANERJ**
O CAMINHO DA INTEGRAÇÃO

TAPA

El poder de los medios de comunicación de masas en la sociedad moderna es uno de los temas más estudiados en los últimos años. Eduardo Galeano los define como una "dictadura electrónica" de la cual es difícil escapar. El impacto que los medios electrónicos ejercen es objeto de preocupación creciente no sólo en círculos de especialistas sino en amplios sectores sociales y políticos.

Noviembre 1994 • N° 167 • AÑO XXI

2 CARTAS

TEMA DE TAPA

4 El cuarto poder

14 **Brasil:** El monopolio de la comunicación

16 **Italia:** El triunfo de la videocracia

18 **EEUU:** CNN: la información como negocio

20 **Uruguay:** La polémica TV por cable

AMERICA LATINA

21 **México:** Los homicidios de la narcopolítica

22 **Brasil:** Las lecciones de la elección

24 **Haití:** El otoño del general

SUR-SUR

26 Pasajeros del mismo navío

MEDIO ORIENTE

27 Nobel para tres

AFRICA

28 **Sudáfrica:** Un milagro y un desafío

29 **Angola:** La ONU aumentará las fuerzas de paz

OPINION

30 **Irlanda del Norte:** Maniobras británicas en el tablero de la paz

DERECHOS HUMANOS

32 Los años de plomo

GRANDES REPORTAJES

36 **República Dominicana:** Un desafío a la ocupación yanqui

☐ SUPLEMENTO MEDIO AMBIENTE

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

2 Urbanismo: males y peligros

8 Cumbre ecológica regional

9 La sal de la vida

10 Econotas

SUMARIO

➤ Un libro reciente en Brasil publica entrevistas con militares que hablan sobre los "años de plomo": la tortura, la responsabilidad de los altos mandos y las dificultades de las Fuerzas Armadas para dar una versión de los hechos "socialmente aceptable"

➤ Desconociendo la ocupación de Estados Unidos, en 1920 un buque argentino rindió honores a la bandera de República Dominicana, despertando el sentimiento patriótico del pueblo al brindarle un clima de libertad, aunque sólo fuera por unas pocas horas

➤ El crecimiento de la población mundial, que pasará de los actuales 5,6 mil millones de habitantes a 7,6 mil millones en el año 2050, se producirá en los grandes centros urbanos. En el próximo siglo, 23 megaciudades tendrán sumadas una población equivalente a la de cien países



32



37



S-3

CUADERNOS DEL TERCER MUNDO

Publicación con informaciones y análisis
de las realidades y aspiraciones
de los países emergentes

Director General: Neiva Moreira
Director Adjunto: Pablo Piacentini
Editora: Beatriz Bissio
Subeditores:
Edición en español:
Roberto Bardini y Marcelo Montenegro
Edición en portugués:
Claudia Guimarães y Elias Fajardo
Director Administrativo:
Henrique Menezes
Departamento de Circulación:
Mauro Antonio Mendes
Departamento de Arte: Nazareno N. de Souza (Editor) e Roberto S. Lourenço
Diagramación Electrónica: Macário Costa, Andréa Corrêa y Paulo Henrique
Centro de Documentación: Jesse Jane Souza (Coordinadora), Silvia Soares Arruda, Juliana Iotty, Mônica Pérez, Luciane Reis y Rosângela Ferreira
Corresponsales: Hugo Cardozo y Cristina Canoura (Uruguay), Carlos Pinto Santos (Portugal), José Steinsleger (México), Manrique Salvarrey (Argentina)

VENTAS Y SUSCRIPCIONES

En Brasil (desde todos los países del mundo):
Editora Terceiro Mundo
Sr. Mauro Mendes
Rua da Glória, 122 1º andar
CEP 20241-180 Rio de Janeiro - Brasil
Fax: (55-21) 252-8455
Tel.: (55-21) 221-7511
En Uruguay:
Librería Del Sur - Mercedes 1125
Montevideo
Tel.: 90-45-99 y Fax: 91-12-06

EDICIONES REGIONALES

• **Edición en español**
Director: Beatriz Bissio
Autorización del Ministerio de Educación y Cultura 98/85 INC 6526
Distribución en Uruguay:
Berriel y Martínez - Paraná 750 esq.
Ciudadela - Montevideo - Uruguay
Matrícula de la Dirección de Industrias: 1-201
Distribución en Argentina:
Cosmos Libros S. R. L. - Moreno 1359
1º piso Deptº A 1091 - Buenos Aires
Fax: (00541) 383-3661

Fotos: France Press
Creación de Tapa: Nazareno N. de Souza.

Una publicación de la **Editora Terceiro Mundo:**
Rua da Glória, 122/1º andar
CEP: 20241-180 / Rio de Janeiro - Brasil
E-Mail: Geonet: terceiro-mundo / Alternex: caderno / Chasque: cadernos -
Tel: (021) 242-1957
Fax: 55-21-252-8455
Telex: (021) 33054 CTMB-BR

CARTAS

Lector antiguo

Acompaño cuadernos del tercer mundo desde los primeros números editados en Buenos Aires. Es una alegría para mí enviarles ahora un saludo con motivo de los veinte años; aunque no conozco personalmente a nadie del equipo, de cierta forma siento que tenemos mucho en común. Por otro lado, es innegable que todos hemos cambiado en este período, nosotros, nuestros países, la revista. Pero cuadernos logró mantener la esencia de su postura editorial, que es la independencia y la dignidad. ¡Felicitaciones a todos y sigan siempre coherentes con esa linda trayectoria!

Sonia A. Viana
Las Piedras - Uruguay

Una edición histórica

Deseo saludarlos y felicitarlos por los 20 años de cuadernos del tercer mundo. Se trata, de hecho, de un acontecimiento auspicioso, ya que la revista publica artículos que normalmente no se encuentran en publicaciones más convencionales.

El artículo de Beatriz Bissio "Historia de una aventura" de esa edición de aniversario es uno de los textos más emocionantes que leí en los últimos tiempos. Siempre me gustaron todos sus artículos, pero ese en particular me resulta algo así como un hito en lo que conozco del periodismo.

Espero que esa publicación continúe por lo menos por otros veinte años, para continuar saciando la sed de quienes necesitamos del tipo de temas que ustedes tratan. Todos los meses aguardo con ansiedad la llegada de cuadernos por el correo.

Deseo de todo corazón que continúen en ese camino por muchos años, para que tengamos

siempre una información de alto nivel.

Martins Venske
Benedito Novo - Santa Catarina
Brasil

Vocero de la libertad

Soy suscriptor, lector, admirador y divulgador de cuadernos del tercer mundo desde hace años y no puedo dejar de enviar mis felicitaciones por su vigésimo aniversario a todos los que contribuyen para que ella llegue a nuestras manos.

Cuadernos es una revista seria, verdadera, independiente y democrática. Frente a un mundo tan injusto socialmente, en el cual la mayoría desposeída no tiene voz, la revista se transformó a lo largo de estos veinte años en un vocero y en vehículo de información de los más débiles, de los que luchan por la libertad, la independencia nacional y la igualdad. ¡Felicitaciones a todos cuantos hacen la revista! ¡Continúen firmes, comprometidos en la lucha contra la dominación y a favor de la libertad!

Damião Dantas de Souza
Natal - Rio Grande do Norte
Brasil

Este europeo

Siento que en la prensa internacional se ha dejado de abrir espacio para los países del Este de Europa. Salvo el caso de Rusia, es poco y superficial el material que se puede leer sobre la evolución de los ex países socialistas. Pienso que cuadernos del tercer mundo debería incluir una sección permanente sobre las realidades de esas naciones. No debe ser casual la falta de información, ya que en la mayor parte de esos países los programas económicos

impuestos desde Occidente no sólo no trajeron los beneficios esperados sino que hicieron retroceder aspectos positivos del viejo socialismo como las políticas sociales.

João Carlos da Silva
Niteroi - Rio de Janeiro
Brasil

Ecología en español

Acompaño con interés el Suplemento de Medio Ambiente que cuadernos del tercer mundo publica todos los números con artículos extraídos de la publicación Ecología e Desenvolvimento, de la misma Editora. Por el tipo de temas tratados, sería más atractivo poder apreciarlos en una versión más rica, como tuve oportunidad de verlos en portugués, con fotos en cuatro colores, etc. ¿Qué

posibilidad habría de publicar la la revista Ecología e Desenvolvimento en español?

María del Carmen Suárez
San Juan - República Argentina

R: Existe el proyecto de editar **Ecología e Desenvolvimento** en español. Pero hasta ahora no ha sido posible concretarlo por problemas financieros: la edición en colores es muy cara y sólo sería posible viabilizarla con fuerte apoyo publicitario. Mientras eso no se logra, la lectora tiene la alternativa de leer la revista en portugués mediante una suscripción o buscándola en los kioscos y librerías especializados en publicaciones extranjeras del Río de la Plata, a las cuales está llegando de forma pionera, para testar la receptividad del público local.

Aclaración: fueron los duendes

*En 1880, el tipógrafo James L. Smart, un escocés radicado en Londres, atribuyó a la acción invisible de ciertos duendes traviesos, denominados **gremlins**, los errores que cada cierto tiempo se deslizan en las salas de redacción y talleres gráficos de diarios y revistas. En español, el equivalente de gremlin es "trasgo".*

Pues bien, en el número anterior recibimos la visita de un "trasgo" brasileiro: en la página 29, en el artículo "Un principio de solución", de Aldo Gamboa, un recuadro titulado "Un problema antiguo" -que añadía información a la nota-apareció... en portugués. Esto podría tener una explicación, ya que el mismo artículo fue traducido y editado

*simultáneamente para **Cadernos do terceiro mundo**, nuestra versión en ese idioma.*

*Generalmente, en las aclaraciones de este tipo se menciona un "lamentable descuido" o un "error técnico". En este caso, creemos que no fue nada de eso. Fueron los **gremlins** o "trasgos", que una vez más hicieron de las suyas, como lo vienen haciendo desde que Johannes Gutenberg inventó la imprenta en el siglo XV. Por suerte, en estos tiempos de integración -dentro de un mes entra en vigencia el Mercosur- la sutil diferencia de idiomas dejará de ser una barrera. Y desde hace mucho, el portugués y el español es más lo que unen que lo que separan.*

Intercambio

Julio Cesar Rosa
R. Marquês de Laplace, 215
Jardim Coimbra
03690-030 São Paulo - Brasil

Paulo César Massa
R. Parambu, 362
Parque Vitória
02270-070 São Paulo - Brasil

Eisleben Rodrigues Castro
Calle 9na # 63 e/ Orlando
Gómes y Calledos
Cumanayagua
57600 Cienfuegos - Cuba

Iara Monteiro Pereira
R. Manoel Felipe Santiago,
Qd. 17, Bl. B-26/ apt. 103
Candeias
54430-090 Recife - Brasil

Marta Jorge Francisco de Sousa
R. Tipografia Mamã Tita In-
gonhotas, pr. 27, 2º andar/
apt. A
Luanda - Angola

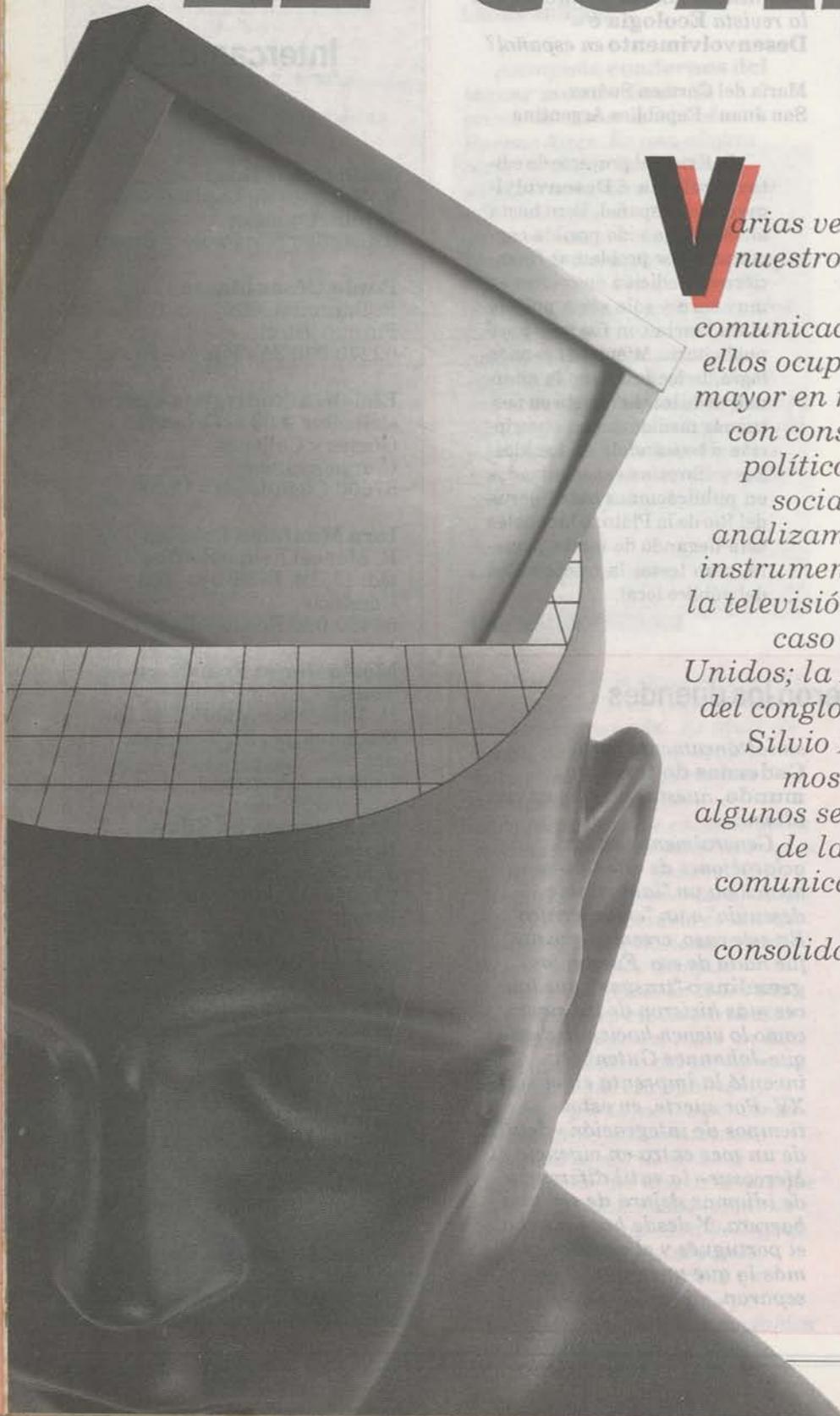
José Albegio da Silva
R. Jorge Tibiriçá, nº 57
Vila Santa Helena
08500-000 Cidade de Poá -
Brasil

Carlos Magno Ribeiro
R. do Ginásio, 11/ 03
Travessão de Barra
28245-000 Rio de Janeiro -
Brasil

George Henrique Moura Cunha
Av. São Paulo, 830, Qd. A,
Bl. 6/ apt. 31
Jardim São Paulo
50910-250 Recife - Brasil

Clube Amigos da Pena
Tv. das Flores, 385/ E4/ 207
24435-410 S. Gonçalo - Brasil

EL CUARTO



Varias veces hemos abordado en nuestros veinte años de vida el tema de los medios de comunicación. No es para menos: ellos ocupan un espacio cada vez mayor en nuestra vida cotidiana, con consecuencias en el terreno político, económico, cultural y social. En este tema de tapa analizamos el significado de ese instrumento omnipresente que es la televisión, con destaque para el caso de la CNN, de Estados Unidos; la Red Globo, de Brasil, y del conglomerado controlado por Silvio Berlusconi, en Italia. Y mostramos los esfuerzos de algunos sectores sociales en favor de la democratización de la comunicación, un tema esencial para el debate sobre la consolidación de la democracia.

PODER

Beatriz Bissio

El y el papel de los medios de comunicación de masas en la sociedad moderna es uno de los temas más estudiados en los últimos años. El escritor uruguayo Eduardo Galeano, autor del clásico *Las venas abiertas de América Latina*, califica al monopolio mundial de las comunicaciones de "dictadura electrónica" de la cual es difícil escapar. De hecho, el impacto que los medios ejercen, en particular los medios electrónicos, es objeto de preocupación creciente no sólo en círculos de especialistas sino en amplios sectores sociales y políticos. Nadie desconoce hoy en día la influencia de la televisión, la radio, la prensa escrita e incluso el cine en la formación de la opinión pública.

En el mundo de postguerra fría la ampliación y profundización de la democracia constituye una de las más importantes aspiraciones de los pueblos, pero el ejercicio de la democracia exige el acceso a información confiable. En buena parte de los países occidentales, entre los que se incluyen casi todos los de América Latina, los grandes diarios y revistas son empresas privadas, al tiempo que las radios y los medios audiovisuales son concesiones del Estado explorados por la iniciativa privada (salvo los casos de las TV educativas, que suelen ser estatales).

Al ser los medios de comunicación masivos encarados como empresas privadas no escapan al objetivo último de generar lucros a quienes los controlan y la programación no está pensada con fines educativos o informativos; está determinada por intereses comerciales.

Así, aún en los casos el Estado no ejerce ninguna interferencia en los medios de comunicación, la *libertad de prensa* no existe, si esa expresión equivale a definir la capacidad de cualquier sector social o de cualquier ciudadano de expresar sus puntos de vista. Los patrocinadores o anunciantes y los dueños de las concesiones son los que tienen, en última instancia, el poder de determinar qué tipo de programación será divulgada y de imprimir su óptica a los informativos periodísticos. En el Brasil, por ejemplo, nueve familias concentran más de 80% de todas las empresas de comunicación del país. Y en todas las legislaturas, en torno de 20% de los 503 miembros del Parlamento pertenecen a esas familias, según datos del Departamento de Información y Asesoría Parla-

mentaria (DIAP). En el terreno de la publicidad, de los diez mayores anunciantes sólo uno es empresa nacional. De ahí que un número muy reducido de familias y las corporaciones transnacionales sean las que ejercen influencia decisiva en la orientación de los medios.

Según el psiquiatra Sérgio de Paula Ramos, 10% de los ingresos de la televisión brasileña viene de anuncios de bebidas alcohólicas, cigarros y medicamentos. Los problemas causados a la salud por esas drogas lícitas consumen 7,9% del Producto Bruto Interno (PBI) del país, en tratamientos e internaciones en hospitales, accidentes de tránsito y jubilaciones precoces. "Por eso -afirma el psiquiatra-, los medios de comunicación hacen tanto escándalo en relación a la cocaína y la marihuana, que no son consumidas en gran escala en Brasil, pero dejan de informar sobre los problemas mucho más graves provocados por el alcoholismo, el hábito de fumar y el consumo de medicamentos sin orientación médica y en exceso".

En un sistema como éste, donde la información debe atender el interés del dueño del vehículo y del anunciante, el hecho en sí pierde importancia; lo que vale es la *versión* del hecho divulgada por los medios de comunicación al gran público. Al disfrutar de ese derecho "de facto" de divulgar la *versión de los hechos que más convenga a sus intereses*, quienes controlan los medios pasan a detentar un inmenso poder político, mayor incluso que los poderes constituidos del Estado. No en vano los medios de comunicación han sido llamados de *el cuarto poder*.

Adolf Hitler es considerado por los especialistas como el primer líder político que comprendió la importancia estratégica de la comunicación. En su libro "Mi Lucha" (*Mein Kampf*), él afirma: "La propaganda revolucionaria desempeñará en el futuro el papel que tiene la cortina de fuego de la artillería como preparación para el ataque de la infantería. Sus tareas serán derrotar psicológicamente al enemigo antes de que entren en acción sus ejércitos". De hecho, como constata un estudio de la Unesco, "la tecnología moderna de los grandes medios los convirtió prácticamente en armas: los países dominantes ya no necesitan invasiones

Las consecuencias de la "cultura electrónica", impuesta en las últimas décadas por la fuerte penetración de la televisión en la vida cotidiana, preocupan a los estudiosos que las asocian a la pasividad y apatía, un fenómeno en expansión en las sociedades modernas



TAPA

armadas para ocupar otro país, puesto que el poder se desplazó hacia los medios de comunicación. Ellos son suficientes para dominar una nación a través de la radio, la televisión, el cine, los discos, videos y otros medios que tienen gran impacto, sobre todo en la juventud".

Varios estudiosos adjudican el desmoronamiento de los regímenes comunistas en Europa Oriental no sólo a los errores de la cúpula dirigente, sino también al trabajo persistente realizado al cabo de los años por la *media* occidental, encargada de *vender* una imagen dorada de la moderna sociedad de consumo y de "satanizar" la estructura económica y social de aquellos países.

El más famoso intelectual vivo de Estados Unidos, Noam Chomsky, proclama que "la propaganda es para la democracia lo que la violencia es para la dictadura" y muestra, basado en estadísticas, que 50% de los medios de comunicación de los Estados Unidos están controlados por 23 grandes corporaciones transnacionales. "Hoy, por donde sea que miremos, en cualquier lugar, la comunicación es un proceso que sirve al poder establecido", sentencia, por su parte, el especialista norteamericano Herbert Schiller. Para él, "la privatización de diarios, canales de televisión, sistemas de TV por cable, correos y telecomunicaciones, hecha en nombre de la li-

bertad, no tiene, en los hechos, nada que ver con la esencia de la libertad. La privatización en masa en la esfera de las comunicaciones en años recientes, primero en Estados Unidos, después en Europa, en América Latina y en todo lugar, atendió a las necesidades y benefició a los grandes actores de las transnacionales y otros grupos privilegiados de la economía. Y fue realizada a costas de la población en general. "Las consecuencias a largo plazo de esta política aún están por ser sentidas", afirma Schiller.

Propuesta frustrada - En los años 70 surgió una importante iniciativa internacional que tenía por objetivo la democratización de la información. La propuesta partió del Movimiento de Países No Alineados -que vivía una época de auge- y fue adoptada como una de sus principales banderas por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unes-

La tecnología moderna de los grandes medios los convirtió en armas. Los naciones dominantes ya no necesitan invasiones para ocupar otro país: el poder se desplazó a los medios de comunicación



co). La propuesta, que proclamaba la necesidad de construir un Nuevo Orden Informativo Internacional (NOII), complementaba la reivindicación del mundo subdesarrollado de un Nuevo Orden Económico Internacional (NOEI). Se entendía entonces que la democratización de la economía mundial sólo se podría alcanzar si, de forma simultánea, se lograra democratizar el flujo informativo.

En 1980 la Unesco celebró en Belgrado una reunión que aprobó el llamado *Informe McBride*, donde el grupo de especialistas que trabajó bajo la coordinación del irlandés Sean McBride, premios Nobel y Lenin de la Paz, resume sus propuestas para la democratización de la comunicación a nivel mundial. Las ideas principales del *In-*



El poder de los medios se vio reforzado con avances tecnológicos como la TV de alta definición y la televisión por cable

adversario", por lo cual surgirán problemas en el terreno ético con los cuales jamás nos deparamos antes. Ellos exigirán de la sociedad un conocimiento sobre el poder de esas tecnologías capaz de permitirle asegurar el respeto a los derechos de sus ciudadanos.

Sin instrumentos - En verdad, pocos o nulos son los mecanismos de que dispone la sociedad civil para asegurar el derecho a una información democrática. En América Latina la influencia política de los dueños de los medios de comunicación es notoria.

En Colombia, cinco de los presidentes que gobernaron el país en los últimos cincuenta años pertenecían a uno de los seis grupos familiares que dominan 75% de la circulación de diarios y revistas en el país. En Venezuela, según la senadora Lolita Aniyar de Castro, criminalista y estudiosa de la legislación sobre los medios, la mayoría de los miembros del Parlamento está vinculada a alguno de los grupos que dominan la comunicación en el país.

Por eso la democratización de los medios de comunicación es un requisito indispensable de la consolidación de un régimen democrático. En una serie de artículos publicados este año en uno de los periódicos más importantes del Brasil, Don Lucas Moreira Neves, cardenal primado y arzobispo de Salvador, afirmó que el objetivo de la televisión brasileña ha sido "deseducar a capas enteras de la población" y sentenció: "Si no se cambian drásticamente las reglas de juego de la televisión, este país nunca podrá ser democrático." Por su parte, el cineasta Labieno Mendonça, señala que "la utilización de la TV en América Latina demuestra la poca preocupación de la clase dominante con la democratización del conocimiento y de la información y refleja el objetivo claro de implantar una ideología consumista y violenta, promotora de los grandes intereses comerciales".

En Brasil surgieron en los últimos años numerosos grupos de la sociedad civil en defensa de la democratización de la comunicación. Unidos constituyeron el Forum Nacional por la Democratización de la Comunicación, del cual hoy forman parte 44 comités estatales y municipales, además de 37 organizaciones no gubernamentales (ONGs) y sindicatos. El Forum se reúne periódicamente para profundizar el tema de la comunicación e incentivar a la sociedad a movilizarse en torno de sus banderas. Uno de los miembros del Forum, el diputado Zaire Resende (PMDB- MG) presentó hace dos años un proyecto de Ley de In-

forme eran simples: supresión de los efectos negativos de los monopolios, públicos o privados, en el área de la comunicación; pluralidad de fuentes y canales de información; libertad de prensa y derecho a la información; respeto a la identidad cultural de los pueblos, etc.

En esos años, imbuida del espíritu de la Comisión McBride y del ideario de los No Alineados, América Latina se pronunció por la definición de políticas de comunicación capaces de contribuir para el desarrollo global de la sociedad, especialmente de la educación, la ciencia y la cultura.

Pero los resultados de ese interesante y precursor esfuerzo de reorientar el papel de los medios de comunicación son conocidos. En Occidente estaba comenzando la era Reagan-Thatcher, que diseminó las políticas neoliberales. La propuesta de la Unesco fue duramente criticada y se la acusó de interferir en vez de propiciar la libertad de prensa. Como represalia, los gobiernos de Estados Unidos y de Gran Bretaña se retiraron de esa agencia de la ONU dejándola en difícil situación financiera, ya que ambas naciones eran las responsables por los mayores aportes.

Los medios de comunicación siguieron acumulando poder, con el refuerzo de los avances tecnológicos como la televisión por cable, la TV de alta definición y la realidad virtual.

Vale la pena detenerse unos segundos sobre la realidad virtual, pues la revolución que va a provocar -con sus imágenes perfectamente realistas creadas por computadora, con las cuales todas las simulaciones son posibles- está siendo comparada a la aparición del alfabeto o a la invención de la imprenta. Con la aparición de la realidad virtual, "la frontera entre lo verdadero y lo falso se torna cada vez más tenue", advierte Philippe Quéau, responsable por el programa europeo *Imagina* de realidad virtual. En un artículo en *'Le Monde Diplomatique'* (agosto de 1993), Quéau afirma que con esa nueva tecnología "la información puede ser manipulada para derrotar mejor al

formación Democrática en el Parlamento que recogía prácticamente todas sus propuestas; el proyecto fue archivado.

La violencia - El aumento de las escenas de violencia en los medios está siendo acompañado por educadores y psicólogos. Estudios realizados en Estados Unidos revelaron que los niños asistían a un promedio de 32 escenas de violencia por hora. Con base en esos datos, la sociedad comenzó a presionar al Congreso norteamericano a legislar sobre el tema. En 1990 el movimiento logró la aprobación de una ley obligando a las emisoras a disminuir los índices de violencia. Un nuevo estudio, realizado tres años después por la Escuela de Comunicación de la Universidad de Pensylvania constató que la violencia bajó, pero aún así, son exhibidas 18 escenas violentas por hora. Durante el juicio a un niño de 12 años que asesinó en los Estados Unidos a una señora de edad, el abogado usó como argumento de defensa que su cliente "tenía dificultades para diferenciar la realidad de un filme de televisión". En Brasil causó gran impacto el caso de un niño de 11 años de una familia de clase media de São Paulo que se ahorcó en la sala de su casa al tratar de imitar el filme *Una cuestión de clase*, de Lewis John Carlin, proyectado en la víspera por la Red Globo. En la película el personaje principal, interpretado por Andrew MacCarthy, simulaba un suicidio (también ahorcándose) para darle un susto a sus amigos, que lo despreciaban. Marcos de Souza, en São Paulo, quería asustar a su mamá, que lo había reprendido. Pero la simulación acabó en tragedia.

El contenido violento de muchos programas está siendo cuestionado por la sociedad civil



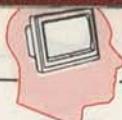
El periodista Rafael Torres, en un artículo llamado "El robo de la libertad", sobre medios de comunicación y violencia, publicado en la revista española *Ajo Blanco* comenta "el tratamiento informativo dado por los medios, particularmente por la televisión", a un triple crimen ocurrido poco antes en Alcañes, Valencia. Según Torres, en esa cobertura "han quedado bien patentes los peligros que derivan del inmenso poder televisivo", ya que "la espantosa carnicería de las tres chiquillas valencianas se convirtió, por arte y magia negra televisiva, en un apasionante *thriller* del mejor cinema-*verité*. Así de repugnante", afirma.

Después de tejer varias consideraciones sobre cómo los medios de comunicación "le escamotean al adulto la libertad a base de infundirle miedo", Torres escribe: "El mundo, desahuciado e infame está regido por la violencia que, extraída de la cotidianeidad, devuelven, multiplicada e informe, los medios de comunicación. Y a los diez años, o aún antes, el ser humano puede matar, torturar y hacer mucho daño, particularmente si se ha criado a los pechos de la televisión, ese monstruo sin gobierno al que todo le está permitido".

Presionadas por la opinión pública, las principales redes de TV de Estados Unidos (NBC, ABC, CBS y Fox) hicieron el año pasado un acuerdo por el cual las emisoras tienen obligación de alertar a los espectadores antes de exhibir una película violenta. Si el acuerdo no se lograba, el Congreso norteamericano estaba dispuesto a elaborar un código de censura para la televisión.

Mucho contribuyó para llegar al acuerdo citado la actitud de Ted Turner, presidente de la red de TV por cable norteamericana CNN (ver artículo en esta edición). Turner reconoció ante la subcomisión de Telecomunicaciones de la Cámara de Diputados, en Washington, que la violencia en la TV es responsable por la creciente violencia en la sociedad norteamericana. "Los que escogen la programación de la televisión son culpables de asesinato. Yo, inclusive", dijo.

En Chile, el Consejo Nacional de Televisión (CNT) inició recientemente una ofensiva contra la violencia excesiva en la pantalla chica calurosamente recibida por los padres de familia y los propios adolescentes. "Somos los jóvenes quienes recibimos el impacto más negativo con la difusión de este tipo de programas violentos", afirman en una declaración pública los dirigentes de los Centros de Alumnos de los principales liceos de Santiago. La ley de televisión de Chile prohíbe la transmisión de contenidos clasificables de *violencia excesiva* y también la violencia en forma de manipulación sexual



TAPA

de la mujer por el hombre o de niños por parte de adultos.

En un seminario organizado por el gobierno del Estado de Río de Janeiro el año pasado, con el sugestivo título de "Medios de Comunicación y Violencia Urbana", el ex gobernador Leonel Brizola —uno de los pocos líderes latinoamericanos que hizo de la democratización de los medios de comunicación una de sus principales banderas políticas— mostró que el aumento de la violencia en las grandes ciudades del Brasil coincidió con la consolidación de las redes de televisión en el país. "La televisión altera la conducta de los telespectadores", afirmó. Para él, la influencia de la TV es mayor en la sociedad brasileña que en otras, dado el alto índice de analfabetismo. "El 50% de nuestros niños no completa el primer año de la escuela primaria. No tienen, por tanto, espíritu crítico ni formación moral como para procesar de una forma adecuada el bombardeo de imágenes negativas que reciben de los programas de televisión", agregó.

Es fácil constatar que hoy en día es mayor el conjunto de conocimientos que se aprenden fuera de la escuela que los que se asimilan dentro de ella, como afirma Eduardo Sotillos, ex director de la Radio Nacional de España, para quien "los grandes medios audiovisuales se han convertido en los principales vehículos de cultura, incluso con defectos y limitaciones". Por esa razón han sido llamados de *aula sin muros* por el especialista en *mass media* Marshall McLuhan.

Pero como recuerda el propio Sotillos, "el *aula sin muros* sólo será real cuando se hayan derribado todos los muros que atentan al hombre: los de la ignorancia, que cierran los horizontes del mundo; los de la intolerancia, que encierran y aíslan a los hombres y obturan las vías de convivencia; los de la censura, que estrangulan las vías de comunicación humanas."

El profesor Muniz Sodré, director del curso de postgrado en Comunicación Social de la Universidad Federal de Río de Janeiro cree que una de las formas de violencia que exhibe la televisión es mostrar el modo de vida suntuoso de la élite dominante y un mercado de consumo con productos sofisticados a una población que en su mayoría sobrevive en el límite de la miseria.

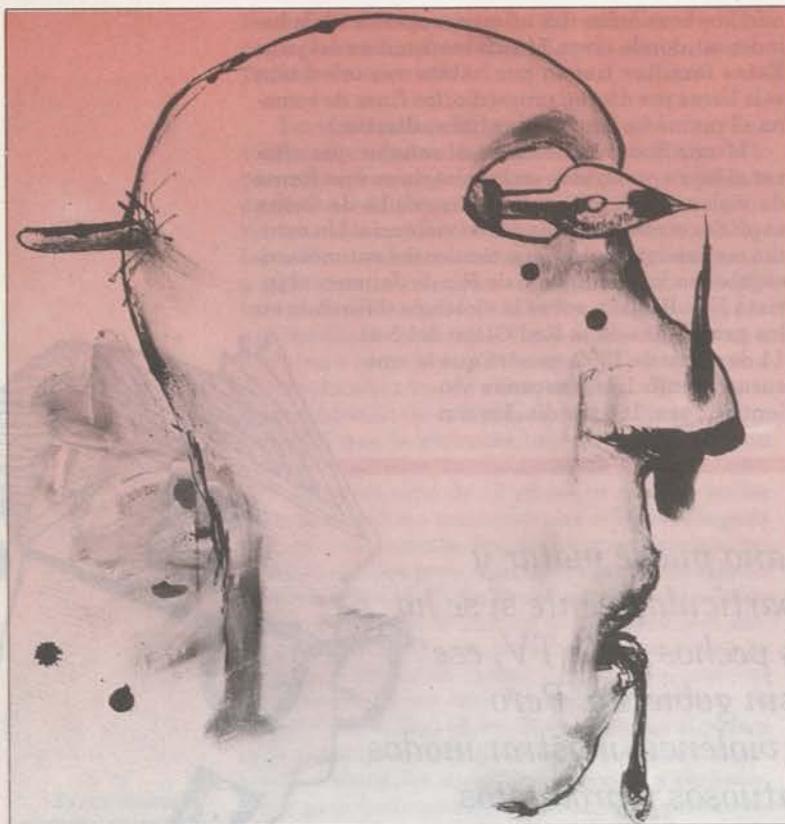
Las estadísticas oficiales revelan que 52,3% de los brasileños ganan menos de dos salarios mínimos. El salario mínimo está en torno de los U\$80. Las mismas estadísticas muestran que el televisor está presente hoy en 27,6 millones de do-

micilios brasileños (un número superior al de heladeras), donde viven 74% de las familias del país. Estas familias tienen por hábito ver televisión seis horas por día, en promedio; los fines de semana el promedio llega a diez horas diarias.)

Muniz Sodré tiene razón al señalar que ofrecer el lujo a quien vive en la miseria es una forma de violencia. Pero la televisión exhibe de forma explícita otras modalidades de violencia. Un estudio realizado por el equipo técnico del entonces vicegobernador del Estado de Río de Janeiro, el jurista Nilo Batista, sobre la violencia difundida en los programas de la Red Globo del 5 al 11 de enero de 1992, mostró que la emisora exhibió 1.165 escenas violentas, o sea, 166 por día, sin con-

El ser humano puede matar y torturar, particularmente si se ha criado a los pechos de la TV, ese monstruo sin gobierno. Pero también es violencia mostrar modos de vida suntuosos y productos sofisticados a una población que vive en el límite de la miseria





tar los informativos ni los programas deportivos. En los programas destinados al público infantil las escenas de violencia representaban el 34,9% del total. Y en las telenovelas la violencia ocupaba el 21,4% del total.

El mismo estudio volvió a ser realizado en enero de 1993, cuando se constató que el promedio diario de las escenas de violencia había aumentado de 166 para 196: una escena de violencia cada 4 minutos y 13 segundos. Los niños, que en 1992 recibían poco más de 30% de esas escenas, pasaron a sufrir una carga de 51,1% un año después. Dibujos animados como las *Tortugas Ninjas*, *He-Man*, *Caza Fantasmas* y otras, presentaron en la semana estudiada, 120 intentos de homicidio, 172 agresiones físicas y más de 400 infracciones previstas en el Código Penal.

Si se considera toda la programación, en una semana la emisora presentó 94 homicidios, 194 intentos de homicidio, 386 agresiones físicas —en su mayoría contra mujeres—, 31 secuestros, 241 amenazas de muerte, y siete escenas de uso o de tráfico de drogas.

El prestigioso periodista Moacir Werneck de Castro, que tiene una columna de opinión semanal en el *Jornal do Brasil*, en uno de sus comentarios llamado "Violencia y televisión", alerta que "no se trata de pedir censura como remedio, sino de exigir del Estado con energía, un mínimo de cuidado en la fiscalización de las empresas de comunicación, premiadas por ese mismo Estado con

Reforzando estereotipos

Después de conocer los intereses que están detrás de la actuación de los medios de comunicación es fácil comprender por qué, en lo que concierne a la mujer, por ejemplo, ellos contribuyen a reforzar los estereotipos dominantes.

La irrupción de la mujer en la política, los sindicatos y la actividad económica fue un factor de cambio profundo en la sociedad, a la vez que cuestionó valores culturales arraigados. Los defensores del *statu-quo*, entre los que se encuentran fundamentalmente quienes controlan la comunicación, no tienen interés en contribuir a la profundización de esos cambios; por el contrario, la tendencia es disminuir su importancia.

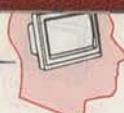
De ahí que la imagen de la mujer en los medios tienda a reforzar sus papeles tradicionales en la sociedad, reduciendo-

la al ámbito familiar o en funciones consideradas "para mujeres" (maestra, empleada doméstica, recepcionista, secretaria, etc.) Difícilmente se abre espacio para una representación de la mujer en papeles no tradicionales.

Los protagonistas de las noticias son hombres, salvo en las secciones policiales (violencia contra la mujer), o de espectáculos (mujer-objeto). Cuando hay de hecho una mujer ocupando una función generalmente reservada al hombre, en la cobertura periodística es objeto de discriminación, velada o explícita. Cuando Brasil tenía dos mujeres en el ministerio, Luisa Erundina en Administración y Yeda Crucius en Planificación, salvo pocas excepciones, a ambas se las presentaba como psicológicamente inestables, se ponía énfasis en sus errores o tropiezos en

sus relaciones con la máquina administrativa y casi nunca se las incluía entre quienes emitían juicios sobre la situación política del país. Cuando Crucius —elegida el 3 de octubre pasado diputada federal por Rio Grande del Sur— renunció por sentirse discriminada en el ministerio, sobre todo por los demás ministros del área económica, los medios le dieron más destaque que al ramo de flores que le envió el presidente que a las duras razones expuestas por la ministra como motivos de su dimisión.

Otro caso: cuando la ministra de Relaciones Exteriores de Colombia, Noemí Sanín de Rubio, visitó Brasil, los medios casi no comentaron los importantes asuntos que venía a tratar con el gobierno brasileño —en particular el combate al narcotráfico— pero sí abrieron espacios inusitados para elogiar su belleza y su buen gusto con la ropa, además de inmiscuirse en detalles de su vida particular (su edad que no aparentaba; el hecho de ser casada con un arquitecto apolítico, de tener un



TAPA

Fraude al espectador

la concesión de canales altamente rentables y cínicamente desviados de su función educativa, cultural y recreativa”.

El sentimiento de miedo y hasta de pánico colectivo que provoca la presencia exagerada de la violencia en la televisión es común también en varios países de Europa y en particular en Francia. Esa es la constatación del periodista francés Henri-Pierre Jeudy, autor de varios estudios sobre las relaciones de los medios de comunicación con la inseguridad que siente la población. En el citado seminario en Río de Janeiro, Jeudy afirmó que “la televisión moderna causa una especie de alucinación en el público. Para él, en la actualidad, en los programas de televisión las imágenes son más importantes que el propio evento. “La televisión ya no es más un espejo de la realidad; ella sustituye a la realidad”, dijo.

El derecho a la información – Otro estudio francés, François Brune, ha elaborado importantes reflexiones sobre las consecuencias de la acción de la televisión sobre las mentes y las conciencias. En su opinión, la apatía frente a la política, la creciente tendencia a la abstención en las elecciones y la despolitización de cada día mayores contingentes de ciudadanos en Europa (el análisis vale para otras partes del mundo) no sólo se explican por la gravedad de los problemas que enfrentan sino, principalmente, debido “a la ideología que difunden los medios de comunicación, que nos imponen una cierta percepción de la realidad”.

“La sucesión de eventos y el ritmo alucinante con que son mostrados (por la TV) nos produce un efecto de época, que nos transforma en meros espectadores, o sea, en impotentes. Sean episodios ‘reales’ o inventados, nos son impuestos como hechos que suceden y contra los cuales no se puede hacer nada.” Para Brune, las mil y una situaciones con que los medios de comunicación bombardean diariamente al telespectador desvalorizan su realidad cotidiana. ¿Cómo protestar por una situación dada –desempleo, malos salarios, etc– si ella no representa nada frente a las catástrofes que no cesan de producirse en nuestro planeta?, se pregunta el estudioso. “Incluso en el caso de que se hable en nombre de una categoría social determinada, los medios desestabilizan ese punto de vista por métodos diferentes –encuestas, selección de entrevistas en la calle, estadísticas– con las cuales nos muestran que esa percepción es errónea, parcial o minoritaria”, escribe Brune en su artículo “Efectos nefastos de la ideología política de los medios” (*Le Monde Diplomatique*, mayo de 1993). El especialista llega a la conclusión de que el discurso de los políticos acaba adaptándose a la imposición de los medios, por lo cual pierde autenticidad y profundidad. Surgen así dos grandes sofismas de los cuales abusan los que controlan los medios de comunicación: el de la intimidación de las mayorías y el de los hechos ineluctables. Por el segundo, repetido hasta el cansancio, las realidades de la época son inevitables y todo determinan; los políticos, al igual que el

hijo de más de 20 años, etc) que nunca hubiesen tocado si el canciller fuese hombre.

Esa presencia casi caricatural de la mujer en los medios tanto ocurre en los programas periodísticos y culturales como en las telenovelas y muy particularmente en la publicidad. Es sobretodo en la propaganda que se abusa de la imagen de la mujer como objeto, usándola para inducir al consumo (a una marca de automóvil se asocia una imagen de una mujer semidesnuda; a una marca de cigarro un busto femenino, etc, etc.).

Encuestas realizadas en varios países muestran que tanto en los medios de comunicación como en las agencias de publicidad la mayoría de las mujeres ocupa funciones subalternas; muy pocas llegan a puestos de dirección. Revertir esa situación podría ser un primer paso para que la imagen de la mujer sea dignificada.

Pero no sería suficiente. La dura realidad es que el incentivo al consumo es la rueda que mueve el engranaje de los medios. Si no se alteran esas reglas de juego,

incluso con más mujeres en la dirección de las empresas periodísticas, seguiremos sufriendo los efectos de un modelo controlado por la publicidad.

Ese modelo tiene consecuencias terribles en el tejido social, como vienen constatando con temor los especialistas en co-

La imagen de la mujer en los medios refuerza sus papeles “tradicionales”, reduciéndola al ámbito familiar o a funciones “femeninas”

municación. Para los medios, todos somos consumidores, reales o potenciales. El psicoanalista brasileño Juranir Freire Costa, quien defiende la existencia de formas de control sobre los medios para detener lo que llama “la expansión de la cultura de la crueldad” denuncia que la televisión “transforma a las personas en objetos vendibles, minando su dignidad y su moral”.

Para Freire, los mismos mecanismos que destruyen la distancia entre ficción y realidad arrasan también el sistema de valores. Como consecuencia, las personas se desorientan, cuestionándose en qué deben creer, para qué deben vivir, cuáles son sus compromisos con la sociedad y con la historia. Al terminar incluso el compromiso con la familia, que era el último que se mantenía en pie, dejan de existir normas que sean aceptadas por todos y aumenta criminalidad. “Hoy no hay más opciones morales; hay opciones comerciales”, denuncia Freire.





TAPA

resto de los ciudadanos, deben someterse a ellas. El otro, el de la intimidación de las mayorías, es usado para silenciar a los "recalcitrantes". Se trata de una interpretación perversa del principio de la potestad de las mayorías (reales o prefabricadas), a las cuales es adjudicada una autoridad absoluta, descalificando a los ciudadanos "rebeldes", o cuyo punto de vista es supuestamente minoritario.

Un problema ético - Ese tremendo poder de manipulación de la realidad exige un debate sobre la ética en los medios de comunicación. ¿Cuáles deben ser los límites de la libertad de expresión?

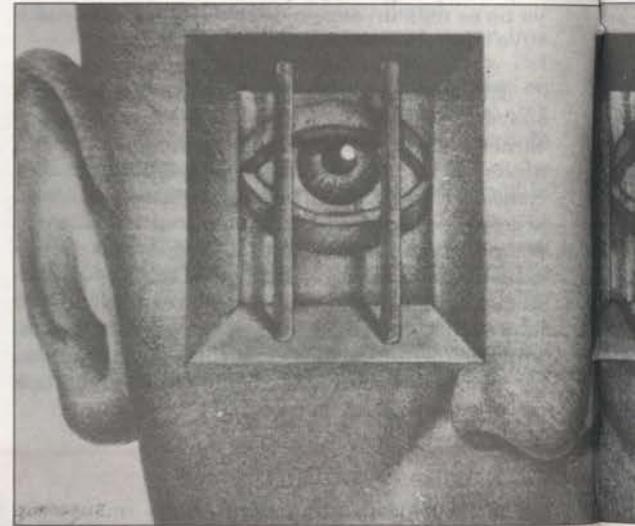
Al hablar de ética en los medios es importante analizar otro tipo de violencia que ellos ejercen: el abuso del poder de juzgar a las personas antes que la Justicia lo haga. En Francia se vivió recientemente uno de esos episodios, con el suicidio del ex primer ministro del Partido Socialista Pierre Bérégovoy, duramente cuestionado por los *mass media* a partir del episodio de un préstamo para la compra de un apartamento. El ministro de Defensa, François Léotard, calificó a Bérégovoy de "primera víctima de una nueva cultura, fundada en un fascismo elegante, en el encanto discreto de la calumnia, en el rechazo a toda responsabilidad y todo compromiso que no sea con la ironía".

La sociedad civil, con mayor o menor énfasis según los países, está reaccionando ante ese poder avasallador de los medios de comunicación. El concepto de *libertad de prensa* está siendo repensado, por entenderse que esa expresión hoy es inadecuada. En la práctica, como recuerda el estudioso del tema José Salomão Amorim, "libertad

de prensa se transforma en libertad de empresa", dado el control ejercido por los grandes grupos económicos. Dice Salomão: "Asistimos al nacimiento de otro concepto, capaz de expresar el ideal de una comunicación democrática: el derecho a la información. En él, el ciudadano es el centro de la preocupación, y lo que antes era definido como libertad se torna un derecho".

Experiencias en diferentes países del mundo muestran la existencia de tres sistemas de comunicación que se complementan entre sí: el privado, el estatal y el público. Con este último se pretende crear estructuras de comunicación dotadas de independencia administrativa y financiera tanto en relación al gobierno como a los intereses

El concepto de libertad de prensa está siendo cuestionado porque en general representa solamente la libertad de empresa de los dueños, que suelen ser grandes grupos económicos



privados. Entre las alternativas de democratización también está la correcta reglamentación de la exploración de la TV por cable, con la cual se abren posibilidades casi ilimitadas de crear canales con programación propia.

Pero, además, como recuerda Salomão, "es imprescindible para la concreción del derecho a la información establecer controles públicos sobre los medios de comunicación." Un ejemplo es la figura del *ombudsman*, que ya existe en algunos periódicos con la misión de encaminar las reclamaciones de los lectores y de analizar críticamente la cobertura de los acontecimientos.

La Constitución Brasileña de 1988 creó el Consejo de Comunicación Social, que cumple el papel que en otros países desempeñan

Fraude electrónico

En Brasil, desde que fue reconquistada la democracia después de dos décadas de régimen autoritario, hubo ejemplos dramáticos de la interferencia de los medios de comunicación en la vida política. En 1982, cuando Leonel Brizola, líder del Partido Democrático Trabalhista (PDT), disputó por primera vez una elección tras su regreso del exilio, el megaempresario Roberto Marinho,

Brizola no sólo fue boicoteado durante toda la campaña por la Red Globo —que sólo lo cita cuando es para denigrarlo— sino que fue víctima de una operación fraudulenta conocida como *Proconsult*, el nombre de la firma responsable por el cómputo de los votos vía computadora. La operación consistía en colocar en la columna de blancos y nulos parte de los sufragios del candidato del PDT. Como la divulgación de los resultados oficiales es muy lenta en Brasil, por carencias de la Justicia Electoral, los cómputos "paralelos" de la Red Globo, que estaban siendo divulgados para un público de más de 70 millones de personas en aquella época (su audiencia actual es superior a los cien millones) mostraban la derrota de Brizola.

El fraude fue desenmascarado por el periodista Prociópio Mineiro, que era entonces uno de los directores de la *Radio Jornal do Brasil*. Con el apoyo de 40 jóvenes, Mineiro había montado un esquema propio de acompañamiento de los cómputos para ir divulgando por la radio, directamente de los lugares de escrutinio, los resultados parciales que los jóvenes le hacían llegar. Cotejando sus datos con los de la Red Globo, el periodista descubrió que

existía una diferencia constante que perjudicaba al candidato del PDT. "Ellos habían partido del supuesto de que quien vota a Brizola es el pueblo humilde, que nunca iba a descubrir que el número de votos nulos estaba siendo inusualmente alto", explica Mineiro.

Pero no sólo el PDT fue víctima del poder de la Red Globo. En las elecciones presidenciales de 1989, Fernando Collor de Melo fue una "invención" de Roberto Marinho, que lo catapultó a la segunda vuelta después de haber usado todo el poderío de sus medios de comunicación en favor de la campaña del oscuro candidato del prefabricado Partido de la Renovación Nacional. En la segunda vuelta, una vez más, la Red Globo manipuló la información a favor de su candidato, al divulgar una versión editada y resumida del último debate entre Collor y el líder del Partido de los Trabajadores, Luis Ignacio "Lula" da Silva. Difundida en el horario de mayor audiencia, esa *versión Globo* del debate, que sólo mostraba los buenos momentos de Collor y los peores de Lula, influyó decisivamente en la opción de los indecisos, en favor del candidato Collor de Melo.

dueño de la Red Globo de televisión, radio y prensa escrita, intentó usar el poder de los medios que controla para modificar los resultados de las urnas.

los Consejos de Ética, responsables de supervisar la actuación del conjunto de los medios de comunicación. En diciembre de 1991 el Consejo fue reglamentado por una ley complementaria, que estableció para él la siguiente composición: cuatro empresarios, cuatro trabajadores y cinco representantes de la sociedad civil. Pero hasta ahora los miembros del Consejo no pudieron asumir sus cargos porque el Senado resiste a las indicaciones hechas por consenso entre los empresarios de la comunicación y los miembros del Forum por la Democratización de la Comunicación. Instrumentos similares existen en varias naciones del mundo, con el mismo objetivo.

"La televisión no creó la sociedad de consumo y la moral del éxito publicitario a cualquier costo. La TV es un instrumento para transmitir esos valores. Pero es posible imaginar una televisión diferente, puesta al servicio de la ética humanística y de la construcción democrática", afirma el psicoanalista Freire. ¿Qué falta entonces para que eso se vuelva realidad? Falta voluntad política de enfrentar los intereses que hay detrás del modelo tradicional.

Por la importancia de los medios de comunicación en el mundo moderno, su democratización es, sin duda, uno de los grandes desafíos de todos los ciudadanos que luchan por la construcción de una sociedad más justa e igualitaria. ■

*Grupos privados
recurren a artificios
para controlar un
mayor número de
emisoras de radio y
TV, ampliando el
dominio sobre la
difusión de
informaciones en
Brasil*



El monopolio de la comunic

Marcelo Monteiro

En los momentos de vigencia de planes de estabilización económica en Brasil, como es el caso del segundo semestre de este año, los principales medios de comunicación del país acostumbran a denunciar la acción de "oligopolios" que supuestamente procurar boicotear los programas económicos con acaparamiento de mercaderías y aumentos injustificados. Pero la acción de otro tipo de oligopolio y los perjuicios que causa a la población no son revelados por los principales diarios, emisoras de televisión y radios del país: el de los propios de medios de comunicación, que filtran las informaciones, dando a ellas el enfoque que interesa a sus propietarios.

Solamente la familia de Roberto Marinho, dueño de la Red Globo, que tiene índices de audiencia superiores al 60% en determinados horarios —el noticiero *Jornal Nacional* tuvo 61% de audiencia entre las 20:00 y 20:30 horas en el municipio de Río de Janeiro en julio, según la revista *Imprensa*— posee el control de 17 emisoras de TV, de las cuales 15 son de VHF, y 20 estaciones de radio.

El Código Brasileiro de Telecomunicaciones de 1963 reglamenta las concesiones de estaciones de radio y TV y prevé que ninguna entidad o persona física puede tener participación accionaria en más de diez emisoras de TV en todo el territorio nacional, siendo el máximo cinco de VHF.

La Red Globo no es la única que "gambetea" el dispositivo legal. El grupo RBS (Red Brasil Sur), de la familia Sirostky, tiene 13 concesiones de emisoras de TV VHF (diez en Río Grande do Sul y tres en Santa Catarina) y participación accionaria de 30% en la TV Cachoeiro, en Espírito Santo. El grupo también detenta 21 concesiones de emisoras de radio y es dueño del diario *Zero Hora*, de Porto Alegre.

Las familias Abravanel (SBT), Saad (Red Bandeirantes) y Cámara (que lidera el grupo Anhanguera, en el centro-oeste del país) también sobrepasan el límite legal. La primera, liderada por Silvio Santos, controla ocho concesiones de VHF y una de UHF. La segunda, posee nueve emisoras VHF y 21 emisoras de radio. La tercera, que no integra el grupo de las "nueve familias" que dominan la comunicación en el país, tiene siete concesiones de TV y controla 13 emisoras de radio.

El ardid utilizado por estos grupos es registrar las empresas a nombre de parientes o de personas de confianza. En San Pablo, donde el Grupo Globo tiene siete emisoras de TV, dos concesiones están a nombre de Roberto Marinho; otras dos presentan como socio a uno de sus hijos, Roberto Ireneu; una cuenta como accionista a otro de sus hijos, José Roberto; y dos más tienen en la sociedad al tercer heredero, João Roberto Marinho.

Individualmente, el multimillonario y sus tres hijos estarían dentro de la ley, pero considerados como miembros de un mismo grupo empresarial, exceden el límite previsto legalmente para el control de emisoras de VHF en Brasil.

Nueve familias — Una buena porción de los índices de audiencia y del facturamiento publicitario están en manos de las llamadas "nueve familias": Marinho (Red Globo, diario *O Globo*, radios), Civita (Editora Abril y canal por cable TVA), Mesquita (grupo *O Estado de São Paulo*), Nascimento Brito (*Jornal do Brasil*), Abravanel, más conocidos como "los parientes" de Silvio Santos (Sistema Brasileiro de Televisión), Saad (Red Bandeirantes), Levy (*Gaceta Mercantil*), Bloch (TV, radio y revista *Manchete*) y Frias (*Folha de São Paulo*). Los nueve grupos facturan el 70% de la publicidad de Brasil.

Por otro lado, diez agencias de publicidad controlan

Roberto Marinho.
Poder e impunidad.
Collor de Melo, una
"invención" de la
Red Globo

TAPA



nicación

cuentas que representan más de la mitad del total de inversiones publicitarias. Solamente la Globo y sus afiliadas reciben 60% de las cuotas publicitarias destinadas a la televisión y la SBT el 20%.

Según el periodista Marco Dantas, consultor de sindicatos y de asociaciones profesionales, de esta forma "se cierra un sistema de control y de ejercicio del poder económico sobre los medios de comunicación". Para Dantas, hay una diferencia básica entre las familias que actúan en el sector de la comunicación y los grandes grupos empresariales y financieros.

Un gran conglomerado empresarial, según el periodista, es una institución capitalista controlada por un grupo de accionistas "pulverizado" o fraccionado. Los medios de comunicación, al contrario, tienen un propietario claramente identificable y "acaban reflejando la opinión de una sola persona". "Se trata de algo muy personalizado, aunque esas nueve familias piensen de manera más o menos igual por pertenecer al mismo grupo social".

Además de la posesión de los medios de comunicación, los grandes conglomerados amplían el control sobre la divulgación de informaciones suministrando notas, entrevistas y reportajes para los diarios emisoras del noreste, norte y centroeste del país a través de agencias de noticias propias.

Medios y política - Fuera del eje sudeste-sur de Brasil, el área más desarrollada del país, gran parte de los medios de comunicación es controlada por políticos locales, que utilizan los periódicos, emisoras de radio y canales de TV para mantenerse en el poder o para hacer elegir a sus aliados.

El ministro de comunicaciones del gobierno de José Sarney (1985-1990), Antonio Carlos Magalhães, es uno de los principales accionistas del diario *A Tarde* y TV Bahía, afiliada a la Red Globo. Los ex presidentes Sarney y Fernando Collor de Melo también son accionistas de medios de comunicación. En el estado de Maranhão, la familia de Sarney tiene bajo control, oficialmente, la TV Mirante, afiliada a la Globo en esa región, y cuatro emisoras de radio.

El diario *Folha de São Paulo*, en su edición del 12 de junio de este año, reveló que la TV Itapicuru, de Santa Inés, está registrada a nombre de Jurand de Castro Leite, cuya dirección es la misma de la TV Mirante. El director de la TV Itapicuru confirmó al periódico que la

emisora pertenecía a la familia Sarney. El uso de "testaferros" es común en el sector de medios de comunicación brasileños, buscando camuflar la acción fuera de la ley de determinados grupos.

La formación de oligopolios en esa área se facilita también por la forma en que se formalizan las concesiones. Casi siempre el criterio es político y la palabra final la tiene el presidente de la República. Durante la Asamblea Constituyente (1986-88) fue famoso el caso de ofrecimientos de concesiones de emisoras de radio y TV para parlamentarios a cambio del voto en favor del mandato de cinco años de Sarney, que no deseaba la aprobación de la propuesta de cuatro años.

En opinión de Marcos Dantas, existe actualmente en Brasil "una verdadera dictadura" ejercida por los medios de comunicación controlados por las nueve familias. Ese tipo de dictadura, según el periodista, es "mucho más sofisticada" que una dictadura militar "porque es más sutil". "Los medios de comunicación en Brasil imponen un control imperceptible y poco transparente a la sociedad y, por eso mismo, mucho más eficaz en la reproducción del sistema de poder".

Para Emir Sader, profesor de Sociología de la Universidad de San Pablo, el control ejercido sobre la divulgación de informaciones es uno de los puntos que hacen que Brasil no pueda ser considerado una verdadera democracia, junto a la falta de acceso a todos a la alimentación, salud y educación. "La libre circulación de ideas en el país es deformada por los principales medios de comunicación. Ahí está el ejemplo de las dos últimas elecciones (1989 y octubre de este año), cuando el apoyo por parte de los medios al candidato presidencial del gobierno fue explícito".

El ex presidente del Consejo Federal de la Orden de Abogados de Brasil (OAB), Marcelo Lavenere, no llega al punto de afirmar que la falta de libre acceso a la información comprometa a la democracia brasileña. Pero el jurista -uno de los signatarios del pedido de *impedimento* del ex presidente Collor de Melo- resalta que "la democracia en el país estaría más perfeccionada con la distribución más justa de la posesión de los medios de comunicación".

Lavenere defiende la aprobación de la Ley de Información Democrática elaborada por organizaciones de ese sector, como la Federación Nacional de Periodistas, que prevé entre otros puntos, la creación de emisoras municipales, la regionalización del 40% de las informaciones transmitidas en las emisoras y que ningún grupo domine el 30% de la comunicación en el mismo estado. El proyecto está en trámite en el Congreso Nacional desde abril de 1992.

El ex presidente de la OAB también quiere la instalación del Consejo Nacional de Comunicación, previsto en la Constitución de 1988 y que hasta hoy no fue reglamentado. El consejo estaría formado por personalidades indicadas por entidades de la sociedad. Debido a la demora del Poder Judicial, el Movimiento por la Ética en la Política, instalará este año un Consejo no oficial, integrado por Lavenere y Barbosa Lima Sobrinho, el presidente de la Asociación Brasileira de Prensa, entre otros. ■

El triunfo de la videocracia

Nicolás Maquiavelo afirmó que "los fantasmas dan más miedo de lejos que de cerca". Lógicamente, el autor de El Príncipe no sabía nada de televisión, estudios de mercado y psicología de masas. Ni, mucho menos, de fútbol. Esos componentes fueron, en rigor, los que llevaron a la victoria a Silvio Berlusconi en Italia

Roberto Bardini

En vísperas de las elecciones del 27 y 28 de marzo de este año en Italia, el escritor Umberto Eco alertó en una columna editorial en *L'Espresso*: "El caso Silvio Berlusconi representa el primer ejemplo en la historia occidental de intento del cuarto poder —la prensa— de apoderarse de los poderes Ejecutivo y Legislativo, con el consiguiente efecto que esto pueda tener sobre el Poder Judicial". Para el creador de *El nombre de la rosa*, si Italia permitía que se diera "una situación tan anómala, todo el sistema democrático del mundo occidental estará en peligro".

A pesar de esa y de muchas otras advertencias, la "anomalía" se produjo. Berlusconi no sólo logró el triunfo del Polo de la libertad —coalición integrada por su partido Fuerza Italia, la separatista Liga Norte y los neofascistas de la Alianza Nacional— sino que, además, en sólo dos meses de campaña destrozó en mil pedazos las piezas del ajedrez político que los partidos tradicionales venían ordenando desde mucho tiempo atrás.

Al conocerse la victoria arrolladora del Polo de la Libertad, el candidato del Partido Socialista Italiano, Valdo Spini, comentó amargamente: "Berlusconi es la videocracia, es decir la sustitución de la democracia por el video. Lo único que hace es prometer un destino mejor, un futuro imaginario".

El imperio contraataca— Era conocido como *Il cavaliere*. Cuando se postuló como primer ministro, comenzaron a llamarlo *Sua Emittenza* (juego de palabras intraducible al español, mezcla de "su eminencia" y "emisor"). En efecto, hizo política en video pero también con una escenografía calculada al milímetro por un equipo de 200 personas. Durante los 60 días de su campaña, utilizó un discurso simple: libertad, éxito, familia, tradiciones cristianas, libre empresa. Se presentó como el abanderado de una "locura lúcida". Su imagen y sus palabras calaron hondo: "Iluminanos, Silvio", le gritó un fan el primer día de elecciones. Veinticuatro horas después, uno de sus aliados lo definió, con resentimiento, como *Berluskaiser*.



Silvio Berlusconi: más "showman" que líder

El multimillonario Silvio Berlusconi, un abogado milanés de 57 años, facciones agradables y una sonrisa casi permanente, es considerado desde hace mucho tiempo como el empresario italiano más exitoso y saltó al escenario político como una síntesis de tres pasiones de sus compatriotas: el dinero, la televisión y el fútbol.

Dueño de Fininvest, un trust que es el tercer grupo privado de Italia y que en su último ejercicio fiscal facturó 7 mil 500 millones de dólares, posee el diario *Il Giornale* y tres emisoras de TV: *Italia 1*, *Red 4* y *Canal 5*. Juntas monopolizan casi el 50 por ciento de la audiencia nacional, con participación en cadenas de España y Alemania, y representan la mayor red comercial bajo un solo dueño fuera de Estados Unidos.

Su imperio abarca agencias de publicidad, empresas de seguros, salas de cine, supermercados y editoriales, entre ellas, la prestigiosa Mondadori, que edita el semanario *Panorama*, el más vendido de Italia. Todo cubierto bajo una intrincada red de 168 sociedades encuadradas en 38

La ideología de Berlusconi es la del éxito. Sus frases, repetidas hasta el cansancio, convencieron a una gran mayoría de italianos. Su caso, reabrió un viejo debate sobre el poder de manipulación de los grandes medios

holdings, cuyas raíces se pierden a veces en financieras suizas poco transparentes. De remate, también le pertenece el club de fútbol Milán.

El magnate anunció dramáticamente a fines de enero que formaría su propio partido: Fuerza Italia, que es el grito de aliento de los simpatizantes de la selección de fútbol en los campeonatos internacionales. Sin ninguna experiencia política, puso a su servicio sus tres emisoras y un ejército de especialistas en comunicación, imagen, publicidad y psicología de masas y lanzó una única consigna "Para un nuevo milagro Italiano". Su principal recurso fue presentar constantemente al Estado como una empresa en quiebra pero rescatable. ¿Qué mejor, entonces, que un hombre de negocios triunfante para hacerse cargo de esa misión?

El gran comunicador— El 27 de marzo, el corresponsal en Roma de un diario argentino lo describió de la siguiente manera: "Cada vez que se presenta ante el público lo hace como si fuera una divinidad griega. Promete oro en un escenario de oro. Sus apariciones públicas están precedidas por el himno de Fuerza Italia. En el medio del *fortísimo*, el *cavaliere* entra en escena, aplaudido por toda una sala ambientada de antemano por sus "expertos". Como Berlusconi, los candidatos de Fuerza Italia son telegénicos, bien vestidos, inmortalizados en vida por una sonrisa de cera y un aura de buena salud deportiva que atrae a muchos jóvenes italianos".

Luego, agregaba: "Jamás expone un discurso programático. Da soluciones, ofrece perspectivas, presenta los problemas sociales y humanos como si fueran una operación matemática. La ideología de Berlusconi es la del éxito. Nunca está quieto cuando habla. Siempre habla con un micrófono ultrasofisticado, desplazándose por el escenario con una mano en el bolsillo como cualquier presentador de televisión. Ese estilo y las frases repetidas hasta la saciedad convencieron a una gran mayoría de italianos de que aquella era la verdad".

A su vez, el periódico *The Guardian*, de Londres, escribió: "Su campaña y su victoria son creaciones del imperio de los medios de comunicación. Ante este desafío, las fuerzas tradicionales de los partidos de izquierda empalidecen hasta la insignificancia". Más adelante, el diario británico apuntaba: "Forza Italia es la quintaesencia del nuevo partido político. No intentó afiliarse masivamente y virtualmente no tiene

representaciones de base. Es una confección de los medios de comunicación. Su nombre, su slogan y sus políticas han sido pulidas por los mejores y más brillantes publicistas italianos".

El desafío del futuro— El triunfo de Berlusconi en Italia —como antes en Brasil el de Fernando Collor de Melo y después el de Fernando Henrique Cardoso— reabrió un viejo debate sobre la tremenda capacidad de manipulación que tienen los medios masivos, especialmente la TV, sobre la opinión pública.

En los años 70, los seguidores del belga Armand Mattelart, se limitaban a poner énfasis en la capacidad de la pantalla chica para idiotizar las audiencias. En general, se aplicaba lo mismo a los *comics*, la publicidad y las telenovelas. En la siguiente década, los seguidores de aquellos especialistas corrigieron su perspectiva: el espectador no es un simple envase. Los medios eran simplemente eso: un *vehículo* de largo alcance.

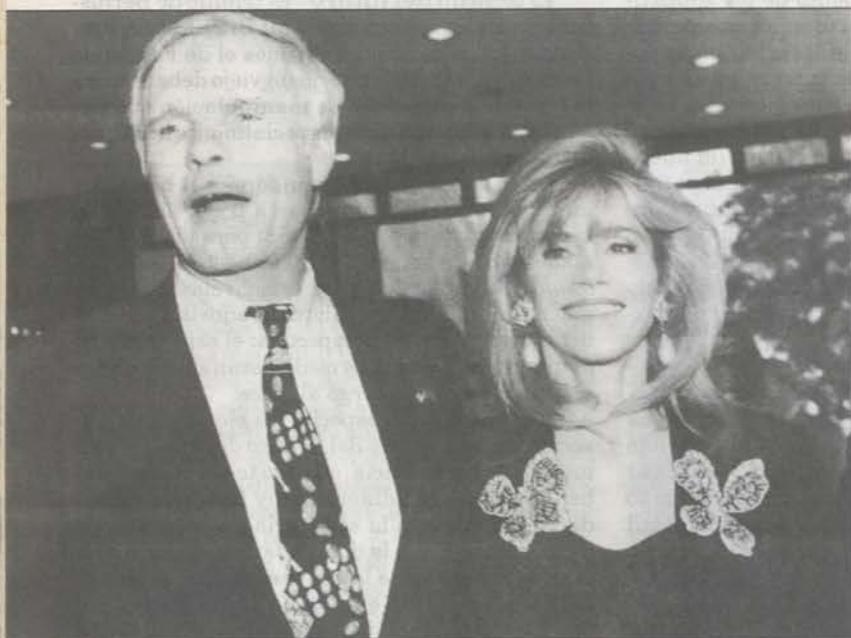
"Los medios, en especial los electrónicos, reaccionan más a gusto del público durante los momentos de turbulencia, cuando todos quieren saber qué pasa: se adhieren muy bien a la velocidad de la crisis, a la secuencia desordenada de acontecimientos, a la demanda de informaciones puntuales que tiene la gente esos días", opina J. M. Pasquini Durán en *Página 12*, de Buenos Aires. La triste realidad, según el especialista, es que "ningún aparato político puede competir en velocidad y oportunidad".

"Hay quienes demonizan a los medios por su poder y quienes los ensalzan por la posibilidad que ofrecen de "presenciar" en tiempo real lo que ocurre en el mundo", sostiene Pasquini Durán. Y menciona otra triste realidad: "La opinión de la izquierda, más cómoda en el lenguaje racionalista basado en la palabra y en los escritos que en el sensacionalismo del espectáculo, suele inclinarse hacia ese argumento que termina por considerar a esos enormes medios como adversarios o enemigos declarados".

La televisión influye, sí. Y puede hacerlo en sentido progresista (al igual también que los *comics*, la publicidad y las novelas). Pasquini Durán cita un ejemplo: el plebiscito que perdió el general Augusto Pinochet en Chile, cuando en octubre de 1988 quiso extender su régimen a ocho años más, demuestra la importancia que tuvieron para la oposición los espacios que ganaron en la TV para el *no* y la calidad de los creativos que se habían entrenado en la experiencia del video independiente.

El desafío de los sectores progresistas, entonces, es superar un lenguaje y, sobre todo, un estilo anclados en el pasado. Resulta fácil decirlo, pero en la práctica se requieren tres componentes difíciles de combinar: audacia, talento y creatividad. ■

El CNN: la información como negocio



"La información es un bien público", dice Ted Turner. En la foto, con su esposa Jane Fonda

Al inicio de los años 60, Robert Edward Turner III, más conocido como Ted Turner, era el típico joven sureño bebedor, mujeriego y pendenciero. En esa época, lo único que sabía de TV era encender y apagar el aparato. A fines de esa década, heredó de su padre un canal de televisión en Atlanta (Georgia). En los 70, incursionó en la tecnología vía satélite. En junio de 1980, creó Cable News Network (CNN), con 24 horas ininterrumpidas de información y dos millones de suscriptores.

En enero de 1991, cuando estalló la operación *Tormenta del desierto*, como represalia contra Irak por la invasión a Kuwait, las imágenes de CNN fueron vistas en 11 millones de hogares solamente en Estados Unidos (y quizá en una cifra igual o mayor en el resto del mundo). Las transmisiones del reportero Peter Arnett —el único que permaneció en Bagdad, bajo las bombas, y logró una extensa entrevista con Saddam Hussein— dieron la vuelta al planeta con el sello de la CNN.

A fines de 1991, el semanario *Time* designó a Ted Turner "el hombre del año" por la cobertura noticiosa que diseñó durante la guerra en el Golfo Pérsico. El ex joven inmaduro se había convertido en el indiscutible zar de las comunicaciones y, al mismo tiempo, en un dolor de cabeza para la competencia representada por las cadenas ABC, CBS y NBC.

La poderosa cadena norteamericana de TV ha demostrado que presentar los hechos tal cual son también puede rendir buenas ganancias

Negocios son negocios— Marido de la actriz Jane Fonda, propietario de un yate llamado *Tenacidad*, y dueño de un equipo de béisbol (*Los Bravos de Atlanta*), uno de fútbol y otro de basket, Turner pasó los 50 años con un estilo de galán de cine que muchas mujeres encuentran atractivo. Alto, delgado y canoso, con unos fríos ojos claros que no ocultan una mirada ambiciosa, este magnate carece de los típicos prejuicios políticos del norteamericano medio y toma distancia de los conservadores, sean republicanos o demócratas.

Turner se declara amigo de Fidel Castro, a quien en 1990 entrevistó personalmente durante una hora. Su equipo de basket ha ido a jugar a La Habana y el propio líder cubano ha dicho que sigue las noticias a través de CNN. Lo mismo afirmaron en su momento George Bush, Margaret Thatcher y Mijail Gorbachov. Cabe suponer que sucede igual con William Clinton y otros jefes de Estado.

A diferencia de otros zares de la prensa, como son Silvio Berlusconi, Emilio Azcárraga (cadena Televisa, de México), Roberto Marinho (Red Globo, de Brasil) y Alejandro Romay (canal 9, de Argentina), Turner no hace "contrabando ideológico": se limita a informar.

En enero de 1983, consciente de su éxito, Turner declaró a la revista especializada *Broadcast Communications* que CBS, NBC y ABC eran "enormes dinosaurios" condenados a la decaden-

Arnett por Arnett

cia. Y fue más duro aún: "Las grandes cadenas se han convertido en antinorteamericanas, estúpidas, materialistas, antifamiliares, antirreligiosas. Sus licencias de transmisión deberían ser canceladas y otorgadas a grupos que cumplan con la obligación de servir al interés público".

Un empresario periodístico con estas características casi excepcionales requería, por supuesto, de un reportero con el estilo de Peter Arnett. Uno y otro son las figuras más reconocidas internacionalmente en CNN. Y ambos coinciden en señalar que la información debe ser un *bien público*.

Cuanto más cerca, mejor— "Cuando me encuentro en la selva, quiero estar en casa; y cuando estoy allá, quiero regresar a la jungla", dice el capitán Willard, de los *boinas verdes*, en la película *Apocalypse now*. Algo similar debe ocurrirle a Arnett, el único periodista extranjero que permaneció en Bagdad durante los 42 días que duró la guerra del Golfo Pérsico.

Arnett fue a Vietnam en 1962 porque, como dijo en su momento, era "la mejor crónica del mundo". Tenía 27 años y trabajaba para la agencia Associated Press. Trece años después, era el reportero que más tiempo había pasado en el frente de combate. Phillip Knightley afirma en su libro *Corresponsales de guerra* (Editorial Euros, Barcelona, 1976) que "el método de Peter Arnett era salir con las unidades que iban a luchar". En esas ocasiones, vestía un uniforme verdeolivo y portaba una metralleta.

El propio Arnett, nacido en Nueva Zelanda y nacionalizado norteamericano, aseguró en 1965: "Es esencial para un reportero ver por sí mismo esas miles de pequeñas batallas para empezar a comprender de qué se trata. Pero distanciarse y adoptar un enfoque amplio se ha demostrado una y otra vez que es un método erróneo".

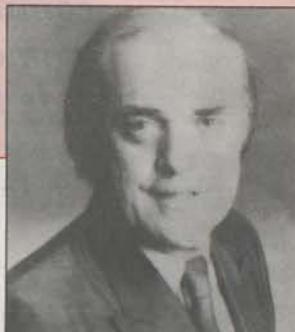
El 15 de mayo de 1971, en un discurso pronunciado ante un grupo de periodistas de Pensilvania, habló de su experiencia en el sudeste asiático: "Vi las cabañas incendiadas; vi los civiles muertos. No escribí sobre los crímenes de guerra. Sacábamos fotografías de los edificios ardiendo, hablábamos de los civiles muertos y de cómo habían muerto, pero no emitíamos juicios, porque nosotros éramos testigos y, como los testigos de un robo, un accidente o un asesinato, no debíamos ser al mismo tiempo juez y jurado".

En esa oportunidad, describió cómo en un cálido mediodía, frente al mercado de Saigón, vio a un monje budista sentarse en el suelo, rociarse con la gasolina que llevaba en una botella de plástico y convertirse en unos minutos en un cadáver carbonizado. "Podía haber impedido aquella inmolación echándome sobre él y apartando la gasolina", relató. "Como ser humano deseaba hacerlo; como periodista no podía". Arnett fotografió al monje en llamas, luchó con policías secretos vietnamitas que intentaban quitarle la cámara, co-

□ "La guerra del Golfo cambió el ángulo de la cobertura periodística. Hoy, un periodista habla en vivo para el mundo, alcanzando un público mucho mayor. Eso asusta a los gobiernos. Cuanto más mejoramos la calidad de nuestras transmisiones, más nerviosos se ponen los gobiernos. El caso de Iraq fue típico".

□ "La CNN me apoyó totalmente. Nos gusta decir que nuestro periodismo es *sin fronteras*: no tomamos partido. Nuestro negocio es mostrar los hechos, no proteger gobiernos. La CNN considera que cualquier información sobre guerra debe ser de dominio público".

□ "Las elecciones en Sudáfrica fueron mi primera experiencia optimista en muchos años. Allá, el desnivel social es muy grande. Mandela tiene un apoyo popular inmenso. Creo que no habrá más violencia étnica en Africa del Sur y espero que Mandela consiga terminar en paz el proceso de transferencia de poder".



Peter Arnett, tres décadas como corresponsal de guerra

rrió a su oficina y envió su fotografía y su crónica al mundo.

La escritora Marina Warner, de *The Spectator*, indicó que Arnett nunca llegaba a involucrarse en lo que fotografiaba o describía, y que esta modalidad le hizo "tan duro como un huevo chino de mil años".

De 59 años, padre de dos hijas, residente en Boston y ganador del Premio Pulitzer, Arnett dedicó las últimas tres décadas de su vida a cubrir distintas guerras, además de Vietnam: Laos, Indonesia, Afganistán, Nicaragua, El Salvador, Angola y Líbano. Antes de la operación *Tormenta en el desierto*, estaba acreditado en Jerusalén; después, cubrió el conflicto en Bosnia y las elecciones de este año en Sudáfrica.

Todas esas experiencias fueron volcadas en su libro *En vivo desde el campo de batalla*, en cuyo prefacio escribió: "Nunca hice nada por diversión". En entrevistas a la prensa, ha declarado: "Cubrir una guerra exige experiencia, preparación y conocimiento. No es juego".

Su trabajo de reportero no siempre fue del agrado de la Casa Blanca, que durante la guerra del Golfo Pérsico lo acusó de "traidor" y "antipatriota". No era nada nuevo: ya en 1975, durante la caída de Saigón, Arnett no anduvo con demasiadas vueltas cuando afirmó que vio a los norteamericanos "correr como gallinas".

Nora Ephron, de la revista *New York*, escribió estas palabras que quizá podrían aplicarse en un cien por ciento al reportero de la CNN: "A menos que se combata en la guerra o que se practique la caza mayor, trabajar como corresponsal es casi la única actividad varonil clásica que queda que proporcione peligro físico y riesgo personal sin desaprobarción pública, y la terrible verdad es que, para los corresponsales, la guerra no es un infierno. Es divertida". **Roberto Bardini**

La polémica TV por cable

La opinión pública uruguaya no escapó al debate sobre el papel de los medios de comunicación y del Estado como poder concesionario de la autorización para que los canales de televisión salgan al aire

Washington Olimares

A lo largo de todo el año 1994 ha estado en discusión en Uruguay el problema de las adjudicaciones de los canales de televisión por abonados, que están dando sus primeros pasos en ese país. La polémica gira en torno a una resolución del gobierno que entregó la exclusividad de la televisión por cable a quienes ya controlan en monopolio la televisión privada abierta.

Tejes y manejes - Los dueños de los canales 4, 10 y 12 fueron los favorecidos, en un proceso que según denuncias tuvo aspectos ilegales y se-

cretos, dejando en evidencia que hubo poderosos intereses que trabajaron en su beneficio. Todo indica que después del plazo final estipulado para la entrega de las propuestas, los adjudicatarios lograron reunir una serie de documentos y reparar errores cometidos al presentarse a la disputa, sin lo cual no hubiesen logrado el resultado favorable.

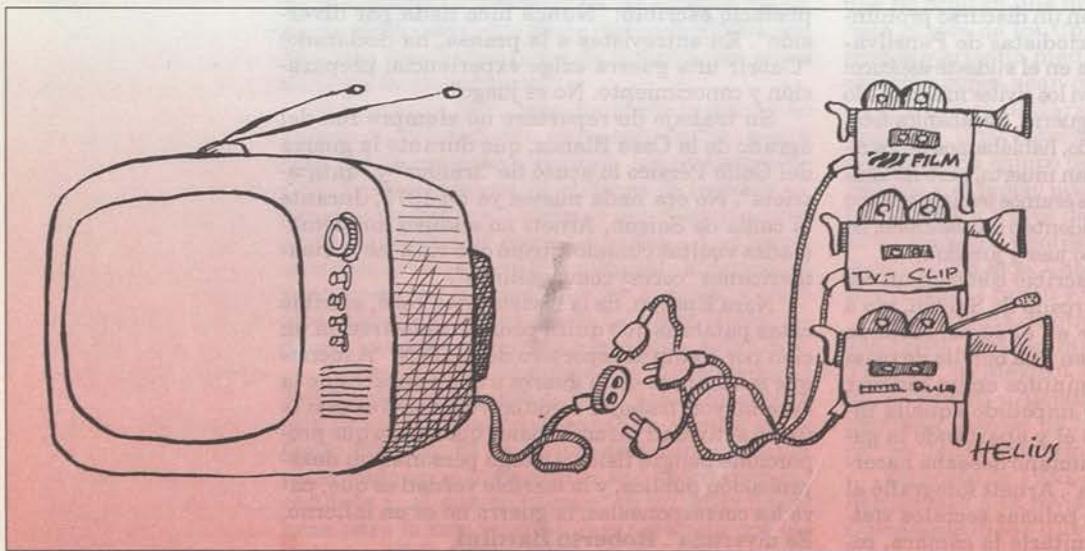
Fue muy comentada, además, la identidad de precios y condiciones para brindar los servicios en las propuestas de esos tres canales, por lo que se caracteriza la forma de actuar de un cartel, desmascarando la táctica de presentarse como si fuesen empresas diferentes.

Los aspirantes que no fueron contemplados con ningún canal hicieron gestiones para intentar revertir la resolución oficial, sin resultados concretos.

Temores - El caso de la TV por cable volvió a plantear el tema de la necesidad de retirar las telecomunicaciones uruguayas de la esfera del ministerio de Defensa. Hay iniciativas en el Congreso de vincularlas al ministerio de Educación y Cultura. Pero en verdad el tratamiento recibido en el Congreso y en los medios de comunicación por el tema de las adjudicaciones de los nuevos canales y por el de la esfera de competencia de las telecomunicaciones fue tímido.

Para ciertos analistas, eso demostraría el temor de muchos políticos de enfrentar a los grandes canales de televisión, por el costo que una actitud de ese tipo tendría. Y dejaría en evidencia, también, la falta de objetividad en la cobertura informativa de los grandes medios, que no permitieron que la opinión pública profundizase el debate sobre temas tan trascendentales para la vida de un país.

Una de las voces que desde el Poder Legislativo se levantó contra la actitud del Poder Ejecutivo en relación a la TV por cable fue la del diputado Alejandro Atchugarry, quien trató de demostrar la necesidad de que rija en el Uruguay la más absoluta libertad para la transmisión de TV por cable. Pero su lucha fue infructuosa. ■



ECOLOGIA
E DESARROLLO

CUADERNOS
DEL TERCER MUNDO

AMERICA LATINA

**LOS COSTOS
DEL AJUSTE**

GRUPO DE RIO:
UN FRAGIL
CONSENSO

HAITI:
REGRESO
SIN GLORIA

GRANDES REPORTAJES: HAMBRE EN AFRICA

SUPLEMENTO

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental



En este suplemento
publicamos artículos
de la revista
"Ecología e
Desarrollo"
nº 45

**LOS
BENEFICIOS
DE LA SAL**

9

ECONOTAS

10

LA CUESTION URBANA

*El crecimiento de las ciudades,
un fenómeno del siglo XX que
amenaza el equilibrio ambiental* 2

LA CUESTION URBANA



El crecimiento de la población mundial, que según la ONU pasará de los actuales 5,6 mil millones a 7,6 mil millones en el año 2050, debe ocurrir especialmente en los grandes centros urbanos. Con la llegada del próximo siglo, 23 megaciudades tendrán sumadas una población equivalente a la de cien países. Este rápido proceso de urbanización tal vez sea uno de los datos más importantes de este siglo, junto al avance científico y tecnológico.

El aumento de la población en los centros urbanos produce un impacto negativo en el medio ambiente. Áreas forestales y laderas son devastadas para construir barrios y caminos, lo que a su vez produce la degradación de los suelos. Normalmente, estos nuevos barrios carecen de sistemas adecuados de salubridad lo que deriva en la contaminación de los ríos por residuos orgánicos. La concentración de industrias y vehículos automotores, productores de gases tóxicos agrava la contaminación ambiental en las grandes ciudades.

Los problemas ocasionados por el aumento del consumo de agua, de la falta de salubridad, transporte, educación, salud y alimentación son algunos de los elementos básicos del rompecabezas que los

planificadores y las autoridades deben solucionar. En los artículos que publicamos en este suplemento de medio ambiente se comentan los desafíos que la civilización enfrenta en este fin de siglo: la cuestión urbana, que a pesar de ser uno de los focos principales del disturbio ambiental global muy poco espacio ha merecido en los análisis e informaciones realizados por los medios y por los ecologistas.

Planificar adecuadamente el crecimiento futuro de las zonas urbanas, evitar que se agraven los problemas que existen en las llamadas megaciudades y revertir los daños que han sido causados al medio ambiente por la urbanización acelerada son temas que forman parte de la agenda de debates en el ámbito mundial. Finalmente, el hambre y la miseria, que son problemas que ocupan un lugar destacado en las Naciones Unidas y en la discusión política interna de los países del Norte y del Sur, tienen su fase más atroz en las grandes ciudades.

Estos artículos tratan de revelar los problemas ambientales de los centros urbanos, procurando mostrar iniciativas que ya están en curso e incentivar el intercambio de experiencias entre administraciones locales para contribuir a mejorar la calidad de vida.

São Paulo es una bomba de tiempo

Sérgio Meireles



Respirar normalmente en la Ciudad de México, una de las más contaminadas del mundo, equivale a fumar dos paquetes de cigarrillos por día. En Bangkok, capital de Tailandia, en Asia, cada habitante consume 44 días del año detenido en el tránsito. Un millón de personas viven en mezquitas en El Cairo, la capital de Egipto. Casi 600 mil almas viven en las calles de Calcuta, India, disputándose migajas de comida. Entre las 576 favelas que hay en Río de Janeiro y las 1.257 que hay en São Paulo, podría formarse una ciudad con casi 500 mil domicilios.

Desde Asia a América del Sur, estos son sólo algunos detalles del escenario de las 23 megaciudades que pasarán al próximo siglo con una población superior a la de cien países. Pero también podrían ser temas para la continuación de la película *Mondo Cane*, el exitoso documental que 25 años atrás se hizo famoso exhibiendo el lado más cruel y fantástico de algunos pueblos.

Un estudio de CIMA, la Comisión Interministerial de Medio Ambiente, que organizó la Río-92, la Conferencia de la ONU, advirtió que siete de las diez ciudades más pobladas del planeta en el año 2000 estarán en el Tercer Mundo. Y según estimaciones los países del Sur habrán aumentado su población urbana en el año 2050, casi 16 veces, pasando de 200 millones de personas a 3,1 mil millones de personas. Una de estas ciu-

Peligro de estallido social en la segunda ciudad más grande del mundo

dades, que ha sido comparada a una bomba de tiempo cronometrada para que estalle en poco tiempo. Actualmente hay un intento desesperado de desactivarla, igual que en otros conglomerados urbanos brasileños cercados de cinturones de miseria.

São Paulo es hoy la segunda región urbana del mundo, con 19,2 millones de habitantes, detrás de Tokio, que tiene 25,7 millones, dice un estudio de la División de Población de la ONU. Desde su fundación en 1554, hasta 1872, la ciudad tuvo un crecimiento lento, pasando de 100 a 31,4 mil habitantes. El área del Gran São Paulo llegó a cinco millones de habitantes en 1960 y a ocho millones en 1970. Después del llamado "milagro económico", a comienzos de los años ochenta, 12,5 millones de personas

fueron testigos del derrumbe espectacular de esta ciudad, que entró en una fase de desindustrialización. Fue entonces que la región metropolitana obtuvo un saldo migratorio negativo de 272 mil personas y el interior uno positivo de 861 mil. En este período, según observa la Fundación SEADE (Sistema Estadual de Análisis de Datos), de São Paulo, las ciudades del interior recibieron más personas que las que salieron y la capital expulsó más gente que la que recibió. El deterioro en el nivel de vida, no obstante, hizo que una buena parte de la clase media se mudase hacia barrios menos caros de la periferia, y que muchos pobres, en un reflujo migratorio, volviesen al centro de la ciudad para vivir debajo de las marquesinas, en conventillos o en favelas.

La urbanista estadounidense Janice Perlman, idealizadora del proyecto Megaciudades, explica que la *ciudad formal*, crece actualmente a un ritmo de 3% a 4%, mientras la *ciudad informal*, con la explosión de los barrios irregulares ocupados por los inmigrantes que llegan del campo, se duplica. Dice que las ciudades crecen únicamente mientras ofrecen nuevos beneficios a los inmigrantes. "Cuando el caos urbano neutraliza los beneficios de la ciudad, la migración se extingue. Es lo que ocurre actualmente en São Paulo, donde la población está disminuyendo", agrega. El Instituto de

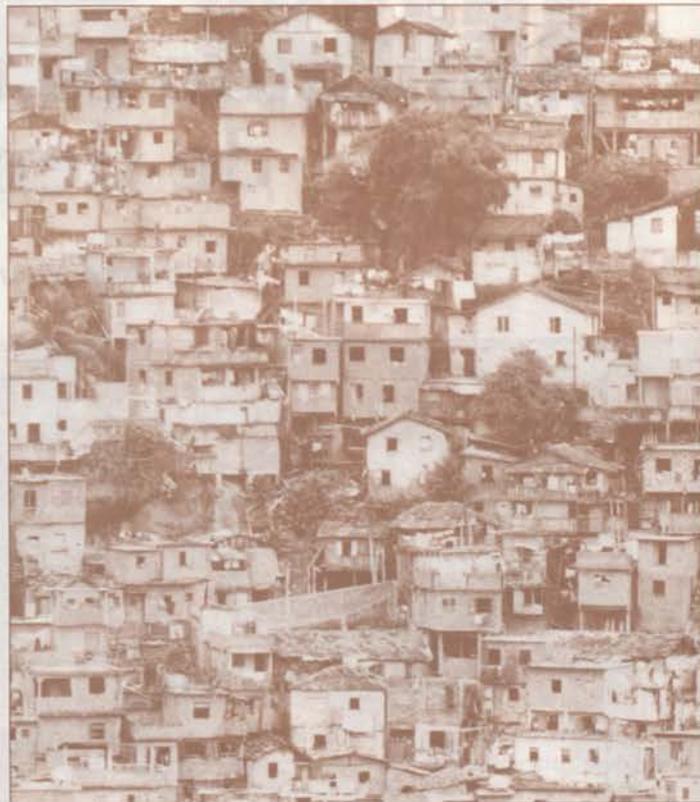
Economía Agrícola (IEA) verificó en un estudio acerca de la población trabajadora rural, que entre los años 1980 y 1992 cayó a casi la mitad el contingente de esa mano de obra residente en el campo, en São Paulo, estado que responde de 17,6% del PBI agropecuario. "Esa reducción es una tendencia mundial, estimulada por el proceso de mecanización de la actividad agrícola que libera trabajo manual en el campo", advierte.

Aunque São Paulo ya no sea el gran centro magnético de atracción de inmigrantes que fue en el apogeo de su industrialización, cuando atrajo una enorme masa humana del noreste, aún es considerada una especie de tierra prometida.

En Río de Janeiro, las favelas lograron organizarse a partir de asociaciones de vecinos y por medio de códigos de supervivencia donde se establecen reglas de conducta hasta más rígidas, en algunos casos, de las que existen en la *ciudad formal*. La *favela* denominada Rocinha, una de las más grandes de América Latina, es un ejemplo de la utilización de esos códigos. Fuera de este eje, tanto en Río de Janeiro como en São Paulo, o en otros centros urbanos muy poblados, todo vale en la lucha por un lugar al sol, debajo de las autopistas elevadas, marquesinas, plazas y baldíos. Eso estimula la creatividad por la supervivencia, muchas veces reproduciendo formas típicas de los lugares rurales. El baño practicado con agua almacenada en baldes o latones, el fuego para combatir el frío hecho con restos de cajones y cartón y fogones rústicos para cocinar son costumbres del interior y tribales que han incorporado los habitantes de la calle. Hasta fines de 1993, diez autopistas elevadas en Río, con 855 ranchos, daban abrigo a 3.954 personas, según los datos revelados por el Instituto de Planificación de Río de Janeiro (IPLAN-Río). La antropóloga de la Universidad de Campinas, (UNICAMP), Alba Zaluar, explica que la especulación inmobiliaria favorece las ocupaciones "marginales" y ha llegado a las *favelas* y a las calles, sin que el poder público lograra contener a tiempo esa expansión. A comienzos de año, un anuncio en las páginas de clasificados de un diario de río decía: "Se vende casilla debajo del elevado carretero Coelho Neto. Precio: 600 dólares".

Las grandes ciudades brasileñas, con excepciones, no lograron controlar el uso y ocupación del suelo. En los últimos años ocupantes cuya procedencia social incluye a sectores de la clase media más empobrecida, ocuparon las casas de barrios aún no terminados, o ya concluidos pero no entregados, en varias capitales. El gran Belém, la mayor región metropolitana de la Amazonia, figuraba, de acuerdo a los datos de la Caja Económica Federal (CEF), y de la Compañía de Habitación (COHAB) a la cabeza en el *ranking* de las ocupaciones ilegales urbanas.

Con creatividad, las administraciones de algunas de estas ciudades han mejorado las condiciones de vida de sus habitantes. En Curitiba, el Programa *Basura que no es basura*, produce un ahorro de cinco bosques de mil árboles por día, sólo con el reciclaje del papel



En las ciudades brasileñas no hay control del uso y ocupación del suelo

usado. En un año, el papel reciclado proveniente de la selección de la basura domiciliar, correspondía a 650 mil árboles. Idealizado por un *pool* de empresas de Paraná, en asociación con COHAB, está en experimentación en Curitiba un nuevo y exitoso modelo de habitación, que puede hacer más accesible para la población de bajos ingresos, una casa propia.

Las casas, situadas en la villa tecnológica bautizada Barrio Nuevo, a 12 kilómetros de la capital paranaense, se construyen con paredes de tergopol revestido con mezcla de fibras de nylon y paneles de madera, cemento y arena. El alcalde, Rafael Greca, resolvió el problema de 200 familias que vivían debajo del puente carretero Capanema, donde eran explotadas por empresarios de la basura. Fueron sacadas del lugar y empleadas, con un sueldo de aproximadamente 100 dólares por mes, más de lo que ganaban con las empresas de basura. Cada 89 días la intendencia emplea 2.500 personas que se convierten en habitantes y propietarios de casas en el barrio denominado *La Gleba del Orden*. Otra iniciativa exitosa ha sido el proyecto *Alerta II*, de la Secretaría de Medio Ambiente de São Paulo, que incluye la instalación de medidores de contaminación sonora en varios puntos de la ciudad y la orientación de los conductores para que eviten las áreas más contaminadas en determinados horarios. Este proyecto también ha sido experimentado después, exitosamente, en Nueva York.

Los males del suelo

Cerca del 60% de las áreas cultivables del planeta están degradadas debido al uso humano indebido

Roseane Santos

Tierra... Tierra, por más distante, ¿quién podría olvidarte alguna vez?, pregunta Caetano Veloso en una de sus canciones, en homenaje a la belleza de nuestro planeta. La respuesta, no obstante, es que muchos se olvidan de pensar en el futuro de la Tierra y por lo tanto en el futuro de la humanidad. Una de las más claras evidencias de este comportamiento depredador puede ser observado en el suelo que pisamos.

Datos preliminares de un informe preparado por el Consejo de Cambios Climáticos del gobierno de Alemania, revelan que casi 60% de los suelos potencialmente aptos para la agricultura ya han sido degradados. El estudio informa también que 20 mil hectáreas de áreas forestales son destruidas todos los días. Se necesitarán más de 10 mil años para que esos suelos se regeneren.

La naturaleza demora entre 300 y 700 años para producir un centímetro de suelo fértil, mientras que el ser humano necesita sólo de algunos segundos para destruir un terreno equivalente. Esto ocurre a través de distintas formas y las más conocidas son la deforestación, la expansión desordenada de las ciudades y la contaminación orgánica industrial. Factores naturales, a su vez, como las lluvias intensas, también contribuyen al deterioro del suelo.

Pero el mismo ser humano que destruye puede crear métodos para preservar y utilizar formas de prevención para impedir que estos disturbios provoquen mayores riesgos y daños a la salud pública, como ocurre en los casos de derrumbes en las laderas. Las consecuencias de la degradación de los suelos afectan tanto a los habitantes de las áreas rurales como a los de las grandes ciudades. El desgaste puede provocar daños a las estructuras hidráulicas y otras obras de ingeniería. El uso indiscriminado de agrotóxicos también contamina la tierra y las cosechas.

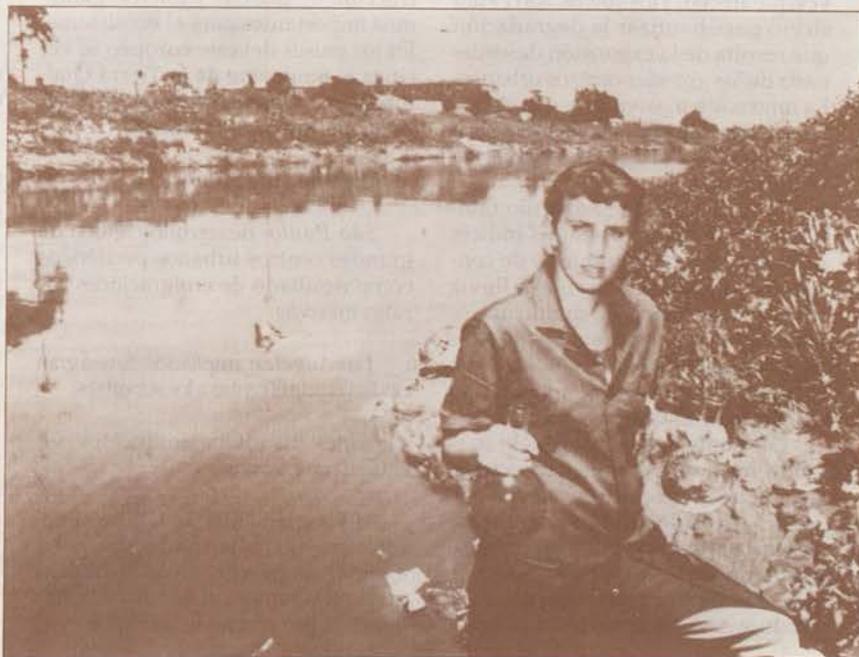
En las ciudades, cada vez que hay lluvias torrenciales, los sistemas de

desagües, de cables telefónicos subterráneos y cañerías son afectados. Los remedios más comunes contra estos problemas son los sistemas de drenaje, la pavimentación y las obras de estabilización de los valles receptores, para permitir que se desagoten los puntos de desagüe de las cañerías centrales.

En las zonas rurales, las precauciones también incluyen el sistema de terrazas, de arado, de disipadores de energía, de plantíos sobre nivel y la reforestación. Hay muchas alternativas contra los efectos nocivos de los agrotóxicos, pero en general los agricultores no las utilizan debido al desconocimiento o a la falta de dinero.

El suelo es una estructura compleja formada por elementos sólidos (arcilla, arena, piedra y restos orgánicos), líquidos (agua) y gaseosos (nitrógeno, oxígeno y otros). Estos elementos se integran a las plantas y a los micro animales para dar vida a la tierra. Desde 1985, un grupo de profesores y estudiantes de postgrado de la Pontificia Universidad Católica de Río de Janeiro (PUC), desarrolla un trabajo en el área de geotéc-

La contaminación de origen humano afecta ríos, lagos y agua potable



nica ambiental, con el objetivo de diagnosticar los problemas del suelo y del subsuelo y señalar reglas de prevención y combate a los mismos. El profesor Tacio Mauro Pereira de Campos explica que el proyecto procura soluciones que reduzcan la inestabilidad de las laderas, los mecanismos de transporte que contaminan las aguas subterráneas y la disposición inadecuada de los residuos industriales y mineros.

El campo de investigación del proyecto se restringe a Río de Janeiro, pero sus conclusiones se aplican en diversos puntos de Brasil. En Río, los investigadores están estudiando cinco laderas: Lagoa, Vista Chinesa, Jardín Botánico, Cerro de la Hormiga y Cerro del Kerosén.

Tácio de Campos lamenta que la contribución humana sea negativa para la solución de los problemas que se plantean. "El ser humano tiene una presencia devastadora, producto de una ocupación desorganizada que aumenta la inestabilidad. La naturaleza puede hasta contribuir con este proceso a través de su evolución, pero el hombre acelera, cuando en realidad debería prevenir".

El segundo frente de investigación está dedicado a los mecanismos a través de los cuales la contaminación se desplaza sobre la tierra. Se evalúan las formas por la cual los contaminantes penetran el suelo y las napas subterráneas y cómo se desplazan a lo largo del tiempo. La consecuencia final de este trayecto puede ser la contaminación de los ríos, de los lagos y del agua potable. También se estudia la contaminación por el alcohol combustible y la gasolina, a través de las filtraciones en las estaciones de servicios, los oleoductos y otros lugares de almacenaje.

En el estudio sobre destino de los residuos industriales y de minería, se analizan el barro industrial y las lagunas de sedimentación y desechos de materiales como el hierro. Los resultados se aplican a la industria de São Luis, Estado de Maranhão, Poços de Caldas (Minas Gerais) y en ciudades de el Estado de Pará. Estos procesos hacen que las industrias tengan a su disposición instrumentos de planificación para resolver el destino de los residuos y de una eventual recuperación ambiental de esas áreas, evitando que los suelos se vuelvan estériles.

Los síndromes del suelo

La ciudad más grande de Brasil ha sido elegida por el Consejo de Cambios Climáticos del gobierno de Alemania para servir de denominación a uno de los síndromes más graves que afectan a los suelos. São Paulo sirvió para bautizar la degradación que resulta de la expansión desordenada de los grandes centros urbanos. La migración masiva hace que el suelo se vuelva impermeable, lo que impide la salida del agua, produciendo inundaciones.

El síndrome de São Paulo también se caracteriza por altos índices de destrucción de bosques y de contaminación del aire, llevando la lluvia ácida a los terrenos. Es común que se formen terraplenes irregulares. Otras megaciudades muestran el mismo síndrome, como ocurre con Ciudad de México y El Cairo (Egipto).

Otra enfermedad del suelo es el síndrome de Los Angeles, característico de las megaciudades de los países desarrollados. Indica la tendencia de una parte importante de la población a mudarse a los suburbios. La presión demográfica, en estos casos, se produce desde adentro hacia afuera.

Otro síndrome, de *Dust-Bowl*, se produce en zonas que tienen grandes áreas de producción agrícola debido al uso intensivo de fertilizantes en la agricultura, lo que produce la destrucción de plantas y microorganismos importantes para el ecosistema. En los países del este europeo se verifica el Síndrome de la Tierra Quemada, en los bosques donde se hicieron experimentos militares.

Tipo de síndrome

São Paulo: desarrollo caótico de grandes centros urbanos periféricos como resultado de emigraciones rurales masivas.

Los Angeles: ampliación de una gran ciudad desde el centro a los suburbios.

Alpes: disturbios producidos por el turismo masivo.

Huang-He: (Río de China) Producción agrícola inadecuada. La agricultura practicada en barrancas produjo la remoción de 1,6 toneladas de tierra por efecto de las lluvias y el

viento en las margenes del río.

Sahel: explotación de terrenos ineptos. El ejemplo típico es la región de Sahel (África), por el exceso de actividad de pastoreo en una región seca.

Lluvia Ácida: desplazamiento de sustancias tóxicas producto de las emanaciones industriales.

Katanga: explotación mineral intensiva, como ocurre en esta región africana.

Tierra Quemada: experimentos militares en zonas selváticas.

Sarawak: explotación excesiva de bosques, como es el caso de esta provincia de Malasia.

Bitterfield: parecido a la lluvia ácida, con acumulación de gases nocivos para el aire, producto de emanaciones industriales.

Dust-Bowl: (cinturón trigoero de Estados Unidos) Agricultura mecanizada. Uso intensivo de fertilizantes.

La cuestión urbana

Intercambio por un futuro mejor

Las megaciudades de los países del Primero y del Tercer Mundo tratan de intercambiar experiencias para mejorar la calidad de vida de sus habitantes

Marcelo Monteiro

En el año 2000, más de la mitad de la población mundial, que es actualmente de 5,6 mil millones de personas estará viviendo en ciudades. De acuerdo a las proyecciones de la Organización de las Naciones Unidas, de las 23 ciudades que en todo el mundo tendrán más de 10 millones de habitantes respectivamente, 18 pertenecen al Tercer Mundo.

Los países del Tercer Mundo son los que mayor crecimiento tienen en las áreas urbanas. En 1970, casi 600 millones de personas vivían en ciudades del Tercer Mundo. La misma cantidad que en las grandes ciudades del Primer Mundo. En 1990, el total en las ciudades del Primer Mundo subió a 700 millones, mientras que en los países pobres ese número se duplicó, alcanzando 1,2 mil millones de personas.

El crecimiento desordenado de las aglomeraciones urbanas causa una serie de efectos negativos sobre el medio ambiente, como el avance sobre áreas forestales y laderas para la construcción de casas, o la contaminación de los ríos con residuos orgánicos y el aumento de las emanaciones de gases tóxicos por automóviles y ómnibus.

Con el objetivo de estudiar, y si es posible solucionar uno de los mayores desafíos sociales, administrativos y ambientales del próximo siglo, autoridades gubernamentales y representantes de la sociedad civil tratan de promover el intercambio de informaciones y la firma de convenios con organizaciones no gubernamentales, destinados a la búsqueda de soluciones para mejorar la calidad de vida en las grandes ciudades. Uno de los principales programas en el área es el Proyecto Megaciudades, coordinado por la antropóloga norteamericana, Janice Perlman, que trabaja con las municipalidades los problemas comunes de las grandes metrópolis.

Según Perlman, que vive en Nueva York, existen problemas semejantes en las megaciudades con independencia de que estén situadas en países con distintos grados de desarrollo. "La mayoría de las ciudades de los países industrializados tiene problemas que ca-



En el futuro las grandes ciudades podrían tornarse inhabitables

da vez se parecen más con los que tienen las megaciudades del Tercer Mundo", dice. Perlman recuerda que en 1992, año de la Conferencia de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, vivían en las calles de Nueva York 150 mil personas, un hecho que se agrava cada vez más en las megaciudades del Tercer Mundo, como São Paulo y Río de Janeiro.

Un ejemplo claro de la posibilidad de este canje de informaciones fue la decisión de la alcaldía de Nueva York de adaptar en 1992 el sistema de transporte expreso instalado en Curitiba, conocido como *Ligeirinho*, con plataformas tubulares para la espera de pasajeros y acceso a nivel, para operación experimental en el extremo sur de la isla de Manhattan.

La intendencia de Nueva York adoptó también el sistema de paneles electrónicos que indican la calidad del aire utilizado en São Paulo. El objetivo es que la población no utilice automóviles los días de altas tasas de contaminación del aire. El intercambio entre ambas experiencias se hizo posible a través del proyecto Megaciudades.

En opinión del ex alcalde de Curitiba, gobernador electo de Paraná, Jaime Lerner, la solución para los problemas de las ciudades puede ser conseguida por las administraciones municipales, que recibirían las demandas y ofrecerían respuestas rápidas a la población. ■

Felipe Jaime

Cumbre ecológica regional

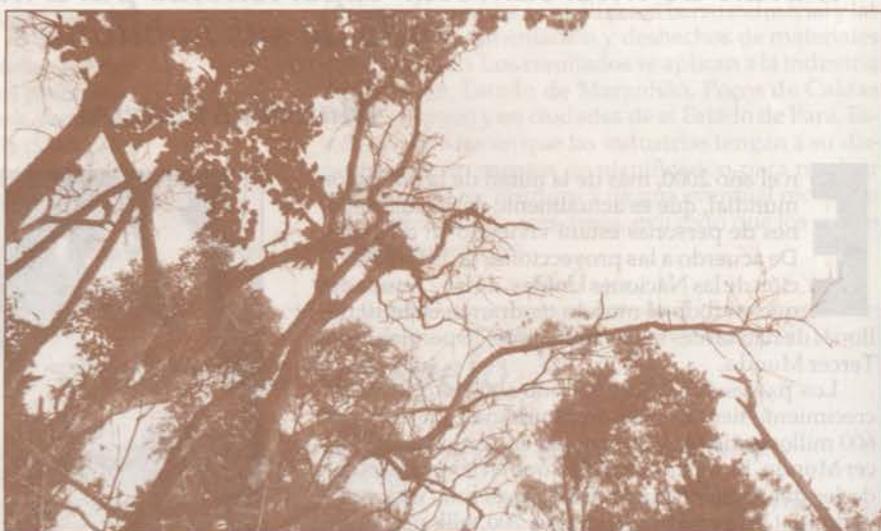
Por lo menos 640 millones de dólares en ayuda para proyectos de recuperación de la naturaleza serán destinados a Centroamérica como consecuencia de esa importante reunión ambiental

La Cumbre Ecológica de América Central, Panamá y Belice dejará a la región unos 640 millones de dólares en ayuda, cooperación y financiamiento, según se desprende de los anuncios hechos en sus dos días de duración. Iniciada el 12 de octubre pasado y clausurada al día siguiente, en la Cumbre Regional se anunció que 140 millones de dólares serán destinados directamente a la preservación del ambiente y los 500 millones restantes se invertirán en la interconexión eléctrica del istmo.

El cónclave ambientalista se perfirió por un buen sendero, al encontrar los mandatarios lo que explícitamente buscaban al definir el desarrollo sostenible: obtener recursos económicos a cambio de preservar el ambiente. El vicepresidente de Estados Unidos, Al Gore, quien visitó Nicaragua —sede del evento— durante diez horas, anunció la posibilidad de apoyar con 25 millones de dólares la naciente Alianza para el Desarrollo Sostenible, suscrita por los jefes de Estado del área.

Los 25 millones de dólares anunciados por Gore provendrían del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), que los separaría de su fondo multilateral para financiar programas ambientalistas de la Alianza. Unos 15 millones más provendrían del llamado "Fondo Ambiental Global" y estarían destinados a la preservación de biodiversidad y a evitar el cambio climático, según anunció el ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua, Ernesto Leal.

Por su parte, el presidente de Costa Rica, José Figueres, anunció la posibilidad de crear un fondo para el desarrollo ambiental de entre 25 y 50 millones de dólares, administrados por el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE).



Recursos económicos a cambio de la preservación del ambiente

A energía presente — Representantes del BID manifestaron a los presidentes centroamericanos la posibilidad de reactivar el proyecto de interconexión eléctrica regional, por un monto de unos 500 millones de dólares, según Figueres.

Por otro lado, se conoció extraoficialmente que las organizaciones no gubernamentales que operan en la región se comprometieron ante los mandatarios a impulsar proyectos en defensa del ambiente y los recursos naturales por unos 50 millones de dólares anuales.

Al mencionar uno de los temas más sensibles para la economía regional, el vicepresidente Gore ofreció a los mandatarios analizar su propuesta para que los países del istmo ingresen al Tratado de Libre Comercio del Norte, suscrito por México, Canadá y Estados Unidos, que entró en vigencia este año. Respecto a Nicaragua, Gore prometió un "trato excepcional" a las exportaciones de este país con destino a territorio norteameri-

cano, principalmente en el sector textil, que anualmente exporta unos 15 millones de dólares.

Gore también prometió que a principios de 1995 la Casa Blanca enviará al Congreso el llamado Programa Interino de Comercio, que otorgaría a los productos textiles centroamericanos del istmo un tratamiento similar a los países miembros del TLC. Por el desplazamiento que han sufrido en el mercado de Estados Unidos los textiles centroamericanos por parte de productos mexicanos, Guatemala y Costa Rica han registrado pérdidas en lo que va del año por 75 millones y 27 millones de dólares, respectivamente, según fuentes costarricenses.

Sin embargo, los participantes de la cumbre ecológica centroamericana coincidieron en que se ha logrado una mayor integración de la región, en todos los órdenes. "Ahora le hablamos al mundo como región y queremos que nos escuchen", expresó Figueres. ■

Fabiana Frayssinet

La sal de la vida

La sal, un ingrediente infaltable en la dieta diaria, es mucho más que un simple condimento. Adecuadamente yodada, resulta un factor decisivo para evitar enfermedades como el bocio y el retardo mental, que actualmente sufren millones de latinoamericanos.

Según destaca Per Engebak, representante para América Central del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), "existe una relación indirecta, aunque al mismo tiempo invisible, entre yodar la sal y promover el desarrollo humano". El yodo es un micronutriente fundamental para producir las hormonas tiroideas, esenciales para el normal crecimiento y funcionamiento del cerebro y del sistema nervioso.

Resulta aún más necesario en las desbalanceadas dietas de las familias de bajos recursos que, a causa de la deficiencia del elemento, están condenadas a limitar sus posibilidades de desarrollo. Aunque existen otros vehículos alimenticios para incorporar el yodo en la dieta, se eligió la sal por ser un aditivo infaltable en todas las mesas del mundo.

En una investigación realizada por UNICEF y la Asociación Centroamericana de Comunicación para el Desarrollo Humano Hombres de Maíz, se indica que el consumo de mínimas pero imprescindibles cantidades de yodo, evita el retardo intelectual moderado o severo, como el caso del cretinismo.

Retraso mental - La falta de yodo está provocando en los niños centroamericanos esta enfermedad, caracterizada por un retraso mental severo e irreversible, estatura reducida, sordomudez, retardo en la maduración sexual, en el desarrollo del sistema muscular y en el esqueleto.

La deficiencia de yodo en las dietas de los niños en edad escolar puede generar también un déficit de 10 a 15 puntos en sus cocientes intelectuales, lo cual se traduce en altos índices de repetición y deserción escolar. El faltante de yodo genera también problemas hormonales.

Los seres humanos necesitan yodo para producir las hormonas tiroideas, que son esenciales para el normal desa-

El hábito de yodar la sal puede ser más importante de lo que muchos imaginan para asegurar el desarrollo normal de los niños y preservar la salud de los adultos

rrrollo y funcionamiento del cerebro y sistema nervioso, así como para la conservación del calor y la energía del cuerpo. Si el déficit de yodo es ligero, el bocio se manifiesta, excepto cuando aumenta la demanda de hormonas tiroideas, como ocurre en la adolescencia y en el embarazo.

A ello se debe que el mayor riesgo de padecer bocio se presente a partir de los once años de edad, sobre todo en las mujeres. En la mujer embarazada, una dieta pobre en este nutriente es causa de abortos espontáneos, recién nacidos muertos, con anomalías congénitas, bajo peso al nacer, riesgo de nacer con deficiencias mentales y más muertes de lactantes y de niños pequeños.

En la actualidad, 14 por ciento de la población centroamericana (4,6 millones de personas) tiene bocio y muchísimos más sufren retardo mental debido a que no consumen suficiente yodo en sus dietas. Por todo lo expuesto "no es exagerado afirmar que yodar la sal es promover el desarrollo de las naciones", destaca Engebak.

Ante la magnitud del problema, que también revela alarmantes índices a nivel mundial (1.500 millones de personas afectadas por la deficiencia de yodo), los países centroamericanos hicieron grandes esfuerzos para yodar la sal en las décadas de 1960 y 1970. Esos buenos propósitos quedaron relegados en los años 80 por los efectos del ajuste estructural y de los conflictos armados, que desplazaron los gastos de inversión social de parte de los gobiernos.

"Afortunadamente asistimos a finales de 1994 a un esfuerzo hermosamente compartido por gobiernos, salineros, comerciantes y público consumidor", destaca Engebak. Se trata de un esfuerzo de concertación que tiene como premisa producir y comercializar productos de consumo extendido entre la población con el aditamento de un micronutriente esencial para el desarrollo humano.

Una meta para 1995 - La iniciativa, reactivada a partir de la Cumbre Mundial de la Infancia, realizada en 1990, cuenta en América Central con la cooperación técnica de UNICEF. Esa organización adoptó la yodación universal de la sal como una meta que debe alcanzarse a finales de 1995, y la eliminación de los desórdenes por deficiencia de yodo en el año 2000. También cuenta con el apoyo de la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y del Instituto de Centroamérica y Panamá.

Aunque existen leyes al respecto, la práctica de yodación de la sal fue olvidada por problemas de costo o de competencia desleal entre los salineros. Pero UNICEF confía en que el problema, asumido como un compromiso regional de los gobiernos, será superado. La tecnología para evitar el problema es ampliamente conocida, la infraestructura necesaria existe en un altísimo grado, la legislación está lista en todos los países centroamericanos y los recursos financieros no son de gran monto y están disponibles, argumenta la organización internacional.

Paralelamente a los esfuerzos de cooperación técnica y de apoyo a empresarios y gobiernos, UNICEF impulsó una campaña de difusión del problema, a nivel centroamericano, también para concientizar a los consumidores para que exijan sal yodada. El método para determinar si la sal está yodada es muy simple y cualquier persona puede aplicarlo en su hogar. Simplemente se coloca un poquito de sal sobre una hoja de papel blanco, se le agrega unas gotas de limón y se frota la sal sobre el papel. Si el papel toma un color azulado virando al morado significa que la sal está yodada. ■

Acuerdo comercial cuestionado

Tres pueblos indígenas de Chile, los Mapuche, Aymara y Rapa Nui, han sido golpeados por las políticas neoliberales y han sufrido la negación física y cultural, privación de sus derechos y, en el mejor de los casos, la asimilación jurídico institucional. La situación puede agravarse si el gobierno chileno logra su ingreso al Tratado de Libre Comercio-TLC o un Acuerdo Bilateral con Estados Unidos.

Esas son las conclusiones de la organización indígena Con-

sejo de Todas las Tierras, que considera oportuno abrir un debate a nivel internacional sobre la concepción filosófica y cultural del desarrollo, la economía y las garantías básicas que aseguren la preservación de su ancestral territorio y del medio ambiente. "Los pueblos indígenas no contamos con recursos materiales ni económicos para competir en un mercado en donde prima la competitividad e incluso las personas pasan a regir sus relaciones por las reglas del mercado", destacan.

Regresa el camarón

Las exportaciones de camarón de Ecuador aumentaron 2,1 por ciento entre enero y julio de este año con relación a igual período de 1993, luego de una etapa de marcadas caídas por problemas de contaminación ambiental. Según las estadísticas del Banco Central, las ventas del crustáceo, el tercer producto en la canasta exportadora de este país andino luego del petróleo y el banano, sumaron en los siete primeros meses del año 289,2 millones de dólares, seis millones más que en similar lapso de 1993.

Los productores atribuyeron el aumento a mejoras en el mercado internacional y a una disminución en los niveles de contaminación de las piscinas donde se cría el crustáceo. Esos sectores acusan a los cultivadores de banano del masivo derrame de pesticidas en el mar por la fumigación aérea de las plantaciones, lo que contamina los centros de reproducción del crustáceo, ubicados en las costas del país. La presencia de productos químicos ocasiona la muerte prematura de los camarones.

El problema ambiental que han venido enfrentando los productores de camarón se sumó al que ellos provocaron al ecosistema costero. Debido a la construcción de los estanques para reproducir el crustáceo, la superficie de manglares del país bajó de 210.000 a menos de 170.000 hectáreas. Los estanques además de haber arrasado con los manglares ocuparon más de 51.000 hectáreas de tierras que antes se dedicaban a cultivos agrícolas. Su construcción se inició masivamente en 1980, cuando los precios del camarón se elevaron en el mercado internacional.

Propiedad intelectual indígena

El 30 de setiembre concluyó la Reunión Regional sobre Propiedad Intelectual y Pueblos Indígenas, en la que representantes de Panamá, Venezuela, Colombia, Perú, Argentina, Surinam, Guayanas Holandesas y Francesa, Brasil y Bolivia, como expertos en el tema estuvieron sesionando durante tres días.

El encuentro fue organizado por la Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica (COICA) con el apoyo del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). Con esta conferencia, la ONU trata de reconocer que las comunidades indígenas han hecho y siguen haciendo importantes contribuciones a la agricultura, industria far-

macéutica y la biotecnología. Y que los conocimientos indígenas han contribuido a impulsar la innovación y el desarrollo en industrias cuyo giro es de miles de millones de dólares.

El tema es muy nuevo entre las comunidades indígenas. Muchas veces, ni los propios interesados lo entienden a cabalidad. Por eso urge crear un mecanismo nuevo que proteja los derechos de los pueblos indígenas, frente a los conceptos mercantilistas que hoy rigen la propiedad intelectual.

El 80 por ciento de la población mundial depende de conocimientos

autoctonos para satisfacer sus necesidades medicinales y al menos la mitad de los habitantes del mundo dependen de conocimientos y cultivos indígenas para sus suministros alimentarios. Pero las comunidades indígenas no reciben regalías de ninguna clase por sus conocimientos, usados por personas y empresas que lucran con el robo de su sabiduría.

Una de las conclusiones a que llegaron fue que el sistema actual de leyes de patentes, marcas registradas, diseños y derechos de autor no protege los derechos indígenas. Por esa razón, las comunidades a veces tienen que acatar en contra de su voluntad sistemas de protección de la propiedad intelectual con los que no están de acuerdo.



Bacteria asesina



La acción de la llamada "bacteria asesina" llegó a Panamá, según fue dado a conocer en octubre por el portavoz de un hospital público de la occidental provincia de Chiriquí, cerca de la frontera con Costa Rica. Santiago Tejeira, subdirector del hospital, afirmó que el (*estreptococo hemolítico del grupo A*) - llamado "bacteria asesina" porque destruye hasta tres centímetros de piel por hora, pudiendo matar en menos de un día - fue descubierto en una mujer de 59 años residente en esa ciudad. Las autoridades del Ministerio de Salud habían mantenido hermetismo sobre el caso para evitar el pánico.

La mujer, quien ya está fuera de peligro, "se rasguñó una ampolla que tenía en el codo y por allí penetró la bacteria hasta provocarle una grave lesión subcutánea". El control de la infección se hizo mediante una liposucción de las partes grasas del brazo afectado y un tratamiento intensivo con antibióticos.

Fue el primer caso ocurrido en Panamá desde que este año varias decenas de personas murieron en Inglaterra como consecuencia de la acción de "la bacteria asesina" en Europa. La bacteria está presente hace siglos en el ambiente y en el cuerpo humano, pero se torna agre-



siva cuando ocurre una mutación con un virus cuyo origen se desconoce.

Con la aparición de los antibióticos en la década del 40, la acción de la bacteria asesina fue prácticamente erradicada. Su reaparición al comienzo de los años 80 fue atribuida a una variación mutante. Sus primeros síntomas son vómitos, fiebre alta y manchas rojas en el cuerpo. Cuando la lesión se infecta, la bacteria se instala en la membrana que cubre los músculos y libera una toxina. A través de una reacción química, las células de esa membrana y del tejido conjuntivo son destruidas, pudiendo provocar la muerte del paciente.

Trashumancia de ganado



Un rebaño de 2.000 ovejas merinas que desfilaron por las calles de Madrid en octubre pasado se convirtieron en las primeras trashumantes del siglo XXI.

El rebaño, integrado en el Proyecto 2001 (1992-2001) que patrocina el Fondo Patrimonial Natural

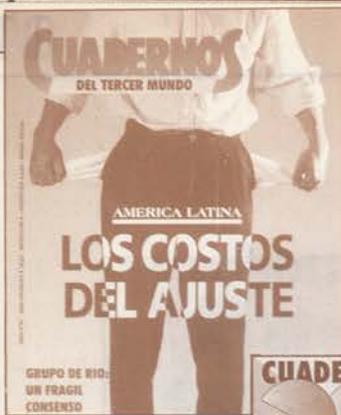
Europeo y la Junta de Castilla León, abandonó la localidad leonesa de Portilla de la Reina el 22 de septiembre huyendo de las primeras nieves caídas en los Picos de Europa, en busca de pasturas más cálidas. El Proyecto 2001 (1992-2001) persigue recuperar la trashumancia tradicional de ganados entre el norte y el sur de España, como una alternativa eficaz para aprovechar los recursos naturales, evitando así el abandono progresivo de zonas de montaña.

En los meses de mayo y junio, las 2.000 ovejas merinas, ocho perros mastines, algunos burros y tres caballos guía-

dos por su mayoral, Cesareo Rey, y un grupo de apoyo proporcionado por el Fondo Europeo, recorrieron 700 kilómetros desde Valverde de Mérida, en la provincia de Badajoz. En todas las ciudades por las que pasaron, los trashumantes fueron recibidos con festejos que rememoraron la historia de los viejos ganaderos españoles. Ese era uno de los objetivos del proyecto 2001: recuperar aspectos ignorados de esas vías pecuarias y conservarlas como corredor verde entre el norte y el sur del país. El corredor, a juicio del Fondo Patrimonial Europeo, tiene importancia social, cultural y particularmente ecológica.

De la conservación de actividades rurales tradicionales y de la trashumancia depende que se desarrolle con eficacia la ganadería en amplias zonas de España. Eso evita que aumenten las zonas abandonadas, con graves peligros ecológicos (incendio y erosión), sociales y culturales que derivan del abandono del medio rural por parte de la población.





Editora Tercer Mundo Ltda.

Nuestros lectores saben que desde el comienzo de 1994 estamos conmemorando los veinte años de **cuadernos del tercer mundo**, que se cumplen en setiembre de este año.

La proximidad de nuestro vigésimo aniversario nos llevó a crear una nueva sección, "Los Grandes Reportajes", donde estamos republicando los principales artículos de tapa de ese período. De esta forma aspiramos a que los lectores más recientes conozcan mejor la trayectoria de nuestra publicación y los más antiguos evalúen, a la luz de las nuevas realidades, la cobertura que dimos a hechos que marcaron estas dos décadas.

Pero la fecha no puede ser conmemorada sólo con una mirada al pasado. En esta oportunidad aspiramos a proyectar nuestro trabajo hacia adelante, tomando en cuenta los cambios producidos en estas dos décadas y las nuevas expectativas de nuestros lectores. Así, queremos establecer un "diálogo" con nuestro público para conocer su opinión sobre la revista, sus diferentes secciones, el tratamiento de los temas, la diagramación, etc.

El cuestionario que publicamos a continuación es un intento de establecer con nuestros lectores una relación más directa. Desde ya, agradecemos el tiempo que dediquen a responderlo.

Las respuestas deben ser dirigidas a:
Editora Tercer Mundo Ltda.
 Rua da Glória, 122 - Gr. 105-106
 Glória - 20241-180
 Río de Janeiro - Brasil

1. ¿Qué secciones le interesan más?

- | | |
|---|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> América Latina | <input type="checkbox"/> Minorías |
| <input type="checkbox"/> África | <input type="checkbox"/> Drogas |
| <input type="checkbox"/> Asia | <input type="checkbox"/> Población |
| <input type="checkbox"/> Medio Oriente | <input type="checkbox"/> Mujer |
| <input type="checkbox"/> Economía | <input type="checkbox"/> Otras |

2. ¿Cuáles secciones le parecen de menor interés?

.....

3. ¿Le interesa que incluyamos otras regiones?

- Sí No

¿Cuáles?

4. ¿Le interesa que tratemos otros temas?

- Sí No

¿Cuáles?

5. ¿Le parece correcta la extensión de los artículos?

- Sí No

Explique por qué:

6. ¿Qué le parecen nuestras tapas?

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Buenas | <input type="checkbox"/> Malas |
| <input type="checkbox"/> Regulares | <input type="checkbox"/> Muy Malas |

7. ¿Le llamó la atención alguna en particular?

- Sí No

¿Recuerda qué número de la revista?

8. ¿Le parece adecuado el nombre de la revista?

- Sí No

¿Por qué?

9. ¿Qué opina acerca de la presentación visual de los temas?

- Buena Regular Mala

10. ¿Qué opina del suplemento sobre Medio Ambiente?

- Es bueno Es regular Es malo

11. ¿Tiene algún otro comentario sobre nuestro trabajo?

.....

Nombre

Ocupación Edad

Dirección

Ciudad

Provincia: CP



Los homicidios de la narcopolítica

La vinculación de narcotraficantes en tres homicidios políticos reavivó la discusión en torno al poder de los carteles de la droga y su capacidad de penetrar al sistema

María Amparo Lasso

La voluntad del gobierno mexicano de combatir el tráfico de drogas está en juego, así como la reputación de innumerables políticos —desde caciques locales hasta ministros de Estado— envueltos en lo que se considera “una cabeza de hidra capaz de reproducirse hasta el infinito”. Según fuentes oficiales, en el país operan cinco bandas de traficantes de drogas, que mueven miles de millones de dólares al año, utilizan el sistema financiero para el “blanqueo” de sus ganancias y corrompen a dirigentes de distinto nivel y a fuerzas de seguridad.

La alianza entre narcotráfico y poder político y policial podría estar detrás del asesinato de un líder eclesiástico y de dos altas figuras del Partido Revolucionario Institucional (PRI), en el poder hace 65 años.

De acuerdo a las autoridades, el cardenal Juan Jesús Posadas Ocampo fue ultimado el 24 de mayo de 1993 en el aeropuerto de Guadalajara, al ser confundido con el jefe de un cartel de drogas que iba a ser asesinado por miembros

de otra banda. La versión no satisfizo ni al clero ni a un 68 por ciento de una increíble población que opina que “el gobierno sabe quiénes son los verdaderos asesinos pero los encubre”. Pruebas posteriores dieron cuenta de la complicidad de agentes judiciales en el crimen.

La hipótesis de la “narcopolítica” se baraja también en los asesinatos del candidato presidencial del PRI, Luis Donald Colosio, y del secretario general del mismo partido, Francisco Ruiz Massieu, el 23 de marzo y el 28 de septiembre respectivamente.

En un inconcluso caso, las autoridades hablaron inicialmente de un complot, pero luego, inexplicablemente, concluyeron que el responsable de la muerte de Colosio era un solo hombre: el asesino confeso Mario Aburto Martínez, un mecánico de 23 años que disparó en la sien de Colosio. Sin embargo, fuentes de inteligencia de EEUU, citadas a mediados de octubre por el diario *El Financiero* y un ex alto funcionario de la Procuraduría General de la República, Eduardo Valle, señalaron que los autores del crimen serían miembros del llamado Cartel del Golfo.

Los hilos de esta trama se extienden hasta el reciente asesinato de Ruiz Massieu. Las autoridades dijeron que estarían implicados “prominentes políticos con ayuda de narcotraficantes” también del Cartel del Golfo, uno de los cinco que existen en México. Según fuentes oficiales mexicanas y estadounidenses, esta banda operaría en al menos seis países y, en conexión con el cartel colombiano de Cali.

Similares acciones violentas se atribuyen al Cartel de Tijuana, presunto responsable de la muerte de monseñor Posadas con influencia en toda la península californiana.

Esta organización maneja el comercio de heroína en asociación con similares tailandesas, mientras que el tráfico de marihuana —cuya producción llegaría en México a unas 50 mil toneladas al año— esta en manos del Cartel de Jalisco, en el estado homónimo.

Pero la banda más antigua de México y la que más preocupa a la policía antinarcóticos de EEUU se conoce como Cartel de Juárez. Opera a través de la ruta central (desde el estado de Oaxaca hasta Coahuila y Chihuahua) y tiene vínculos con los narcotraficantes de Medellín (Colombia).

La lista de funcionarios públicos y políticos involucrados con los carteles en México es larga. Desde anónimos policías hasta hombres públicos de primer nivel comparten el dudoso privilegio de pertenecer a ellos.

El actual secretario de Gobernación, Jorge Carpizo, declaró en 1993 que en la Procuraduría “hay traidores al servicio del narcotráfico”. Poco después, el ex presidente Miguel de la Madrid tuvo que defender a dos de sus colaboradores —un ex procurador y un ex secretario de Defensa— acusados por sus supuestos nexos con los narcotraficantes.

Ex gobernadores de Colima, Tamaulipas, Jalisco, Sinaloa y Oaxaca han sido denunciados por dar protección a traficantes de droga. Ruben Zuno, cuñado del ex presidente Luis Echeverría, fue enjuiciado en EEUU por blanqueo de dólares y complicidad en el asesinato del agente estadounidense Enrique Camarena, de la Drug Enforcement Administration (DEA), la que acusó por sus lazos con los carteles a Juan Arévalo y Mauricio Scheleske, titulares de Defensa y de Marina, durante el sexenio pasado. ■

Las lecciones de la elección



El sistema electoral brasileño no asegura al votante la posibilidad de expresar su opción política ni la transparencia

Me olvidé el nombre de mi candidato". Este billetito apareció en una de las millares de hojas de votación para el cargo de diputado federal en la 16ª Zona Electoral de Río de Janeiro, formada por varios barrios de clase media y dos o tres favelas. Ese y muchos otros mensajes curiosos mostraron la dificultad que encontró el ciudadano brasileño para votar. Es difícil para un extranjero entender cómo Brasil —conocido por sus soluciones creativas— exige en su legislación que el voto sea por escrito, cuando 50% de la población es analfabeta (total o funcional).

Y ésa, en verdad, es sólo una de las "trampas" del sistema electoral que rige en ese país; pero existen otras. La más grave de todas tal vez sea la que pulveriza los partidos, al establecer que el voto sea dado nominalmente a los candidatos, sin exigir ninguna coherencia a las opciones del elector para los diferentes cargos. Así, es posible votar a postulantes de partidos políticos diferentes, e inclusive antagonicos, para la presidencia, el senado, la cámara de diputados y la gobernación.

En Río de Janeiro fueron numerosos los sufragios a Lula para la presidencia y al general Newton Cruz para la gobernación. Lula, notoriamente, es una expresión de las fuerzas populares y de izquierda; Newton Cruz, un dirigente de la extrema derecha militar, vinculado a

Sólo a través de cambios profundos en el sistema electoral, en la legislación partidaria y en el comportamiento de los medios de comunicación será posible consolidar la democracia brasileña

los grupos de exterminio. ¿Cómo entender que una parte significativa del electorado haya hecho una combinación de ambos?

En los días previos a los comicios mucho se discutió sobre el sistema electoral brasileño. En sólo dos países del mundo —Brasil y Finlandia— rige el sistema de votación con *lista abierta*, en el que el único papel de los partidos políticos es escoger quiénes entre sus afiliados podrán usar el lema del partido para disputar la elección. Una vez determinado por la dirección del partido

quienes van a concurrir a los cargos mayoritarios (presidencia, gobernación, senado) y quiénes a los proporcionales (diputados federales y estatales o provinciales), cada candidato pasa a ser responsable por su elección. Los postulantes a la Cámara Baja, por ejemplo, salen a cazar votos teniendo como principales adversarios sus propios compañeros de partido, con los cuales disputan el electorado simpático a su lema.

La primera víctima de ese sistema es la militancia de cada partido, forzada a optar por algunos de los postulantes, a quienes ayudará en su campaña, en detrimento de otros. La segunda víctima es la coherencia política e ideológica de los candidatos, ya que en el afán de recoger la mayor colecta de votos posible, suelen caer en la "tentación" de aliarse a postulantes de otros partidos, inclusive opuestos a sus convicciones. Es común ver lo que los brasileños llaman *dobradinhas* —minialianzas— entre candidatos a diputado federal y provincial (estatal) de partidos antagonicos, justificadas por el uso común de la *máquina* o de los *recursos de campaña* de uno de ellos.

Pero la víctima mayor de ese sistema es el propio elector: convocado a optar por los mejores candidatos para los diferentes cargos entre un elevadísimo número de postulantes —que muchas veces esconden los verdaderos intereses que representan— el electorado siente enorme dificultad para discernir *quién es quién* teniendo casi por único instrumento de identificación el Programa Electoral Gratuito, que diariamente se difunde por radio y TV.

Los resultados de la elección del pasado 3 de octubre mostraron las limitaciones de este sistema de votación. A pesar de haber sido la primera consulta popular en casi medio siglo en la que coincidía la elección para el Ejecutivo, para el Congreso Federal y para las Asambleas Legislativas de los estados, el elector *desvinculó* los diferentes cargos. Así, por ejemplo, Fernando Henrique Cardoso —que ganó la elección presidencial con algo más de 54% de los sufragios— no logró transferir ese caudal electoral para su partido, el PSDB (Partido de la Social Democracia Brasileña) en la disputa para el Senado, la Cámara

Federal y las Asambleas Provinciales. De la misma forma, Lula tampoco pudo transformar al PT (Partido de los Trabajadores) en el segundo partido del país, que hubiera sido el resultado lógico si su votación de segundo colocado para la presidencia se hubiese repetido para los demás cargos en disputa. Estos ejemplos muestran que el electorado brasileño, a la hora de votar, no razonó en términos de partidos políticos.

Y hubiese sido sorprendente que así lo hiciera, ya que durante la campaña los partidos no actuaron como tales, desintegrándose en los esfuerzos individuales de sus miles de postulantes y perdiendo la coherencia necesaria para presentar un perfil nítido ante el elector.

¿Fidelidad al partido? - Por ser disputada la elección en esos términos, no sorprende que el propio presidente electo, Fernando Henrique Cardoso, haya afirmado que no se siente comprometido con su partido -ni mucho menos con los aliados de la coalición que lo apoyó- para formar su gobierno. ¿Cómo exigir fidelidad a su partido a candidatos que no reconocen en su agrupación política un factor decisivo en la elección? Pero, por otro lado, ¿cómo construir partidos fuertes si en el examen más decisivo al que estos son sometidos -la elección- no pueden presentarse unidos y coherentes? Estamos en un círculo vicioso del cual no es posible salir y que explica muchas de las dificultades de la democracia brasileña para consolidar sus instituciones, ya que los partidos políticos son la columna vertebral del sistema democrático.

Existe, de hecho, una creciente conciencia en Brasil sobre la necesidad de cambios en el sistema electoral. Fue tan flagrante la dificultad del elector para votar, tan viciada la consulta popular por el abuso del poder económico y las denuncias de fraude (que llevaron a la anulación de la elección para diputados en el estado de Río de Janeiro, y hubieran podido determinar la anulación total en otros, si la Justicia Electoral realmente hubiese actuado con voluntad política para asegurar la lisura del pleito) que el tema del cambio en las reglas de juego de la votación está en discusión todos los días. Pero curiosamente entre las soluciones presentadas -voto distrital, voto electrónico, etc- ninguna apunta a permitir que los partidos políticos aparezcan con mayor protagonismo en la elección.

¿Quién comandó la elección? Si no son los partidos políticos los que mandan la elección en Brasil, ¿quién da las cartas, entonces? No es novedad para los estudiosos que los grandes protagonistas de la elección en Brasil son, desde hace tiempo, los medios de comunicación de masas y, obviamente, los intereses económicos que están por tras.

A partir del cambio de la moneda, con el lanzamiento del Real en julio -cuando Lula comenzó a caer y Fernando Henrique a subir como un cohete- quedó en evidencia la acción de una máquina, más poderosa que la propia máquina del Estado, cuya función era usar lo que hay de más sofisticado y moderno para asegurar que el desenlace de la campaña electoral no escapase a su control.

Ni siquiera el episodio de la involuntaria "confesión" del ministro de Hacienda Rubens Ricúpero sobre el papel de los medios en la campaña, captada por antenas parabólicas, provocó un cambio de rumbo. En una conversación informal durante un intervalo de una entrevista para la poderosa TV Globo, Ricúpero afirmó que esa red de televisión y radio había descubierto algo así como el huevo de Colón: durante las 24 horas del día mostraba las virtudes del Plan Real, omitiendo "sin escrúpulos" las dificultades, pero no violaba la legislación electoral que prohíbe favorecer a tal o cual candidato porque nunca se mencionaba el nombre de Fernando Henrique. Pero el ministro tenía claro, y así lo dijo, que en todas las mentes la asociación entre el plan económico del gobierno y el candidato oficialista era inmediata.

A pesar de haber mostrado la punta del iceberg de la estrategia montada para sustentar la candidatura de Fernando Henrique, el ministro Ricúpero fue rápidamente transformado por los especialistas en *marketing* político de veredugo en mártir. Y se expandió como onda la insinuación de que podría haber sido, en verdad, víctima de una trampa montada por el PT...

Esa estrategia de uso de los medios de comunicación para inducir un determinado comportamiento del electorado, sumada al fraude y al creciente desinterés del pueblo brasileño en la política -expresado nítidamente en la abstención, el voto en blanco y el voto nulo, que sumaron casi 50% del total- explican parcialmente el resultado. Pero hay un último factor a considerar. En verdad, no hubo una alternativa atractiva a la apuesta del gobierno al Plan Real.

Las fuerzas que estaban del otro lado, dispersas en más de una candidatura, de las cuales siempre despuntó la de Lula, no pudieron definir con claridad cuál era su propuesta. Estaba más nítida la denuncia de lo que se condenaba del modelo actual que la alternativa que se presentaba para sustituirlo. Y, predispuesto por la máquina de la propaganda, el pueblo prefirió confiar en algo concreto como el Plan Real que le trajo -tal vez sólo momentáneamente, es cierto, pero eso es otra historia- la ansiada estabilidad monetaria. ■

Beatriz Bissio



Fernando Henrique: electo por el Plan Real. Lula: faltó claridad en su propuesta

El otoño del general

Después de usurpar el poder durante tres años y a pesar de haber asegurado que no abandonaría el país, Raoul Cedras partió al exilio con su camarilla. Ahora comienza el desafío de Jean-Bertrand Aristide

Valeria Córdoba

"He decidido abandonar el país para proteger a las Fuerzas Armadas y evitar que mi presencia sea motivo de actos injustificados", dijo el 10 de octubre el general Raoul Cedras al anunciar su renuncia en un discurso pronunciado en la plaza Campo de Marte, frente al Cuartel General del Ejército, en Puerto Príncipe.

En ese momento, lo acompañaban en el palco los más altos oficiales militares haitianos, el general William Shelton, comandante de las tropas de Estados Unidos en Haití, y jefes de las fuerzas multinacionales. Cuatro filas de soldados haitianos protegían el lugar y luego una hilera de soldados norteamericanos tomados del brazo formaban una cadena humana.

"¡Asesino! ¡Criminal! ¡A la cárcel!", gritaba una y otra vez la multitud reunida en la plaza a sólo diez metros de la tribuna, sin escuchar el discurso, que duró 45 interminables minutos. Algunos simpatizantes del presidente Jean-Bertrand Aristide bailaban envueltos en banderas estadounidenses y vitoreaban al general Shelton.

Cedras, cabecilla del golpe de Estado que en septiembre de 1991 derrocó a Aristide y desencadenó una sangrienta represión, no hizo la más mínima autocritica a su gestión. Por el contrario, se despidió en forma casi paternalista: "Ha llegado el momento en que todos los haitianos tomen la decisión de decir quiénes son y qué representan". Después, entregó el mando al general Jean Claude Duperval, quien lo remplazaría de manera provisoria hasta que Aristide designe a su sucesor.

Cuando el dictador se retiraba, cientos de haitianos rodearon la camioneta oficial y se dedicaron a estampar sus puños y pies en el techo y la carrocería del vehículo. Fue un final elocuente para quien, menos de un mes antes, había



Aristide: reconstruir un país en ruinas, el reto del futuro

asegurado a la cadena CBS: "Prefiero morir a dejar tras de mí el deshonor de un nombre manchado a mis hijos. No estoy interesado en una vida cómoda en el exilio".

Fin de fiesta - Cedras partió el 13 junto con su esposa Yanick, sus tres hijos y algunos colaboradores hacia Panamá, donde se radicará, precisamente,

como exiliado. El presidente panameño, Ernesto Pérez Balladares aceptó concederle asilo para colaborar con el proceso de paz y de restauración de la democracia en Haití. El general Philippe Biamby, ex jefe del ejército haitiano y cómplice en el golpe que derrocó a Aristide, se contaba en el grupo de 40 personas que abordaron el avión.

Antes de abandonar el país en un

De moderado a golpista

El general Raoul Cedras, de 45 años, era considerado por las representaciones diplomáticas acreditadas en Haití como un oficial brillante y moderado hasta que asumió la responsabilidad del sangriento golpe de Estado del 30 de setiembre de 1991.

Delgado y de tez clara —es uno de los pocos oficiales mulatos del ejército— nació en el seno de una familia de comerciantes vinculada a la élite lo-

cal. Egresó como subteniente en 1973 y realizó cursos de especialización en España, México, Panamá y Taiwán. Además de francés y creóle (dialecto haitiano) habla inglés y español.

En junio de 1990, cuando era coronel coordinó con éxito la seguridad de las elecciones. Cuando Jean-Bertrand Aristide asumió en febrero de 1991, lo recompensó con el ascenso a general de brigada y el nombramiento como

vuelo charter pagado por el gobierno norteamericano, Cedras concretó su último gran negocio: alquiló a EEUU sus dos lujosas mansiones y la casa residencial de su madre. Un vocero del Departamento de Estado confirmó la transacción como una manera de "facilitar la salida" del ex hombre fuerte y dijo que Washington podrá subalquilarlo a diplomáticos o empleados consulares.

Miles de personas se volcaron a las calles de la capital para celebrar la partida del ex dictador y su camarilla. Su dimisión, junto con las de Biamby y el jefe de policía de Puerto Príncipe, coronel Michel Francois, fue exigida en las resoluciones votadas por el Consejo de Seguridad de la Organización de Naciones Unidas para resolver la crisis en el país caribeño. Francois abandonó formalmente su puesto a principios de octubre. El presidente de facto, Emile Jonassaint, designado en mayo, había renunciado el 12 de octubre, en otro episodio que allanó el camino para el retorno de Aristide.

En un lenguaje inusual, un comunicado del Departamento de Estado señaló: "La sensación es que se ha dado vuelta otra página de la historia. Para aquellos que sufrieron, tres años es una eternidad. Pero las familias y amigos de los miles que han muerto, que han debido esconderse o vivieron bajo el temor, pueden hoy al menos expresar su dolor sin la presencia física en Haití de

jefe del Estado Mayor del Ejército. En julio, lo nombró comandante en jefe interino pero no lo confirmó en el Senado, lo que causó el malestar del militar. Las relaciones entre ambos se deterioraron definitivamente cuando Aristide decidió la creación de un cuerpo de seguridad presidencial separado del ejército.

El 30 de setiembre de 1991, Cedras se transformó en golpista. A partir de ahí, comenzó a hablar de una "corrección democrática" debida al "desvío populista" del presidente de-

aquellos que le robaron la democracia al pueblo en una noche de setiembre de hace tres años".

El primer ministro de transición, Robert Malval, convocó inmediatamente a la primera reunión de su gabinete. Malval fue designado primer ministro por Aristide en julio de 1993, pero dimitió en diciembre, para aceptar posteriormente desempeñarse en el cargo de modo provisional, hasta el regreso del mandatario.

Lo que vendrá - A pesar de la salida de la cúpula militar, Jean-Bertrand Aristide admitió que tiene en sus manos un gran problema, con la recuperación de las armas todavía en poder de las bandas paramilitares, abastecidas por el ejército y la policía. Esos gru-

rrucado. La violenta represión dejó un saldo de 3 mil víctimas, según la ONU. Los seguidores de Aristide aseguran que ese número se eleva a 5 mil.

República Dominicana y el Vaticano fueron los únicos Estados que reconocieron al régimen militar. Al conocerse la renuncia de Cedras, la Conferencia Episcopal Haitiana divulgó un documento que aseguraba: "Haití ya no es un país libre y soberano, sino que está bajo la tutela de la comunidad internacional en nombre del derecho a la injerencia".



El ex dictador parte rumbo al exilio con su familia

pos —verdaderos escuadrones de la muerte— fueron responsables de la violencia cometida en los últimos tres años contra simpatizantes del presidente y no cesaron sus ataques a pesar de la operación militar estadounidense iniciada el 19 de setiembre para propiciar su retorno.

El gobernante consideró que se requerirán unos dos meses más de presencia militar para continuar el proceso de desarme de las bandas paramilitares, unas agrupadas en la policía auxiliar y otras en el Frente Revolucionario para el Avance y el Progreso de Haití (FRAPH).

Aristide anunció un programa de 11 puntos que aplicará su gobierno y que incluye la profesionalización de las fuerzas armadas, la creación de una policía independiente del ejército, la jerarquización del poder judicial y el fortalecimiento del Parlamento. Remarcó la necesidad de reducir los 7 mil efectivos militares actuales a mil 500, de modo que las fuerzas armadas no consuman el 40 por ciento del presupuesto nacional.

El mandatario definió a la educación y la salud como otras prioridades de su administración, que estará en el poder hasta 1995. "No podemos tener 85 por ciento de analfabetismo en un país que es el primer país negro independiente", dijo, tras recordar que Haití tiene 1,8 médicos por cada 10 mil personas, cifra que consideró inaceptable.

Pasajeros del mismo navío

Con la creación de un Instituto Afro-Latinoamericano culminó en Punta del Este (Uruguay) el seminario convocado por el Instituto de Desarrollo Sur-Norte, y patrocinado por el ministerio de Relaciones Exteriores de Uruguay con el apoyo del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)

Hugo Cardozo

El nuevo instituto promoverá el comercio y la inversión, el intercambio de experiencias y cooperación en áreas de desarrollo inmediato, y la difusión cultural. La reunión (14 y 16 de setiembre) examinó mediante tres grupos de trabajo el estado de las relaciones entre Africa y América Latina, fundamentalmente en las áreas de comercio e inversiones, desarrollo social y democracia. En la inauguración hicieron uso de la palabra el ministro de Relaciones Exteriores de Uruguay, Sergio Abreu, y el canciller de Mozambique, Pascual Mocumbi.

"Es muy importante la presencia de los países africanos del Sur, fundamentalmente Mozambique, Namibia y Zimbabue", expresó Abreu. "Son países que tienen una gran importancia y con los que América del Sur debe buscar un mayor acercamiento".

"Nuestra relación Norte-Sur nos ha impedido ver la importancia de relacionarnos con los países africanos en cuanto significa mayor comercio, cooperación y estrategias comunes en temas comunes, como los intereses de Atlántico Sur", agregó. Refiriéndose a su colega de Mozambique, el canciller uruguayo señaló: "Es un hombre muy activo y quiere que las cosas no queden simplemente en la formalidad o en la retórica, sino que tengan resultados concretos".

El presidente de Uruguay, Luis Alberto Lacalle, al clausurar el evento expresó a las delegaciones participantes: "Les agradecemos mucho que hayan venido; para nosotros esto significa un símbolo de nuevos tiempos. Naciones que tenemos al naciente, estén aquí como en su casa. El Sol pasa primero por encima de ustedes todos los días y se pone en nuestras costas. Pensemos que ese sea el vínculo que nos haga sentir más que nunca pasajeros del navío espacial Tierra que todos tenemos que cuidar".

Comunicado de Punta del Este

Los representantes de los distintos países al final del encuentro emitieron sus conclusiones mediante un documento que dice lo siguiente:

1. Representantes gubernamentales, entre los que se destaca la presencia de los Ministros de Relaciones Exteriores de Uruguay, Mozambique y Namibia, representantes de organizaciones no gubernamentales y del sector privado de los siguientes países africanos y latinoamericanos, Angola, Argentina, Botswana, Brasil, Chile, Mozambique, Namibia, Paraguay, Sudáfrica, Uruguay, Zambia, Zimbabue y de la Comunidad de Desarrollo de Africa del Sur (CDAS), así como observadores del Instituto Afro-Americano (IAA), del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), de Unesco y UNICEF se reunieron en Punta del Este, Uruguay del 14 a 16 de setiembre. El objetivo de esta reunión fue discutir los medios y la forma de afianzar la cooperación entre los países del sur de Africa y de América Latina.

2. A pesar de la importancia económica de cada una de estas regiones y de su amplia experiencia en la esfera so-

cial, política y cultural, los participantes reconocieron que las relaciones horizontales entre las dos regiones requieren ser mejoradas. También señalaron que existe un conocimiento mutuo limitado debido a la falta de información sobre las oportunidades de colaboración en muchas áreas, particularmente en: inversión y comercio, ciencia y tecnología, y desarrollo político, cultura y socioeconómico.

3. En la última década la situación económica y política en las dos regiones ha sufrido cambios significativos. Por primera vez, Sudáfrica tiene un gobierno electo democráticamente. Muchos países de ambas regiones, existe un énfasis creciente hacia la consolidación del estado, el afianzamiento del papel del sector privado, de las organizaciones no gubernamentales, y de las comunidades en el proceso de desarrollo socioeconómico.

4. Los participantes concuerdan unánimemente en que el fortalecimiento de la cooperación entre las dos regiones debe ser prioritario.

5. Analizaron el marco institucional para el desarrollo de estas relaciones horizontales y decidieron que es de gran importancia crear un Instituto Afro-Latinoamericano que debe comenzar con una estructura permanente mínima con costos operacionales realistas y sostenibles.

6. Decidieron que el futuro Instituto deberá abocarse inmediatamente a los siguientes temas: difusión de información relativa al área cultural, política y socioeconómica; promoción del comercio y de la inversión; e intercambio de experiencias en las áreas acordadas de cooperación, especialmente identificando aquellas áreas que ofrecen campo para programas y proyectos de desarrollo inmediato.

7. La reunión decidió que la próxima reunión tendrá lugar en Namibia en el mes de abril de 1995.



Pascual Mocumbi: "Dejar de lado la retórica"

Nobel para tres

El primer ministro israelí Yitzhak Rabin, el canciller Shimon Peres y el presidente de la OLP, Yasser Arafat, compartirán el Premio Nobel de la Paz 1994

Asbjørn Thomásen

El Comité del Premio Nobel, con sede en Oslo, elogió a los tres hombres por su "gran coraje" en sus esfuerzos de paz para el Medio Oriente. Los miembros escogieron entre 132 candidatos, incluyendo 35 organizaciones. El galardón será entregado en Oslo el 10 de diciembre. A continuación, una breve biografía de cada uno de ellos:

De guerrillero a estadista - El máximo líder de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) y presidente de la Autoridad Nacional Palestina, de 65 años, evitó numerosos intentos israelíes de asesinato. Vivió exiliado en El Cairo, donde se graduó como ingeniero en 1929. Inició su vida política en Kuwait, donde trabajó en el departamento de obras públicas. En 1959 comenzó a publicar la revista *Nuestra Palestina*, llamando a liberar su país del dominio israelí. Después creó la primera célula guerrillera de Al Fatah. Fue encarcelado en Siria, pero su huida cruzando el río Jordán disfrazado de mujer se convirtió en leyenda.

Al Fatah se constituyó en la autoridad del estado palestino en el exilio en Jordania y Arafat fue elegido presidente de la OLP. En 1970 huyó de las tropas beduinas enviadas por el rey Hussein y se instaló en el Líbano. Tras la guerra de octubre de 1973, organizó la lucha de liberación desde la propia Palestina. En 1974, el propio rey Hussein reconoció a la OLP como "el único vocero legítimo del pueblo palestino". Semanas des-

pués, Arafat se transformó en el primer líder de un movimiento de liberación nacional que habló ante la Asamblea General de la ONU.

Durante la invasión de Israel al Líbano en 1982 y los tres meses de sitio a Beirut, el ejército israelí intentó en vano eliminar a Arafat, y en 1985 asesinó a 73 personas en la sede de la OLP en Túnez en momentos en que él no estaba. En 1987, los residentes de los territorios enfrentaron a las tropas de Israel con piedras ante las cámaras de TV del mundo y restauraron la autoridad moral de la causa palestina. La Intifada le devolvió a Arafat el acceso a los foros mundiales. En diciembre de 1988 habló nuevamente en la ONU e hizo un llamado al respaldo a la opción de dos estados, otorgando al derecho de existencia del estado de Israel 77 por ciento del territorio antes reclamado.

Perfil bajo - Shimon Peres, de 71 años y nacido en Polonia, se trasladó a Israel en 1933, cuando tenía diez. Tiempo después trabajó como organizador de la Juventud Trabajadora de la federación laboral Istadrut. A los 29 años se convirtió en director general del ministerio de Defensa a cargo de misiones secretas de compra de armas en Francia y Europa del Este. Así fundó una industria de armamento que obtiene ganancias anuales de mil millones de dólares al año en exportaciones y compite a nivel mundial en productos electrónicos, armas ligeras y construcción de aviones. En 1992, Yitzhak Rabin fue elegido primer ministro y asu-

mió la responsabilidad de las negociaciones bilaterales entre Israel y OLP e Israel y Siria, Jordania y el Líbano. Peres, pese a ser canciller, se limitó a las conversaciones multilaterales.

Militar y político - Yitzhak Rabin es el único primer ministro de la historia de Israel nacido en ese país (sus padres eran rusos). Fue jefe del estado mayor del ejército y nunca dudó al dar las órdenes necesarias para ganar, por duras que fueran. Ordenó el bombardeo del sur de Líbano en julio de 1993 para aterrorizar a su población y obligarla a huir al norte con el fin de que el gobierno de Beirut tomara medidas contra las guerrillas del Hezbollah. Pero mientras las armas tronaban, él participaba de las conversaciones secretas de paz.

Después de 1948, Rabin ocupó un lugar en el recién nacido ejército israelí y recibió instrucción en Gran Bretaña a principios de 1950. Designado jefe del estado mayor en 1964, construyó una máquina de combate que derrotó a los árabes en la "guerra de los seis días" de 1967.

Rabin permaneció como jefe del ejército hasta 1968, cuando ingresó al Partido Laborista. En 1973 sucedió a la primera ministra Golda Meir. Después, fue ministro de Defensa en una serie de gobiernos de unidad nacional entre 1984 y 1990. Durante la "Intifada" fue criticado por ordenar a sus soldados "romper los huesos" de los jóvenes activistas en los territorios ocupados. En 1992, retornó al gobierno. ■



Rabin



Peres



Arafat



Mandela: hasta sus enemigos lo ven con admiración

Terry Bell *

Muchos no se han dado cuenta aún que este gobierno de unidad nacional no es una coalición y no es dirigido exclusivamente por el Congreso Nacional Africano (CNA), el movimiento antiapartheid que triunfó ampliamente en las elecciones. Se trata, en cambio, de una predeterminada fusión entre el CNA, el Partido Nacional (PN), que fue su encarnizado y a menudo brutal adversario durante más de 30 años de proscripción y exilio, y el Inkhata, un partido sobre bases étnicas en parte respaldado por el PN.

El CNA es, por supuesto, el integrante más importante de este original gobierno de unidad nacional (comúnmente nombrado con la sigla GNU), ya que obtuvo el 62,5 por ciento de los votos en las elecciones del 27 de abril último. Pero el GNU no podría funcionar sin el consenso.

No obstante su aplastante victoria electoral, el CNA no se limitó a invitar a los miembros de otros partidos a unirse en el gobierno sino que celebró con el PN y el Inkhata un acuerdo para compartir con ellos el poder sin tener en cuenta cuántos votos habían sacado. Sin embargo, los principales puestos en el gabinete y el gobierno ha sido distribuidos en buena parte proporcionalmente al número de votos obtenido por cada partido.

Aunque esta parecería una receta capaz de provocar la parálisis del gobierno, la realidad es que hasta ahora ha funcionado y sigue funcionando. Pero debe decirse que ello se debe gracias al esfuerzo de un solo hombre: el presidente Nelson Mandela.

Mandela: un milagro y un desafío

Ayer, eran enemigos; hoy comparten el gobierno en una singular creación política

El CNA domina numéricamente en la Asamblea Nacional y en el Senado, pero a su vez es Mandela quien domina sobre los parlamentarios del CNA. Al final de cuentas, lo que Mandela dice es lo que el parlamento decide.

Este estilo patriarcal de gobierno no es que cuadre muy bien con el modo de actuar de muchos de los parlamentarios del ANC, que proceden de movimientos antiapartheid, cívicos y sindicales de funcionamiento intensamente democrático.

Los alegatos de Mandela, quien explica que la puesta en marcha de tales mejoras en la calidad de la vida llevará necesariamente tiempo, han sido generalmente atendidos por los sindicatos y los funcionarios regionales del ANC, a quienes, sin embargo, les cuesta mucho trabajo convencer a la base para que no emprenda acciones tendientes a forzar el ritmo.

El día que se cumplieron los 100 días del gobierno de unidad nacional, la industria sudafricana de montaje de autos estaba paralizada dado que los 25 mil miembros del Sindicato Nacional de Metalmecánicos (NUMSA) se rehusaba a volver al trabajo si no se les aumentaba el salario en un 12 por ciento.

Entretanto, miles de emigrantes sin techo continuaban desplazándose hacia los centros urbanos mientras el ministro de Vivienda, Joe Slovo, del CNA y comunista, ordenaba las primeras demoliciones de chozas construidas ilegalmente en las orillas de las atestadas ciudades.

Aunque este gobierno tiene muy firmemente el control del país no hay ninguna fuerza extraparlamentaria que represente un desafío real. La intranquilidad sindical y la inestabilidad so-

cial causadas por la migración rural, la superpoblación de los alrededores de las ciudades y la pobreza han resultado un freno para las inversiones.

El problema es que sin inversiones en escala sustancial Sudafrica no será capaz de alcanzar y sostener los niveles de crecimiento imprescindibles para realizar las mejoras económicas y sociales requeridas.

En los primeros meses de vida del primer gobierno sudafricano elegido democráticamente y bajo la presidencia de Nelson Mandela, no obstante todos los problemas, se ha concretado una destacable proeza: la de mantener unido y en funcionamiento a un equipo gubernamental formado por las principales fuerzas políticas del país, que son profundamente diversas entre sí.

Esa es la obra de Mandela, quien es ahora a menudo visto por sus ex enemigos con inocultable admiración. Sin embargo, por el momento el líder no ha podido conseguir que un milagro similar se produzca en la base popular.

Las masas sindicales y la gente pobre de las ciudades, cuyas rebeliones en la década de los años 80 impulsaron el cambio hacia las reformas democráticas, siguen impacientes e inquietas, aunque en general continúan respaldando a Mandela y al CNA. La cuestión es cómo hacer para que se mantenga ese apoyo cuando no es posible satisfacer de inmediato las grandes expectativas de esas mayorías. Ese es el mayor desafío que enfrentan Mandela y el CNA cuando ya han pasado los primeros e históricos 100 días del gobierno de unidad nacional.

*Terry Bell es el editor de las publicaciones *The Southern Africa Exclusive* y *Africa Analysis*, con sede en Ciudad del Cabo.

La ONU aumentará las fuerzas de paz

El ejemplo de convivencia entre boers y sudafricanos negros bajo el liderazgo de Mandela inspira a las Naciones Unidas para incentivar las negociaciones de paz entre la Unita y el gobierno de Luanda

Jonas N'dadala

Una fuerza de paz de 6 mil o 7 mil hombres será enviada a Angola por la Organización de las Naciones Unidas, tres meses después de la firma del Acuerdo de Lusaka. Kofi Annan, subsecretario general de la ONU a cargo de las operaciones de paz, garantizó el aumento de las tropas. Pese a que ese número de efectivos ya había sido admitido entre los bastidores de la ronda de paz de la capital de Zambia en julio, recién en octubre la ONU reconoció oficialmente que está dispuesta a incrementar 10 veces sus fuerzas destacadas en ese rico y estratégico país africano.

El ejemplo de Sudáfrica y la presión internacional son —en la visión de las Naciones Unidas— factores determinantes para que el gobierno angoleño y la Unita firmen la paz, tras 11 meses de negociaciones en Lusaka. La comunidad internacional, a través de la ONU, intenta así contribuir a poner fin a la segunda guerra civil angoleña, que estalló en octubre de 1992. El detonante de la crisis fue la no aceptación por parte de la UNITA de su derrota electoral en septiembre de ese año, actitud que la llevó a intentar el acceso al poder por la vía armada.

El secretario de Estado de Cooperación de Angola, Johnny Eduardo Pinnock, se mostró confiado en la posibilidad de que el acuerdo de paz sea firmado en breve. Según el dirigente angoleño, las negociaciones de Lusaka no están interrumpidas, sino que las dos delegaciones se encuentran "consultando a sus respectivas direcciones" en Luanda y en la capital rebelde de Huambo, en el centro del país.

Dos décadas de guerra —La guerra civil empezó en 1975, cuando Angola obtuvo la independencia de Portugal,

tras la lucha anticolonial (1961-1974), y se prolongó hasta el armisticio firmado en mayo de 1991 en la localidad lusa de Bicesse. Annan defendió el incremento de la cooperación con organizaciones regionales, porque "no reclamamos el monopolio de las misiones de paz".

en alusión al fin del sistema de segregación racial y el proceso electoral que en abril condujo a Nelson Mandela a la presidencia. Si los africanos y los boers (colonos blancos de origen holandeses) lograron llegar a la convivencia pacífica, el alto dirigente de Naciones Unidas estima que el líder de la UNITA Jonas Sa-



El ejemplo de Sudáfrica y la presión internacional fueron determinantes

Al mismo tiempo, reconoció que será necesario reorganizar el sector bajo su responsabilidad en la ONU "para poder responder a nuevos desafíos y mandatos". Para él, la ONU tendrá capacidad para evitar nuevos brotes de violencia en Angola "porque habrá más fuerzas de paz en el terreno" y porque contará con la ayuda "de la presión internacional que tendrá fuerte impacto".

El gobierno de Luanda y la rebelde Unión Nacional para la Independencia Total de Angola (UNITA) "deberán tomar nota de los compromisos asumidos por sus vecinos sudafricanos", añadió

vimbi y el presidente José Eduardo dos Santos pueden hacer lo mismo. Annan resaltó, asimismo, los factores culturales y lingüísticos comunes entre Portugal y su vasta ex colonia del Africa Austral para esperar de Lisboa "el envío de tropas a Angola", concretamente "unidades logísticas y especializadas". A este respecto, recordó el caso de la también ex colonia lusitana de Mozambique subrayando "la excelente experiencia" con el batallón portugués a cargo de las transmisiones de las fuerzas de la ONU que tutelaron la paz y la campaña electoral. ■

Maniobras británicas en el tablero de la paz



Gran Bretaña obstaculiza el proceso de paz y estimula la actividad del terrorismo unionista

A causa de la connivencia entre las fuerzas británicas y los escuadrones de la muerte, muchos sospechan que detrás de los últimos atentados terroristas en Dublín se oculta la mano del servicio de inteligencia militar de Gran Bretaña

Gerry Adams*

El 31 de agosto el Ejército Republicano Irlandés (IRA) dispuso el cese de sus actividades militares. Los gobiernos de todo el mundo dieron la bienvenida a esta iniciativa y universalmente se reconoció la oportunidad histórica creada. En Irlanda —y especialmente en Irlanda nacionalista— se palpa un sentimiento de expectativa y confianza que ha sido reforzado luego de las conversaciones que celebramos en la casa de gobierno de Dublín el primer ministro de Irlanda, Albert Reynolds; el líder del Partido Laborista Social Democrático, John Hume, y yo.

Por su parte, los unionistas han reaccionado negativamente ante el cese de las actividades militares, a pesar de algunos indicios de pragmatismo en el Partido Unionista de Ulster (UPP).

Juegos de palabras —¿Y el gobierno británico? Se comporta como siempre lo hacen los gobiernos británicos en relación a la cuestión de Irlanda. Estoy seguro de que amplios sectores de la opinión pública inglesa están perplejos y desilusionados por la respuesta del primer ministro británico John Major: él y sus ministros se dedicaron a hacer juegos de palabras.

Durante la primera semana del cese, yo y otros portavoces del Sinn Féin nos preocupamos por aclarar las dudas de Major acerca del significado del pronunciamiento del IRA. Sin embargo, a pesar de los mejores esfuerzos realizados por Reynolds, Hume, el presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, el ministro irlandés de Relaciones Exteriores, Dick Spring y el vicepresidente de EEUU, Al Gore, el gobierno de Londres sigue prevaricando. Cada vez que el Sinn Féin se dispone a negociar en base a las peticiones británicas, Major o sus ministros

modifican las posiciones que ellos mismos habían expuestos previamente.

El Sinn Fein tenía conciencia de que el gobierno británico tendría que preocuparse por no afectar la sensibilidad de los unionistas. También sabíamos que Major enfrenta dificultades de liderazgo y tiene problemas con la derecha de su partido. No olvidamos que en la historia del proceso de paz la actitud del gobierno de Londres se caracterizó por responder con pasos mínimos y renuentes a todas las iniciativas que adoptamos los nacionalistas irlandeses.

Aprendimos a ser pacientes, pero ello no significa que la postura británica logre embaucarnos. Vemos con claridad las maniobras tácticas empleadas por altos funcionarios británicos que pierden tiempo a propósito de detalles insignificantes o mediante expedientes dilatorios. Nos encontramos con la paradoja de que durante tres años el gobierno inglés estuvo embarcado en prolongadas conversaciones con el Sinn Fein, mientras continuaban las operaciones del IRA. Pero ahora, después que el IRA declaró el cese completo de sus actividades militares, el gobierno británico se niega a comprometerse en la construcción del proceso de paz.

La larga mano del MI-6 - Otros acontecimientos -no ajenos a la posición británica- incluyen una declaración de los *escuadrones de la muerte* unionistas que enumera una serie de condiciones, entre ellas garantías constitucionales sobre la permanencia de la unión de Irlanda del Norte. Esta declaración recibió el respaldo de los políticos y los medios de comunicación antirrepublicanos. Y fue seguida por una bomba colocada en la casa del concejal del Sinn Fein, John Hurl, en South Derry, y por otra bomba colocada en la estación ferroviaria de Connolly, en Dublín.

Mucha gente está preocupada por la amenaza real que representan estos ataques. También inquieta que los *escuadrones de la muerte* que no tenían los recursos, el conocimiento ni la capacidad para hacer bombas, rápida y misteriosamente hayan adquirido esos requisitos. Dada la objetiva connivencia entre las fuerzas británicas y los *escuadrones de la muerte*, muchos sospechan que detrás de estas operaciones se oculta la mano del servicio de inteligencia militar de Gran Bretaña.

Luego se produjo el incidente protagonizado en la residencia del primer ministro británico por el líder del Partido Unionista, Ian Paisley, el mismo día en que los dirigentes nacionalistas irlandeses nos reuníamos en Dublín. Ese incidente fue interpretado como que Major echó a Paisley porque éste se rehusó a aceptar su palabra. Mientras que comprensiblemente mucha gente disfrutaba del contraste entre los encuentros de Londres y de Dublín, y pocos se apenaban por Paisley, yo sostengo que Major estaba equivocado.

No comparto la posición de Paisley.



Gerry Adams

Al contrario, me opongo implacablemente a esa mezcla de fundamentalismo religioso-político que él profesa, pero me opongo también a que el gobierno británico trate de demonizar a sector alguno de nuestro pueblo.

Pequeños pasos - No obstante, hemos advertido en los últimos días indicios de movimiento por parte del gobierno británico. Se trata del levantamiento de la censura impuesta contra los miembros del Sinn Fein y de la decisión de permitir la libre circulación en los 250 pasajes fronterizos. Aunque se trata de pequeños pasos, los saludamos como el primer avance efectuado por el gobierno de Londres. Pero Major debería adoptar ahora otras medidas.

Hay que acelerar el proceso de desmilitarización. Todos los caminos fronterizos deben ser reabierto de inmediato y se debe pagar compensaciones a todas las comunidades locales cuyo bienestar económico y su vida han sido afectadas. Se debe poner fin a la militarización, que es tan visible en el sistema

legal y judicial, en la presencia del ejército británico y de las patrullas policíacas, en las torres de vigilancia y en las bases fortificadas. El eje del proceso de paz consiste en que se inicie un diálogo sin exclusiones y comiencen las negociaciones. El primer ministro británico no debería dilatar por más tiempo este avance fundamental.

La posición del gobierno de Londres esta en contradicción con la opinión pública nacional e internacional. Major ha admitido que ahora se dan nuevas condiciones políticas en relación a la cuestión irlandesa, y debería actuar en consecuencia. Pienso que la declaración de Major en pro de un plebiscito en los seis condados es prematura y presuntuosa. Los seis condados constituyen una construcción política artificial y manipulada en función electoral de modo de asegurar una permanente mayoría de votos a los unionistas. El gobierno británico obstruyó el progreso político al pretender que aceptamos esta mayoría artificial, que es tan antidemocrática como inaceptable.

Discutir sobre las características que debería tener el acuerdo, cuando la búsqueda de un acuerdo no ha comenzado aún, es por lo tanto prematuro. El procedimiento apropiado consiste en que todas estas cuestiones sean temas de discusión en un proceso de negociación amplio que debería comenzar lo antes posible. Para el Sinn Fein el objetivo de las negociaciones es remplazar la jurisdicción británica con la jurisdicción irlandesa en base a un acuerdo entre los irlandeses.

Hay muchos obstáculos en el camino hacia la paz. En cada frente los británicos arrastran los pies. A pesar de ello el Sinn Fein sigue comprometido en lograr progresos. Hay mucho trabajo por realizar y buenas razones para el optimismo. Es necesario que la opinión pública internacional presione para que se enmienden las injusticias resultantes del dominio británico en Irlanda. Hemos visto como la opinión internacional influyó positivamente en la resolución de conflictos en otros países y confiamos en que pronto se pondrá fin a la manipulación de la información con la que Gran Bretaña ocultó la realidad de su comportamiento en Irlanda durante tantos años. ■

* Gerry Adams, es presidente del Sinn Fein, la rama política del Ejército Republicano Irlandés (IRA)

Los años de plomo

Un libro recientemente lanzado en Brasil publica entrevistas con militares que hablan sobre los métodos que aplicaron en la represión, la responsabilidad de los jefes y las grandes dificultades de las Fuerzas Armadas para ofrecer una versión "socialmente aceptable" sobre la "guerra sucia", que hicieron y vencieron contra las organizaciones armadas de la izquierda brasileña



Marcelo Montenegro *

“Por la perversión con que hemos hecho el mundo, todavía será necesario convivir mucho tiempo con los militares, por eso es indispensable saber lo que piensan y en muchos sentidos entendernos con ellos”. Es más, “mientras mantengamos una aproximación deductiva, a partir de concepciones teóricas de naturaleza eurocéntrica o americanocéntrica para saber cómo son los militares brasileños nunca llegaremos a entenderlos en realidad”. Fue con este razonamiento que el investigador Glaucio Ary Dillon Soares, diseñó su proyecto de internarse en el imaginario castrense que reinó durante los años más duros de la represión en Brasil.

Junto con María Celina D’Araujo y Celso Castro, ambos profesores de la Fundación Getulio Vargas (FGV), de Río de Janeiro, Soares, que es docente en el *Center for Latin American Studies* de la Universidad de Florida, Estados Unidos, entrevistó a 12 comandantes militares que ocuparon puestos claves en los organismos de represión e inteli-

gencia militar durante la dictadura que gobernó 21 años el país.

En un libro editado en Brasil por Relume Dumará, que salió a la venta en agosto, los autores, a través de testimonios obtenidos por medio de técnicas de cuestionario, muestran cómo piensan los generales que condujeron los “años de plomo” y por qué actuaron como lo hicieron. Las entrevistas representan una fuente preciosa y son hasta ahora el material más completo sobre lo que podría considerarse una “visión militar” de la represión política en Brasil. “Se conoce muy bien lo que piensan instituciones de defensa de los derechos humanos como *Amnistía Internacional* o el grupo *Tortura Nunca Más*. Pero poco se sabe, en cambio, acerca de lo que efectivamente piensan los militares sobre la experiencia que vivieron. Revelar ese pensamiento es uno de los objetivos del trabajo”, expresan los organizadores del libro en su introducción.

Los años de plomo - *La Memoria militar sobre la represión* reúne en poco más de 300 páginas, el testimonio de los fundadores del Servicio Nacional de Inteligencia (SNI), del Centro de Información del Ejército (CIE), del Centro de Operaciones de Defensa Interna (CODI), de la escuela de inteligencia del ejército y de otras instituciones que fueron las instancias clave del *combate al comunismo* y del desmantelamiento de las organizaciones armadas de la izquierda en Brasil.

El libro es crudo en muchos de sus pasajes, porque los entrevistados actuaron convencidos de estar en guerra contra un enemigo internacional de extrema peligrosidad, al que no dudaron en torturar y masacrar cuando pudieron, ayudados por una ma-



Los jefes militares prometieron después del 1º de abril de 1964 que la intervención sería rápida, pero la dictadura duró 21 largos años



La represión dejó una lista inmensa de muertos y desaparecidos



Ivan de Souza Mendes: "Negar la tortura durante la dictadura es ingenuidad"

quinaria bélica absolutamente desproporcional. Muchas veces se vieron enfrentados por mujeres guerrilleras que los combatieron con armas en las manos y, en algunos casos, ellos llegan a afirmar en las entrevistas que notaron más firmeza y determinación en las guerrilleras que en los hombres.

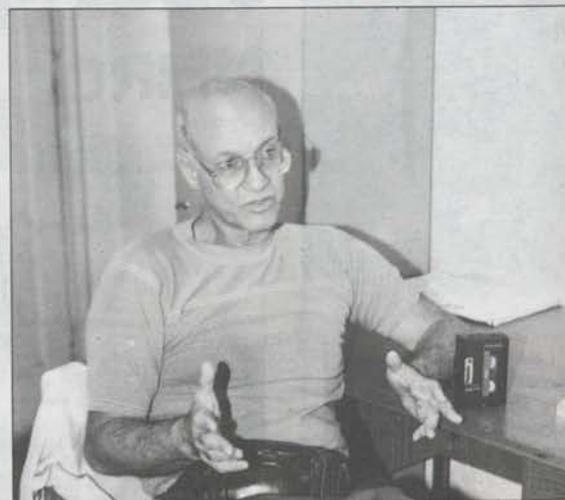
La práctica de torturas y otras aberraciones contra los prisioneros es uno de los temas que más pesa en sus páginas. Ninguno reconoce haber ordenado violaciones a los derechos humanos ni las defiende explícitamente. Aunque las respuestas y opiniones que se vuelcan son heterogéneas, pueden distinguirse dos tipos de actitudes: los que no aceptaron los métodos de la llamada *guerra sucia*, y quienes sí lo hicieron.

El general Adyr Fiúza de Castro, por ejemplo, es capaz de referir detalles de interrogatorios a prisioneros y prisioneras narrándolos como un técnico que sabe hacer la guerra. De acuerdo a las lecciones que recibieron los oficiales brasileños en el exterior, el general Fiúza explica que los interrogatorios debían hacerse lo más rápido posible, y lo más cerca posible del momento de la detención. "Es una cuestión de combate. En combate se interroga al prisionero de guerra enseguida que se lo detiene, porque es en ese momento cuando hablará más. Después se recompone, ya no habla tanto. Porque el miedo es un gran auxiliar del interrogatorio. Los ingleses, por ejemplo, recomiendan que sólo se interroge al prisionero desnudo, porque afirman que evidentemente una de las defensas del hombre y de la mujer es la ropa. (...) Salvo las personas más estructuradas, (...) los prisioneros, al quitárseles la ropa quedaban en un estado de angustia, de depresión muy grande (...)" (Entrevista con Adyr Fiúza de Castro, página 62).

En otro pasaje del libro, el ex ministro jefe del SNI hasta 1986, durante el gobierno de José Sarney, Ivan de Souza Mendes, responde así a una pregunta sobre por qué existía tortura si tantos oficiales la repudiaban como práctica. " (...) Espere. En esto hay que buscar la verdad. Y debe hacerse con meticulosidad. Yo no voy a decir, sería mentira e in-

cluso ingenuidad, decir que nunca hubo tortura. Y no fue sólo aquí (en Brasil). En Argentina se hicieron barbaridades. Los (norte)americanos les enseñan a los demás, los ingleses son maestros en enseñar cómo debe arrancarse una confesión bajo presión, bajo tortura, de cualquier manera. E Inglaterra es el paradigma de la democracia. Les dan cursos a los amigos. Ahora, realmente, cuando se quiere investigar a alguien es necesario verificar si en el momento en que él estaba ejerciendo esa función ocurrieron o no los hechos que se denuncian, bajo sus órdenes. Porque este fue un proceso que duró muchos años. Puede haber habido tortura en otras épocas. No en la época del general Frota. Soy testigo. Siempre supe que él inspeccionaba personalmente las prisiones (...) para que no se cometieran abusos". (Entrevista al general Ivan de Souza Mendes, página 165).

Una vieja inquietud- Uno de los organizadores de *Los años de plomo*, el profesor Glaucio Soares, visitó recientemente la redacción de *cuadernos* y relató los motivos por los que decidió internarse en un laberinto del cual la mayoría de las personas huye. Explicó las razones que lo llevaron a volver a un pasado al que nadie, en realidad, quiere volver. Soares, se doctoró en sociología en la Washington University-St. Louis y es actualmente profesor titular de Estudios Latinoamericanos y Sociología de la Universidad de Florida, en Estados Unidos. Es, además, investigador asociado de la Fundación Getulio Vargas y ha escrito *Sociedad y Política en Brasil* (1973) y *La Cuestión Agraria en América Latina* (1976). Recientemente organizó, también en conjunto con María Celina D'Araujo, *21 años de régimen militar: balances y perspectivas* (1994), un libro que fue editado por la FGV. En la década de los setenta, Soares dirigió FLACSO, la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, en Santiago de Chile.



Glaucio Soares revela el pensamiento de los militares sobre el período más negro, entre 1968 y 1975

Soares explica que su interés en estudiar la represión militar y la violencia en Brasil "data del día del golpe" (el 1° de abril de 1964). "Quería entender cuál era la lógica del sistema implantado". Poco tiempo más tarde, conversando con Celso Furtado en California, tuvo la dimensión del *tempo* que se avecinaba. No sólo en el sentido político sino también del *tempo cronológico*. Furtado le dijo: "Este régimen dura 20 años". Y evaluando las consecuencias de un exilio tan largo, puso el ejemplo del personaje de la película francesa *La guerra ha terminado*: un joven exiliado español que todas las mañanas al levantarse se mira al espejo y jura que ese día Franco cae. Un día al repetir, "hoy cae", se dió cuenta que ya estaba viejo.

En 1964, Soares llegó a Brasil de Estados Unidos, donde estaba viviendo, pocas semanas antes del golpe. Dice que la atmósfera que encontró era de *revolución*, pero de izquierda. "Nos equivocamos todos. Se esperaba una revolución de izquierda y fue la derecha la que la hizo". A ese entonces se remonta su interés por investigar la lógica interna del autoritarismo y también el descubrimiento de los obstáculos que una investigación de ese tipo enfrenta. "Es muy difícil estudiar el autoritarismo mientras está en el poder porque no hay fuentes disponibles. No hay diarios, ni revistas, ni libros. Hay que limitarse a cosas muy puntuales, una publicación, una entrevista".

Información esporádica- Durante décadas Soares se limitó a recolectar esos datos aislados que sorteaban la censura. Así logró juntar y sistematizar todos los llamados *bilhetinhos* (pequeños mensajes) que cumplieron un ciclo en Brasil. Eran originados en los cuarteles y estaban dirigidos a las redacciones de los diarios contando episodios que por ley eran secretos. "Fundamentalmente eran mensajes políticos. No estaban relacionados con conflictos de clases, sociales o económicos", dice. Los *bilhetinhos* duraron desde comienzos de la década de los sesenta hasta bien entrada la década siguiente y "hacen una curva que coincide con la curva de los desaparecidos, que a su vez coincide con la curva de los muertos". Soares dice que este sistema peculiar de producir *trascendidos* no tuvo ningún método ni lógica. "Había grupos que actuaban en forma autónoma. Y así informaciones cuya publicación estaba prohibida por orden del ministro de Justicia, en Río, se divulgaban sin problemas en Bahía."

Las proscripciones- Un segundo

El general Leonidas Pires Gonçalves, ex ministro de Ejército en el gobierno Sarney, es uno de los entrevistados en el libro



objeto de estudio fueron las proscripciones de parlamentarios. Según el argumento del gobierno, la proscripción de los derechos políticos de diputados y senadores a quienes se les conculcó el mandato constitucional, estaba fundada en razones de corrupción y subversión. "Sólo que cuando fuimos a ver quiénes fueron los primeros parlamentarios vetados por esas proscripciones comprobamos que eran todos los de neta extracción nacionalista. Y que cuanto más activos habían sido en ese nacionalismo más rápido los proscribieron".

La segunda ola de proscripciones se ejecutó de acuerdo a las conveniencias políticas del gobierno militar con independencia de los partidos a los cuales pertenecían los parlamentarios sancionados. Quien votaba a favor de los proyectos del Poder Ejecutivo en el Parlamento quedaba. Quien votaba en contra era proscrito. "En las entrevistas quedó claro que la selección de los diputados se hizo principalmente con criterios de conveniencia política", afirma.

Una mención especial merece la creación del SNI (Servicio Nacional de Inteligencia), inmediatamente después del golpe y que llegó a ocupar a 2 mil personas en el apogeo de la represión. Soares dice que el servicio secreto fue fundado como producto de la constatación de que el presidente constitucional depuesto, João Goulart, no sabía que todos conspiraban a su alrededor. "Goulart no sabía que los militares iban a deponerlo, porque el presidente carecía hasta ese momento de una *inteligencia* que lo sirviera. Los militares se dieron cuenta que la inexistencia de un organismo central de ese tipo provocaba una gran debilidad en el Poder Ejecutivo y decidieron remediar esa carencia inmediatamente".

En la investigación, el autor descubrió otros elementos característicos del régimen autoritario brasileño. Primero, el uso personal de la información: una cantidad de personas fue denunciada por celos y competencia en el trabajo, disputas comerciales, etc., "de lo cual otro ejemplo claro es lo ocurrido después en Argentina", dice Soares. "La dictadura logró despertar los peores sentimientos que hay en el ser humano", dice. En segundo lugar, la impresionante coherencia del pensamiento de los militares. "Hay respuestas heterogéneas sobre distintos puntos, pero el hilo del discurso es de una coherencia impresionante. Muchos de nuestros 12 entrevistados no se conocían entre sí, no todos sabían quienes eran los otros, y algunos ni siquiera se hablan, por desavenencias personales o profesionales. Pero defienden las mismas tesis", concluye el coorganizador de *Los años de plomo*.

* Participó Jessie Jane Vieira de Souza

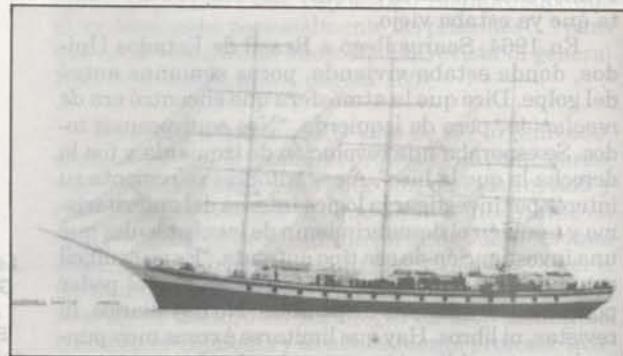
OTROS TIEMPOS, MEJORES HOMBRES

En 1920, Argentina desconoció la autoridad de Estados Unidos en República Dominicana, país que la potencia había ocupado en 1916.

Un barco de guerra argentino ignoró el pabellón norteamericano y rindió honores con la tradicional salva de veintiún cañonazos a una improvisada bandera de la nación caribeña, izada de apuro, provocando el júbilo de los dominicanos en Santo Domingo, la capital.

El episodio, poco conocido, fue relatado por Gregorio Selser en cuadernos N° 22, de julio de 1978. Según datos recolectados en diversas fuentes por nuestro compañero —fallecido en México, en 1991— en la decisión participaron, además del comandante del buque, el entonces embajador argentino en Washington, el ministro de Marina y el propio presidente Hipólito Yrigoyen.

Es evidentemente que hace siete décadas Argentina contaba con



ministros, diplomáticos y militares con perfiles muy distintos a los actuales. Y ni qué decir acerca del mandatario de entonces y el de hoy, quien se ha hecho conocer internacionalmente —entre otras curiosas aptitudes— por su celeridad en enviar soldados argentinos a cualquier punto del planeta donde estén en juego los intereses de... Estados Unidos.

Esta vez no se trata de uno de los Grandes reportajes que venimos publicando con motivo de los veinte años de cuadernos. Se trata de un artículo que investigación cuya anécdota central contrasta con la realidad de nuestros días, cuando militares argentinos desembarcan en Haití bajo la bandera de las barras y las estrellas. Y es, al mismo tiempo, un homenaje al talento de nuestro Gregorio, que continúa vigente en nuestras páginas.

Un desafío a los yanquis

Desconociendo la invasión norteamericana, un buque argentino rindió honores, en 1920, a la bandera dominicana, despertando el sentimiento patriótico del pueblo

Gregorio Selser

En la noche del 24 de mayo de 1919, el poeta Amado Nervo moría en Montevideo, donde se desempeñaba como titular de la representación diplomática de México. Uruguay tuvo el galano gesto de disponer que el cuerpo del poeta fuese devuelto a su patria en una de las naves de su marina de guerra.

Argentina decidió sumarse al homenaje por disposición del presidente Hipólito Yrigoyen. El ministro de Marina designó el 1º de junio al comandante del crucero *9 de Julio*, capitán de fragata Francisco Antonio de la Fuente, para escoltar al navío uruguayo. La dos naves realizaron su cometido.

El joven comandante De la Fuente —38 años, un hijo— era marino casi desde niño. Había ingresado a la Escuela Naval a los trece años de edad, en diciembre de 1895, y prestado servicio en varias fragatas. Desde el 13 de febrero de aquel año de 1919, era comandante del *9 de Julio*.

Ese crucero, a su vez, era por entonces una nave mimada. Construida en los astilleros Amstrong Mitchell, de Newcastle, en 1892 enarbolaba un pabellón bordado por damas brasileñas, obsequiado con motivo del viaje de paz, confraternidad y unión americana, que el crucero hizo en 1897 a Río de Janeiro.

La ocupación norteamericana — República Dominicana se hallaba militarmente intervenida desde

el 14 de mayo de 1916 por Estados Unidos, con el pretexto salvaguardar intereses de empresas y ciudadanos norteamericanos.

En verdad, se trataba de un nuevo agravio a las soberanías de las repúblicas independientes del Caribe y Centroamérica, entre las decenas de intervenciones realizadas por EEUU durante la presidencia de Woodrow Wilson, justificadas por la “necesidad estratégica” de resguardar los accesos a aguas norteamericanas, supuestamente en previsión de la entrada del país en la Primera Guerra Mundial, en Europa.

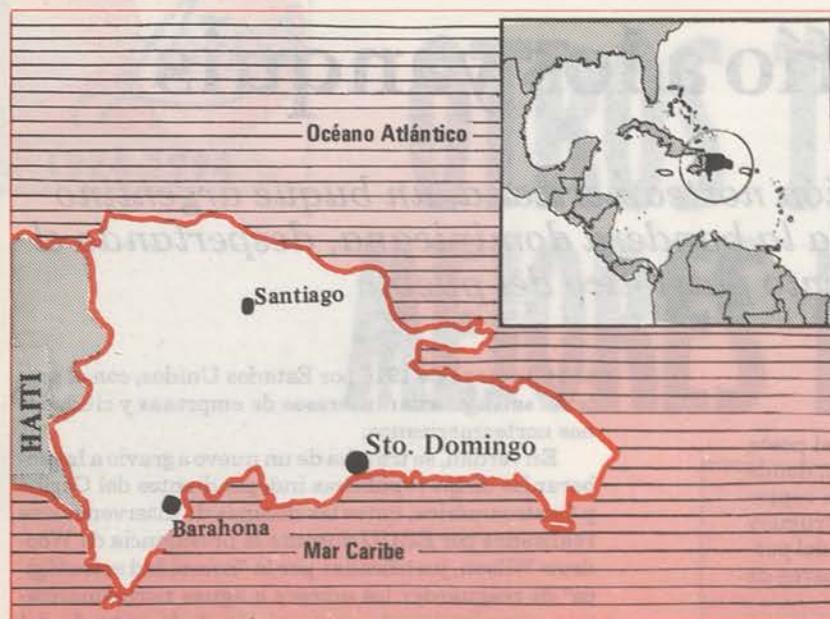
También intervenido el vecino Haití, la resistencia provocada por las ocupaciones no solicitadas ni deseadas movieron a Wilson a acentuar la represión contra los pueblos haitianos y dominicano. El 29 de noviembre de 1916 EEUU deja de lado la retórica. Un cierto capitán Knapp, con la aprobación de Wilson, lanza desde el buque *Olimpia* una “Proclama de Ocupación”, por la cual, como observa el historiador y diplomático Summer Welles, “se desconocía oficialmente la existencia de un gobierno dominicano, establecido de acuerdo con la Constitución de la República Dominicana, una nación independiente que había mantenido su libertad e independencia contra todas las amenazas y contra fuerzas contrarias de superioridad abrumadoras durante los 72 años anteriores”.

“Saludar Dominicana” — Como era inevitable que ocurriese, se inició la resistencia popular, que fue reprimida con el rigor de los ejércitos de ocupación.

Un barco de guerra de EEUU frente a las costas de Haití. No trae un mensaje de paz



GRANDES REPORTAJES



Por toda Hispanoamérica y en Estados Unidos mismos se sucedieron denuncias de asesinatos y depredaciones cometidos por las fuerzas de Knapp.

El capitán De la Fuente quizás tenía noticia previa de tal situación, o quizás se enteró cuando el 9 de Julio, una vez cumplida su misión de escolta en Veracruz, se separó del navío uruguayo y siguió un itinerario de regreso independiente, efectuando visitas de cortesía a países del Caribe. El caso es que se le planteó una duda, que no estaba en situación de resolver por sí mismo, en razón de las estrictas normas establecidas al respecto. No hubiese tenido problema alguno si no fuera por la circunstancia de que se trataba de un país hermano sujeto al hecho de la abolición de su soberanía —provisional o definitiva— por parte de una potencia extranjera.

¿Qué debía hacer? Soslayar la visita al puerto de Santo Domingo contraviniendo el itinerario establecido por sus superiores estaba totalmente descartado. Pero entonces, ¿cómo resolver el problema de protocolo? ¿A quién debía ofrecer sus salvas de saludo? Es valor entendido que tales salvas de práctica se disparan en homenaje a los símbolos patrios, es decir, a las banderas. Pero es igualmente sabido que una fuerza de ocupación coloca al tope de los edificios y fortalezas cautivas su propia enseña. La dominicana no flameaba desde hacía más de tres años en la isla, porque también en Haití había sido sustituida por la bandera de las barras y estrellas.

El diario de navegación del crucero 9 de Julio no consigna las dudas íntimas de su comandante, pero sí el texto del cable cifrado que éste envió al embajador argentino en Washington, Tomás Le Bretón, desde el puerto de Port-au-Prince:

"Haití: Enero 6 de 1920. El capitán de fragata Fco. de la Fuente se dirige a V.E. embajador argentino en Norteamérica solicitando urgente, le comunique qué bandera deberá saludar en Santo Domingo vista la

ocupación militar norteamericana".

En un cable lacónico, igualmente cifrado, Le Bretón respondió: "Saludar Dominicana".

Las dos versiones históricas del episodio han sido suministradas por Manuel Gálvez, biógrafo de Yrigoyen, y por el profesor Gabriel del Mazo. Ambas contienen inexactitudes de detalle. El primero de ellos, por ejemplo, sostiene que el crucero 9 de Julio, al no ver en la fortaleza del puerto la bandera dominicana, no hizo los saludos de práctica, lo que habría motivado que las "autoridades" estadounidenses requiriesen al capitán las causas de su actitud, y el comandante —que según Gálvez "ha sido minuciosamente instruido por el propio Yrigoyen"— habría respondido así: "Tengo orden del señor presidente de la República de saludar a la

bandera de Santo Domingo; pero como no es la que veo en el fuerte, debo abstenerme de todo saludo".

Añade Gálvez que "en la ciudad se tiene inmediatamente noticia de estas palabras", y que "unas mujeres preparaban una gran bandera dominicana y la levantaban. Y entonces las veintidós salvas de los cañones argentinos saludan, frente a la histórica Santo Domingo, a la desgraciada nación hermana".

Simplemente con la transcripción del "Diario de Navegación" del capitán De la Fuente, queda descartada, en principio, la teoría de que fue "minuciosamente instruido por el propio Yrigoyen" para actuar como lo hizo, salvo de que tal presunta minuciosidad la estime Gálvez implícita en la respuesta cablegráfica de Le Bretón.

La versión del profesor Del Mazo es más justa, si bien incurre en el error garrafal de la fecha del episodio ("Fue en enero de 1919", dice, cuando en verdad ocurrió el 13 de enero de 1920):

"El comandante de la nave consultó al Ministro de Marina sobre las alternativas posibles si tocaba o no Santo Domingo y si en caso afirmativo saludaba la bandera norteamericana al entrar al puerto. La contestación fue inmediata y dictada por el presidente Yrigoyen. Decía: *Id y saludad al pabellón dominicano*. Dentro del tajante laconismo del despacho estaba el carácter de una nueva era argentina. Por una parte, no eludir sino afrontar las contingencias reales de los principios proclamados; por otra, afirmar de nuevo ante el mundo, con todas las responsabilidades, que la soberanía de las naciones, aún la de las más débiles, es de carácter inmutable cualesquiera sean los hechos que pretendieran abatirlas: saludar su pabellón.

"El barco argentino, al entrar al puerto izó al tope la bandera del país hollado, saludándola con una salva. Se corrió la voz en la ciudad. Gentes fervorosas compusieron con trozos de tela una bandera domini-

GRANDES REPORTAJES

cana que izaron en el torreón de la fortaleza, y veintiún cañonazos de la nave argentina tributaron el saludo al pabellón nacional de Santo Domingo y no a la bandera estadounidense, es decir, la del país extranjero que flameaba en la casa de gobierno. La multitud se lanzó a las calles y una gran manifestación se dirigió hasta la casa municipal, en medio de la perplejidad de las autoridades norteamericanas de ocupación, que no se atrevieron a impedir el pronunciamiento. Uno de los oradores dijo: *Loor al presidente argentino Yrigoyen que nos ha hecho vivir siquiera dos horas de libertad dominicana*".

De acuerdo con el Diario de Navegación del crucero *9 de Julio*, "el 13 de enero de 1920 se dió fondo con el ancla de babor. Inmediatamente se saludó la Plaza". Se saludó, sí, pero con la bandera dominicana al tope, "enarbolada en su cangreja del palo mayor". Hubo, pues, un saludo consciente, premeditado, altivo y explícito a la bandera y al pueblo dominicanos, realizado por una nave argentina que llevaba el simbólico nombre de la fecha de su independencia nacional. Doble honor, si cabe, el del respetado, y el del que respetaba.

El pueblo en las calles - La población de la ciudad de Santo Domingo no sabía cómo agasajar a los visitantes argentinos. Dentro de su extrema pobreza, resultante de la terrible guerra civil que había dado pretexto a la intervención foránea, cada familia quería tener como invitado a un marinero o a un oficial. Las mujeres y los niños los besaban en cuanto los conocían por su blanco uniforme, les entregaban flores; los hombres saludaban respetuosos, sombrero empujado, y los jóvenes daban gritos estentóreos vivando a la Argentina.

Electrizada la población con el sentido del saludo de los veintiún cañonazos, había salido a la calle en masa, violando las expresas disposiciones militares

de los ocupantes estadounidenses y habíase adueñado de ella olvidada de la prohibición, o quizás desafiándola. El puerto se convirtió en foco de potencial insurrección. Los oradores improvisados se sucedían unos a otros y un sano patriotismo envolvía y contagiaba por igual a los dominicanos que, según un cronista posterior, de haber conocido la música y la letra del himno argentino la hubieran cantado una y mil veces ese día y los que le siguieron.

Ante la imprevisible agitación reinante, y sobre todo descolocadas por el gesto del comandante del crucero *9 de Julio*, las máximas autoridades de la intervención pidieron instrucciones cablegráficas a Washington. También para ellos resultaba inusual que se desconociera su posición de potencia ocupante, lo que implícitamente había sido expresado con el saludo a la independiente y soberana República Dominicana. Por la tarde del 13 de enero, la respuesta llegó: se debía responder al saludo, con los cañonazos también de práctica. El Tío Sam optaba por no complicar más la situación.

Al día siguiente, 14, el Club Unión anunció una ceremonia de agasajo a la plana mayor del *9 de Julio*. Desde horas antes, las estrechas calles que convergían hacia ese local estaban repletas de pueblo. Y a medida que los marinos argentinos entraban, entre vítores y aplausos, se veían obligados a estrechar todas las manos que se le tendían. El que no podía tener ese gusto, se contentaba con tocar los uniformes, como si ese solo gesto de gratitud y emoción bastase para expresar la urgencia más sentida de hombres, mujeres u niños: la libertad, otra vez, para la patria sojuzgada.

Durante el baile, un poeta que hoy figura entre los más altos de la República Dominicana, don Fabio Fiallo, leyó una composición improvisada, a la que puso el nombre del crucero visitante. La estadía de la tripulación en esa ciudad debió ser acortada, sin posibilidad de retribuir las atenciones de rigor, ya que no podían hacerse a autoridades dominicanas inexistentes. Tributarlas a las tropas interventoras, habría equivalido a negar el sentido de todo lo actuado.

Mensajes de gratitud - El 16 de enero de 1920, a las ocho de la mañana, el crucero levaba anclas rumbo a San Juan de Puerto Rico. Arribó a la Argentina el 21 de febrero, después de haber navegado mil 650 millas. El mismo día, el capitán De la Fuente concluyó su misión de comandante de la nave. Siguió prestando servicios en la Armada como subdirector de la Escuela Naval Militar y como profesor de Hidrografía y Balística en esa misma institución. Se retiró el 7 de setiembre de 1928, y falleció el 12 de



Marines toman posición de combate frente al aeropuerto de la capital haitiana

GRANDES REPORTAJES

junio de 1949. Se sabe que algunos años antes, interesado el dictador Rafael Leónidas Trujillo en explotar el episodio en beneficio propio, hizo llegar la más alta condecoración al marino retirado, quien se negó a aceptarla.

Cabe señalar, además, que dos días después de la partida del crucero *9 de Julio* de Santo Domingo, el 18 de enero, Juan Elías Moscoso (h.), única autoridad dominicana admitida por la tropa de ocupación, dirigía al intendente municipal de la ciudad de Buenos Aires, José Luis Cantilo, la siguiente carta donde entre líneas se lee lo que el funcionario no podía expresar con franqueza: "La ciudad de Santo Domingo siéntese regocijada y fortalecida al recibir la visita del crucero argentino *9 de Julio*."

"El Ayuntamiento de esta ciudad, en nombre del pueblo, cuyos intereses y sentimientos representa, ha resuelto en sesión solemne, dirigir un mensaje de simpatía al intendente de Buenos Aires, capital de la gran República Argentina, cuya creciente fuerza es prenda de libertad y justicia internacional para los pueblos de la América española".

Y algo más de un año después, el 15 de marzo de 1921, desde la ciudad dominicana de San Pedro de Macorís, donde estaban sesionando en asamblea semisecreta los patriotas que exigían ya a toda voz el retiro de las fuerzas de ocupación yanquis, se envió al presidente Yrigoyen este mensaje:

"El Congreso de las Juntas Patrióticas, instalado el 6 de marzo, envíale mensaje de gratitud dominicana y confía en que vuestro esfuerzo constante de apoyo a la causa de la República acelerará su éxito".

"Siquiera dos horas de libertad" - La historia de los cañonazos del crucero *9 de Julio* se completó -o casi- 45 años después, de un modo igualmente inesperado. A raíz de una gestión que realizó la Liga Naval Dominicana, el presidente argentino Arturo Illia resolvió obsequiar a la República Dominicana el cañón del crucero que en 1920 había disparado las históricas salvas. La fragata-escuela *A.R.A. Libertad*, encargada de la misión de transportar el cañón y entregarlo, arribó al puerto de Santo Domingo el 24 de abril de 1965, increíblemente el mismo día en que se iniciaba en la isla la insurrección popular contra el régimen de Donald Reid Cabral.

Como una ironía más de la historia, la solemne ceremonia de entrega del cañón debió ser suspendida, debido, entre otras circunstancias sumadas a la in-

surrección liderada por Víctor Caamaño Deñó, al "detalle" de que le presidente Lyndon B. Johnson, como antes Woodrow Wilson, ordenó el desembarco masivo en Dominicana de fuerzas de tierra, mar y aire, que no sólo intervinieron en la guerra civil sino que lo hicieron contra el bando popular alzado contra los resabios del trujillismo, al cual no tardaron en restablecer en el usufructo del poder.

En esas circunstancias, el comandante en jefe del ejército argentino, teniente general Juan Carlos Onganía, presionaba al presidente Illia, perteneciente a la Unión Cívica Radical como su lejano predecesor Hipólito Yrigoyen, para que autorizara el envío de tropas a Dominicana a efectos de que éstas remplazaran a las de EEUU con cobertura de la OEA, y limpiara al país ocupante de la sucia imagen con que se había

teñido al intervenir por su sola y única voluntad en los asuntos internos de la isla. Illia se negó al requerimiento militar, con lo cual la posta de la intervención pasó a la dictadura brasileña de Humberto Castelo Branco, que un año antes había derrocado al gobierno constitucional de João Goulart.

El cañón del *9 de Julio* debió, pues, ser entregado en alta mar a una unidad de guerra dominicana, que lo depositó en un astillero naval. De allí, por gestión de Gilberto Odalis Fiallo, descendiente del poeta Fabio Fiallo, fue transportado en febrero de 1966 a la Escuela Naval Dominicana, en el puerto de Santo Domingo.

En aquella ocasión, el embajador argentino en la Dominicana recordó que cuando Europa "se debatía en la angustia y las

zozobras del desastre post-bélico, en la tierra de Colón resplandecía con caracteres netos una doctrina de hermandad, de solidaridad y de Esperanza ausente de egoísmos, de nacionalismo agresivos, de odios y revanchas. Y fue en su virtud que el crucero *9 de Julio* arrojó su estructura acorazada a estas playas e hizo retumbar los cielos con el estruendo del cañón que hoy se entrega simbólicamente, pero que ya fuera entregado en acto de pura y elevada confraternidad, a los herederos de quienes también supieron, en su hora, comprender en todo su alcance americanista el gesto argentino".

Una calle céntrica de ciudad de Santo Domingo lleva, desde 1925, el nombre de Hipólito Yrigoyen. Una placa alusiva, simple y lacónica, recuerda el episodio que explica aquel sencillo homenaje al gesto que hizo vivir al pueblo aherrojado "siquiera dos horas de libertad dominicana".



Menem: un estilo distinto a Yrigoyen

EL MUNDO REAL ESTA AQUI

Una revista que hace pensar



Suscríbese por un año y garantice su revista todos los meses. Indique amigos suyos para que conozcan la publicación y se suscriban. Es necesario pensar junto con persona más informadas. Así, crecemos todos.

PRECIOS:

Uruguay - Suscripción anual: \$218,40 - Otros países: US\$ 90

IMPORTANTE:

Los cupones de suscripción en Uruguay deben ser enviados a:
Librería Del Sur, Mercedes 1125. Tel: 904599 y 911206 (fax).
Desde cualquier otro país, las suscripciones deben ser para la sede central:
Editora Tercero Mundo
Rua da Glória, 122/105 - CEP: 20241 - Rio de Janeiro - RJ - Brasil.

Nombre _____	Nombre _____
Dirección _____	Dirección _____
Barrio _____ Ciudad _____	Barrio _____ Ciudad _____
Provincia _____ CP _____	Provincia _____ CP _____
País _____ Profesión _____	País _____ Profesión _____
Nombre _____	Nombre _____
Dirección _____	Dirección _____
Barrio _____ Ciudad _____	Barrio _____ Ciudad _____
Provincia _____ CP _____	Provincia _____ CP _____
País _____ Profesión _____	País _____ Profesión _____

Efectuo el pago por:

Giro Postal Internacional

Cheque nominal (en dólares norteamericanos)

Fecha: ____ / ____ / ____

Firma _____

**Venga
una vez a
Montevideo**



RAZON Nº 1: Su gente

**encontrará
muchas
razones
para
volver**

INTENDENCIA MUNICIPAL DE MONTEVIDEO
